DOCUMENT RESUME

ED 094 564 FL 005 802

TITLE	Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht. (A Bibliography of Modern Foreign Language Instruction.) Vol. 4, No. 4.
INSTITUTION	Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung, Marburg (West Germany).
PUB DATE	73
NOTE	149p.; In German
AVAILABLE FROM	Max Heuber Verlag, 8045 Ismaning bei Munchen, Krausstrasse 30, Germany (10 German marks)
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$6.60 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	Abstracts; *Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; English (Second Language); *German; *Information Systems; *Language Instruction; Language Research; Linguistics; *Modern Languages; Second Language Learning; Teaching Methods

ABSTRACT

The Informationszentrum fur Fremdsprachenforschung (IFS) (information center dealing with foreign language research) is part of a West German information dissemination system that is similar to ERIC. This annotated bibliography, published quarterly by the IFS, lists items compiled in conjunction with the ERIC/CLL as well as with a number of institutions in other countries. Most of the 270 items listed in Vol. 4, No. 4 appeared in 1973 and deal primarily with modern language instruction but also with several areas of linguistics. The publication is composed of three sections; (1) an alphabetical author/title listing of items, including full bibliographic citations and subject index terms, (2) abstracts of the items, and (3) a subject index developed from the descriptor terms assigned to each entry. These three main sections are preceded by lists of sources cited and followed by an alphabetical author/title index. (TL)

ED 094564

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

IFS

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

4 (1973) Nr. 4

Herausgegeben vom
Informationszentrum für
Fremdsprachenforschung
Dokumentation
Moderner Fremdsprachenunterricht

FL005802

PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
Reinhold Freudenstein
TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER.

Max Hueber Verlag

Bibliographie Moderner Fremdsprachenunterricht

Redaktion: Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Philipps-Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstr. 37, Telefon 0 64 21/69 21 41.
Leitung: Reinhold Freudenstein. Verantwortlich für den Inhalt: Heinrich Schrand.
Redaktion *Deutsch als Fremdsprache:* Karin Wolff.
Redaktion *Französisch:* Arbeitsgruppe Angewandte Linguistik Französisch (AALF Kiel-Saarbrücken, Leitung: Albert Raasch).
Dokumentation: Dorothea Lanc-Grosch. Gesamtredaktion: Jutta Schucht, Gerda Mützel, Brigitte Hühn.

Erscheinungsweise: vierteljährlich (März, Juni, September, Dezember).
Bestellung und Auslieferung: Max Hueber Verlag, 8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30, Telefon 08 11/96 86 31 oder 96 86 61.
Einzelheft: Bezugspreis DM 10,– zuzüglich Porto;
Jahresabonnement: Bezugspreis DM 40,– zuzüglich Porto
(Preise freibleibend; Stand: 1.6.1973).

Nachdruck und auszugsweise Vervielfältigung dieser Bibliographie sind nur gestattet, wenn die Quelle vollständig angegeben wird.
Um Überlassung eines Belegexemplares an die Redaktion wird gebeten.

Hueber-Nr. 14.6739
© 1973 Informationszentrum für Fremdsprachenforschung, Marburg
Sprachen-Hueber GmbH und Bücher-Hueber KG
Druck: Esta-Druck, 8 München 60, Josef-Schlicht-Straße 20
Printed in Germany

I N H A L T S V E R Z E I C H N I S

Vorbemerkung	Seite	IV
Hinweise zur Benutzung der Bibliographie	Seite	V
Listen der Periodika, Verlage und Institutionen	Seite	VI
Alphabetischer Katalog	Seite	3
Knapptexte	Seite	37
Schlagwortregister	Seite	105
Alphabetisches Register	Seite	119

V O R B E M E R K U N G

In der Bibliographie *Moderner Fremdsprachenunterricht* werden erfaßt und ausgewertet:

1. Alle Beiträge aus Zeitschriften, die regelmäßig Arbeiten zum modernen Fremdsprachenunterricht veröffentlichen (vgl. Liste A: regelmäßig ausgewertete Periodika)

2. Beiträge aus Zeitschriften, die nur gelegentlich relevante Arbeiten enthalten, und Arbeiten, die über andere Dokumentationssysteme erfaßt werden (vgl. Liste B: für diese Bibliographie zusätzlich ausgewertete Periodika)

3. Buchveröffentlichungen deutscher und ausländischer Verlage und Institutionen (vgl. Liste C).

Die IFS-Dokumentation ist dem *Dokumentationsring Pädagogik* angeschlossen. Sie arbeitet über das *Clearinghouse on Languages and Linguistics* mit der amerikanischen Dokumentationszentrale *ERIC (Educational Resources Information Center)* zusammen. Zu den von *ERIC* übernommenen Beiträgen liegen nicht immer Knapptexte vor. Die jeweiligen Originalarbeiten sind in diesen Fällen zu beziehen durch: *ERIC Document Reproduction Service, LEASCO Information Products, Inc., 4827 Rugby Avenue, Bethesda, Maryland 20014, USA*. Hierzu ist die Angabe der *ERIC Document Number (ED)* erforderlich, die unter Angabe der in der Bibliographie zitierten *FL-Nummer* zu erfragen ist in Europa bei: *Informationszentrum für Fremdsprachenforschung der Universität Marburg, 355 Marburg/Lahn, Liebigstraße 37*, in den USA bei: *MLA/ERIC Clearinghouse on Languages and Linguistics, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA*.

Sonstige Originalliteratur ist über den Buchhandel oder den Bibliotheksleihverkehr zu erhalten; die Dokumentation *Moderner Fremdsprachenunterricht* in Marburg ist diesem Leihverkehr nicht angeschlossen und kann deshalb keine Originale oder Kopien der angeführten Arbeiten zur Verfügung stellen.

HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER BIBLIOGRAPHIE

Folgende Suchvorgänge sind möglich:

1. Suchvorgang nach dem Namen eines Autors (bzw. nach dem Sachtitel, wenn kein Autor genannt ist):

   siehe ALPHABETISCHES REGISTER
   Name (bzw. Sachtitel) ------> Verweis auf laufende Titelnummer. Unter der laufenden Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG finden sich sämtliche weiteren Angaben.

2. Suchvorgang nach einem gewünschten thematischen Aspekt:

   siehe SCHLAGWORTREGISTER
   Schlagwort ----------> Verweis auf laufende Titelnummer im ALPHABETISCHEN KATALOG.

Weitere Informationen zu den im ALPHABETISCHEN KATALOG gefundenen Büchern, Aufsätzen aus Sammelwerken und Aufsätzen aus Zeitschriften können entnommen werden

a) dem Teil KNAPPTEXTE:

   Enthält die Titelaufnahme im ALPHABETISCHEN KATALOG hinter dem Institutskennzeichen (Druckzeile vor den Schlagwörtern) ein "/K", so ist ein Knapptext vorhanden; er kann unter der gleichen laufenden Titelnummer in der Sektion KNAPPTEXTE der Bibliographie gefunden werden.

b) den Listen A und B der ausgewerteten Periodika:

   Bei Zeitschriftenaufsätzen sind die Verlagsanschriften der in den Titelaufnahmen genannten Zeitschriften in den Listen A und B zu finden.

c) der Liste C:

   Bei Büchern (Monographien) und Aufsätzen aus Sammelwerken sind die Anschriften der in den Titelaufnahmen genannten Verlage bzw. Institutionen in der Liste C zu finden. Bei Aufsätzen aus einem Sammelwerk werden Verlage nicht genannt; die Verlagsangabe ist in diesem Fall der Titelaufnahme des Sammelwerks (u. U. nicht in derselben Bibliographie) zu entnehmen.

Hinweis zu den Eintragungen bei Zeitschriftenaufsätzen

Bei Zeitschriftenaufsätzen werden zunächst der Jahrgang, danach das Erscheinungsjahr und dann die Heftnummer genannt; z. B. 8/1964/3 = Jahrgang 8, Erscheinungsjahr 1964, Heft 3.

A. LISTE DER REGELMÄSSIG AUSGEWERTETEN PERIODIKA

The ARELS Journal
Association of Recognized English Language Schools, 43 Russell Square, London, WC1B 5DH, England

Aula
Verlag Ihl & Co., D-8630 Coburg, Postfach 683

AV Information - Deutschunterricht für Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache
Institut für Film und Bild in Wissenschaft und Unterricht, D-8022 Grünwald bei München, Bavaria-Film-Platz 3

betrifft erziehung
Verlag Julius Beltz, D-6940 Weinheim, Postfach 167

Bulletin of the English Language Center
Notes and News about English Language Teaching in Thailand
Mrs. Mayuri Sukwiwat, Prachandra Printing Press, Maharaja Road, Bangkok, Thailand

Contact
Revue officielle de la Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes
Fédération Internationale des Professeurs de Langues Vivantes, CH-3012 Bern, Länggasse 7

Deutsch als Fremdsprache
Verlag Zeit im Bild, DDR-801 Dresden, Fritz-Heckert-Platz 10

Deutsch für Ausländer. Informationen für den Lehrer.
Verlag für Sprachmethodik, D-5331 Königswinter-Margaretenhöhe, Kanterring 59

Der deutsche Lehrer im Ausland
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

ELT Documents
The British Council, English Teaching Information Centre, State House, 63 High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Englisch
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

English Language Teaching
Oxford University Press in association with the British Council, Oxford University Press, Ely House, 37 Dover Street, London, W1X 4AH, England

Fernsehen und Bildung
Internationales Zentralinstitut für das Jugend- und Bildungsfernsehen, Bayerischer Rundfunk, D-8000 München 2, Rundfunkplatz 1

Le Francais dans le Monde
Librairie Hachette, F-75 Paris 6e, 79, Boulevard Saint-Germain

französisch heute
Informationsblätter für Französischlehrer in Schule und Hochschule. Verbandsorgan der Vereinigung der Französischlehrer e.V.
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Fremdsprachenunterricht
Volk und Wissen Volkseigener Verlag, DDR-108 Berlin, Lindenstraße 54a

Der fremdsprachliche Unterricht
Ernst Klett Verlag, D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Glottodidactica
An International Journal of Applied Linguistics
Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 60-823 Poznań, ul. Slowackiego 20, Polen

Hessische Blätter für Volksbildung
Hessischer Landesverband für Erwachsenenbildung e.V., D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

Inostrannye jazyki v škole
English, Français, Deutsch.
Izdatel'stvo Prosveščenie, Moskva GSP-110, z-j proezd Mar'inoj rošči 41, UdSSR

IRAL
Julius Groos Verlag, D-6900 Heidelberg, Gaisbergstraße 6-8

Jezyk rosyjski
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Jezyki Obce w Szkole
Czasopismo dla nauczycieli
Państwowe Zaklady Wydawnictw Szkolnych, 02-548 Warschau, ul. Grazyny 15, Polen

Lenguaje y Ciencias
Universidad Nacional de Trujillo, Departamento de Idiomas y Lingüistica, Apartado 315, Trujillo, Peru

Linguistik und Didaktik
Bayerischer Schulbuch-Verlag, D-8000 München 19, Postfach 87

Mitteilungen der Pädagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes für Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen
Pädagogische Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

The Modern English Journal
Seido Language Institute, 20-1 Ohara-cho, Ashiya-shi, Hyogo-ken 659, Japan

Modern English Teacher
A magazine of practical suggestions for improving the teaching of English as a foreign language.
Modern English, International House, 40 Shaftesbury Avenue, London, W1V 8HJ, England

Modern Languages
2 Manchester Square, London W 1, England

Neue Unterrichtspraxis
Systeme und Mittel für Lehren und Lernen
Verlagsgesellschaft Rudolf Müller, D-5000 Köln 41, Stolberger Straße 84

Neue Wege im Unterricht. Grundschule und Hauptschule
Verlag Ferdinand Kamp, D-4630 Bochum, Widumestraße 2-8

Die Neueren Sprachen
Verlag Moritz Diesterweg, D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 31

Neusprachliche Mitteilungen
Cornelsen-Velhagen & Klasing, Verlag für Lehrmedien, D-1000 Berlin 30, Lützowstraße 105-106

Praxis des neusprachlichen Unterrichts
Verlag Lambert-Lensing GmbH, D-4600 Dortmund, Postfach 875

Programmiertes Lernen, Unterrichtstechnologie und Unterrichtsforschung (pl) (bis 1969: *Programmiertes Lernen und Programmierter Unterricht)*
Verlagsgesellschaft Cornelsen-Velhagen & Klasing, D-4800 Bielefeld, Postfach 8729

Sehen und Hören
Bundesstaatliche Hauptstelle für Lichtbild und Bildungsfilm, Abteilung Audio-visuelle Medien in Unterricht und Bildung, A-1090 Wien, Sensengasse 3

Der Sprachmittler
Bundesministerium der Verteidigung, D-5070 Hürth, Horbeller Straße, Neubau

System. A Newsletter for Educational Technology and Language Learning Systems.
University of Linköping, Department of Language and Literature, Linköping, Schweden

treffpunkt
Journal of the Association of Teachers of German
Association of Teachers of German, 146 Wheatlands, Heston, Middlesex, TW5 OSD, England

Unterrichtsmediendienst. Informationen für die Weiterbildung. Loseblatt-Sammlung.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle, D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Die Unterrichtspraxis for the Teaching of German
American Association of Teachers of German, 339 Walnut Street, Philadelphia, Pa. 19106, USA

VHS-Korrespondenz
Landesverband der Volkshochschulen Schleswig-Holsteins e.V., D-2300 Kiel 14, Segeberger Straße 32

Zielsprache Deutsch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Englisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Zielsprache Französisch
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

B. LISTE DER FÜR DIESE BIBLIOGRAPHIE ZUSÄTZLICH AUSGEWERTETEN PERIODIKA

American Foreign Language Teacher
P.O. Box 7800, Detroit, Mich. 48207, USA

Curriculum Konkret. (ck). Dokumentation eines Modellversuchs
Projektgruppe Regionale Lehrerfortbildung. Hessisches Kultusministerium, D-6200 Wiesbaden, Luisenplatz 10

Deutschunterricht für Ausländer (ab 1970: *Zielsprache Deutsch)*
Verlag Max Hueber, D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Foreign Language Annals
American Council on the Teaching of Foreign Languages, 62 Fifth Avenue, New York, N.Y. 10011, USA

The French Review
American Association of Teachers of French, 59 East Armory Street, Champaign, Ill. 61820, USA

Hispania
American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Wichita State University, Wichita, Kansas 67208, USA

Language
Linguistic Society of America, Box 8120, University Street, Austin, Tex., USA

Language Sciences
Research Center for the Language Sciences, Indiana University, 516 E. 6th Street, Bloomington, Indiana 47401, USA

Modern Language Journal
Wallace G. Klein, 13149 Cannes Drive, St. Louis, Missouri 63141, USA

Pédagogie
Centre d'Ftudes Pédagogiques, 15, rue Louis-David, F-75 Paris, 16e

RELC Journal
Southeast Asian Ministers of Education Organisation; Regional English Language Center, 30 Orange Grove Road, Singapore 10, Singapore

Tesol Quarterly
Teachers of English to Speakers of Other Languages, School of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D.C. 20007, USA

Yelmo
Apartado 877, Madrid, Spanien

C. LISTE DER VERLAGE UND INSTITUTIONEN, AUS DEREN PROGRAMM IN DIESER BIBLIOGRAPHIE BUCHVERÖFFENTLICHUNGEN ANGEZEIGT WERDEN

Verlag Julius Beltz
D-6940 Weinheim, Postfach 167

British Council, English-Teaching Information Centre
State House, 63, High Holborn, London WC1R 4SZ, England

Deutscher Volkshochschul-Verband, Pädagogische Arbeitsstelle
D-6000 Frankfurt/Main, Holzhausenstraße 21

Verlag Moritz Diesterweg
D-6000 Frankfurt/Main 1, Hochstraße 29-31

Goethe Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.
D-8000 München 23, Kaulbachstraße 91

Gosudarstvennoe Izdatel'stvo Nauka i Iskusstvo
Sofija, Bulgarien
zu beziehen über: MAPRJAL, International Association of Teachers of Russian Language and Literature, Moskau, V-218, Krzizanovskij Str. 24/35, UdSSR

Der Hessische Kultusminister
D-6200 Wiesbaden, Luisenplatz 10

Hessischer Volkshochschulverband
D-6000 Frankfurt/Main 1, Winterbachstraße 38

Hessisches Institut für Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule
D-3501 Fuldatal 1

Verlag Max Hueber
D-8045 Ismaning bei München, Krausstraße 30

Institute for Educational Research, University of Jyvaeskylae
40100 Jyvaeskylae 10, Finnland

Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta
Moskva K-9, Ul. Gercena 5-7, UdSSR

Verlag F. Kamp
D-4630 Bochum, Postfach 1309

Ernst Klett Verlag
D-7000 Stuttgart 1, Postfach 809

Verlag Lambert Lensing
D-4600 Dortmund, Postfach 875

Verlag P. List
D-8000 München 15, Goethestraße 43

Materials Development Unit of the Language Teaching Centre University of York
Micklegate House, Micklegate, York, Yo1 1JZ, England

Schweizerische Dokumentationsstelle für Fremdsprachenunterricht, Universität Bern, Abteilung Angewandte Linguistik
CH-3012 Bern, Länggasse 7

Verband zur Förderung neuer Unterrichtsverfahren e.V.
D-8500 Nürnberg, Vestnertormauer 26

ALPHABETISCHER KATALOG

1/2

1/2

mf73-04-0001
Aleithe,Reiner
/Konfrontative Betrachtung des Konjunktivs im Russischen und Deutschen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/6,S.308-313.
Bibl.44.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Deutsch; Grammatikstoff; Kontrastierung; Russisch

mf73-04-0002 Do 636-2
Alekseeva,L.S.
/Problemy obščego stranovedenija v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Voprosy stranovedenija v učebnikach russkogo jazyka (Problems of civilisation aspects in textbooks of the Russian language)/,Moskva/1973/,S.29-47.
Bibl.27.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-2/K
Problems of general civilisation aspects in textbooks of Russian for foreigners.
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuchtext; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0003 Eric FL504195
Anderson,Jonathan
The /Application of Cloze Procedure to English Learned as a Foreign Language in Papua and New Guinea/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.66-72.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504195
FS-zx (FM)
Englisch(FU); /Neuguinea/; /Papua und Neuguinea/; Primarschule; Testkritik

mf73-04-0004 Eric FL504089
Angelis,Paul J.
The /Importance and Diversity of Aural Comprehension Training/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/3,S.102-106.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504089
FS-zx (FM)
Angewandte Linguistik; Hoeren; Hoerverstehen; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprechen

mf73-04-0005
/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/.
Nickel,Gerhard(Hrsg.)
Muenchen:Hueber/1973/.191 S.
Bibl., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; Deutsch (FU); Kontrastive Linguistik

mf73-04-0006
Apelt,Hans-Peter; Dixon,Christa K.
Das /Zertifikat Deutsch in den USA/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/3, S.131-133.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Auslandskurs; Deutsch(FU); Erfahrungsbericht; Hochschule; Landeskunde; Leistungsmessung; Sprachbeherrschung; /USA/

mf73-04-0007
Apelt,Walter
/Zur Lexikarbeit im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.235-238.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0008 So-531
Die /Arbeit mit der Sprachlehranlage; didaktisch-methodische Grundlagen; praktische Erfahrungen und Empfehlungen. Anlage und Ausstattung einer Sprachlehranlage. Uebersicht ueber die Sprachlehranlagen (technische Daten). Praxis der Arbeit in der Sprachlehranlage. Vier Denkschriften/.
Krings,Johann; Richter,Helmut; Deimel,Th.(Vorr.)
Ausschuss fuer Sprachlehranlagen an den Gymnasien des Landes Nordrhein-Westfalen
Muenster:Ausschuss fuer Sprachlehranlagen an den Gymnasien des Landes Nordrhein-Westfalen/1973/.
45,22,22,23 S.
Bibl., Abb., Tab., Anl.15.
pres.:deutsch.
FS-dx So-531/K
Gymnasium; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-04-0009
Arnold,Werner
/Fachdidaktik Franzoesisch/.
Stuttgart:Klett/1973/.320 S.
ISBN 3-12-920200-5
Bibl., Reg., Tab., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Franzoesisch(FU); Grammatik; Lehrziel; Leistungsmessung; Linguistik; Literatur; Methodik; Wortschatz

mf73-04-0010 Do 636-6
/Audiovizual'nye posobija i psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnikach russkogo jazyka/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov, L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRIJAL
Moskva:Izdatelstvo Moskovskogo Universiteta/1973/.25 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress Prepodavatelej Russkogo Jazyka I Literatury.Bolgarija,Varna 3.-8. Sentjabrja 1973 Goda. (Second International Congress of Teachers of Russian Language and Literature.Bulgaria,Varna 3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-6
Audio-visual aids and their psychological bases of visualisation in textbooks of Russian.
Lehrmaterial; Methode; Methodik; Psychologie; Russisch(FU)

mf73-04-0011 Do 636-5
Aver'janova,G.N.; Golubeva,A.I.; Murav'eva,L.S.; Stepanova,E.M.
O /lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu jazyku kak inostrannomu/.
In:O /lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu jazyku kak inostrannomu. Principy postroenija vvodno-fonetičeskogo kursa v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev. (The linguistic and methodological bases of programs for Russian as a foreign language. Principles of the structure of a phonetic introductory course in textbooks of Russian for foreigners)/, Moskva/1973/,S.3-20.
Bibl.48.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-5/K
The linguistic and methodological bases of programs for Russian as a foreign language.
Lehrmaterialentwicklung; Linguistik; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0012 Eric FL504222
Ball,W.J.
/Discipline in the English Class/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.125-132.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504222
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrer; Schueler

mf73-04-0013
Barannikow,I.W.
Die /marxistisch-leninistische Erkenntnistheorie als methodologische Grundlage des Russischunterrichts an Nationalitaetenschulen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/7,S.327-333.
Bibl.9.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); /Sowjetunion/

mf73-04-0014 Eric FL503328
Bartley,Diana E.; James,Carl
/Teacher Training in Adult Basic Education - TESOL: A Step to Eradicate Illiteracy in Standard English/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/6,S.374-377.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503328
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Gesprochene Sprache; Lehrerausbildung; Sprachgebrauch; Sprachkoennen

mf73-04-0015 X-42
Bauer,Rudolf
/Unterrichtsdokumentation mit Video-Kleinanlagen/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.239-245.
Bibl.7.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Unterricht; Video-Recorder

mf73-04-0016 X-42
Bebermeier,Hans
Die /Arbeit mit der Ganzschrift in lernschwachen Gruppen/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.249-259.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Ganzschrift; Sekundarstufe Eins

mf73-04-0017 X-78
Becker,Norbert
/Zur Gewinnung eines "grammatischen Minimums" fuer das Leseverstaendnis von fachsprachlichen Texten/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/2,S.47-53.
Bibl.10, Tab.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Fachsprache; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Methodik

mf73-04-0018 Eric FL504123
Beinhauer,Werner
La /pronunciación en el aprendizaje del espanol/.
In:/Velmo/,/1973/10,S.11-13.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504123
FS-zx (FM)
Pronunciation in Elementary Spanish.
Aussprache; Ausspracheschulung; Grammatik; Phonetik; Spanisch (FU); Syntax

mf73-04-0019 K 655 C-1
/Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft. Ausgabe A, fuer den Kursteilnehmer/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle
Frankfurt:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1973/.13 gez.Bl.
Tab.
pres.:engl.
FS-ux K 655 C-1/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Volkshochschule

mf73-04-0020 K 655 C-2
/Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft. Ausgabe B, fuer den Kursleiter/.
Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle
Frankfurt:Deutscher Volkshochschul-Verband,Paedagogische Arbeitsstelle/1973/.11 gez.Bl.
Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-ux K 655 C-2/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Volkshochschule

mf73-04-0021
/Beitraege zu den Sommerkursen 1972. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland/.
Staedtler,Erhard(Red.)
Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.V.(Hrsg.)
Muenchen:Goethe-Institut/1972/.
263 S.
Bibl., Reg., Gph.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Didaktik; Grammatik; Landeskunde; Lehrerfortbildung; Lehrmaterialentwicklung; Linguistische Theorie; Literatur; Methodik; Phonetik; Phonologie; Test; Testkritik; Tonband

mf73-04-0022
Beneš,Eduard
/Alltagsrede und Konversationsuebungen im Deutschunterricht/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.32-55.
Bibl.51.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Grammatik; Korrekte Sprachausuebung; Linguistik

mf73-04-0023 Eric FL504202
Bhatia,Sugan C.; Bhatia,Aban Tavadia
/Teaching Writing beyond the Sentence Level/.
In:/Modern English Journal/,4 /1973/1,S.18-27.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504202
FS-zx (FM)
Aufsatz; Englisch(FU); Methode; Rechtschreibung; Schreiben

mf73-04-0024 Eric FL503367
Blake,Elizabeth S.
A /Self-Correction Checklist for French Vowels/.
In:/French Review/,46/1972/1, S.59-66.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503367
FS-zx (FM)
Aussprache; Franzoesisch(FU); Grammatik; Intonation; Phonetik

mf73-04-0025 X-55
Bleyhl,Werner
/Fuenf-Minuten-Berichte. Ein Vorschlag zur staerkeren Individualisierung des Fremdsprachenunterrichts in den schwierigen Jahren der Sekundarstufe 1/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/8,S.410-417.
Bibl.21.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Eigentaetigkeit; Sekundarstufe Eins; Sprechen

mf73-04-0026 X-609
Bliemel,Willibald
/Lernpsychologische Ueberlegungen zum Einsatz von Sprechuebungen/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/3,S.14-19.
Bibl.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Englisch(FU); Lernpsychologie; Sprechuebung

mf73-04-0027
Bolze,Lothar
/Einsatz von Tonbaendern. Zur Nutzung der zentral hergestellten Tonbaender fuer den Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/6,S.286-288.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Tonband

mf73-04-0028
Bolze,Lothar
/Moeglichkeiten zur Reaktivierung der Wortschatzkenntnisse im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.239-245.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0029
Bondzio,Wilhelm
/Zur Syntax des Possessiv-Pronomens in der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/2,S.84-94.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Linguistische Theorie; Morphologie; Syntax

mf73-04-0030
Borissewitsch,Pawel
/Einleitende Analyse der unmittelbaren Konstituenten im Anfangsunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.43-44.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Anfangsunterricht; Grammatik; Muttersprache; Rhythmus; Syntax

mf73-04-0031 Eric FL503491
Boswell,Richard E.
/Toward a New Eclecticism in Modern-Language Teaching/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1972/2,S.237-246.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503491
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lerntheorie; Methode; Pattern Drill; Psycholinguistik; Syntax

mf73-04-0032 X-516
Boyd,Margery M.; Wolfe,David E.
The /Effect of Radio on Motivating a Fourth-Year German Class/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.118-120.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Ausspracheuebung; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Rundfunk; Sachtext; /USA/

mf73-04-0033 Eric FL503292
Brown,H. Douglas
The /Psychological Reality of "Grammar" in the ESL Classroom/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/3, S.263-269.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503292
FS-zx (FM)
Bewusstmachung; Englisch(FU); Grammatik; Lehrziel; Methode; Motivation; Psycholinguistik

mf73-04-0034
Bruns,Bernd
/Reaktivierung der englischen Wortschatzkenntnisse auf der Abiturstufe/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.256-262.
Bibl., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0035 X-515
Christ,Herbert
/Lernhilfen aus der Textlinguistik. Ueber die Anwendbarkeit textlinguistischer Methoden im Franzoesischunterricht/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,7/1973/3,S.41-59.
Bibl.59, Tab.3.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-515/K
Franzoesisch(FU); Lernhilfe; Linguistik

mf73-04-0036
Chromečka,Julius
/Zu einigen Aspekten der methodischen Gestaltung von Sprachtonbaendern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.40-42.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Auditive Unterrichtsmittel; /CSSR/; Deutsch(FU); Englisch (FU); Lehrmaterial; Methodik; Sprachlabor; Tonbandkurs; Uebung

mf73-04-0037 Eric FL504210
Cobb,David
/Aural Comprehension Materials for Tertiary Level Science-Technical Students/.
In:/RELC Journal/,3/1972/1-2, S.70-87.
Bibl., Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504210
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fachsprache; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Lehrplan; Sprachlabor

mf73-04-0038 Eric FL504224
Coe,Norman
/"Come," "Go," "Bring," and "Take"/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.137-142.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504224
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatikstoff; Methode; Pattern Drill

mf73-04-0039 Eric FL504188
Coe,Norman
A /Suggestion for the Teaching of the Past Continuous/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.28-30.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504188
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatikstoff; Lehrmaterial; Methode

mf73-04-0040 Eric FL503493
Copeland,Josephine E.; Papalia, Anthony
An /Integrated Model for the Production of Auto-Tutorial Materials/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1972/2,S.255-257.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503493
FS-zx (FM)
Eigentaetigkeit; Fremdsprachentest; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Lehrmaterial; Lehrziel; Selbststudium; Testentwicklung

mf73-04-0041 X-78
Cube,Sigrid von
Die /Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern durch logische Spiele/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/2,S.75-79.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Methode; Uebungselemente; Uebungsform

mf73-04-0042 Eric FL504186
Cuyaubere,Andre
The /Saint-Cloud Method: What It Can and Cannot Achieve/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.19-24.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504186
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Methode; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0043 Eric FL504226
Davison,Walter F.
/Preliminary Considerations in Writing Pronunciation Drills/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.150-157.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504226
FS-zx (FM)
Ausspracheschulung; Englisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterial; Pattern Drill; Phonemik

mf73-04-0044 Do 636-3
Denisov,P.N.
Ob /odnom tipe tolkovogo slovarja russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Učebnye slovari russkogo jazyka (Instructional dictionaries of the Russian language)/, Moskva/1973/,S.25-41.
Bibl.28.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-3/K
A special type of explanatory dictionary of the Russian language for foreigners.
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf73-04-0045 Do 636-1
Deribas,L.A.
O /podgotovke učebnych posobij dlja kursov russkogo jazyka/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja kursov i kružkov (Textbooks and Teaching Materials for Courses and Seminars)/,Moskva /1973/,S.18-25.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-1/K
The development of teaching aids for Russian courses.
Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrmaterial; Russisch(FU); Sprachbeherrschung

mf73-04-0046 Eric FL504228
Deyes,A.F.
/Language Games for Advanced Students/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.160-165.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504228
FS-zx (FM)
Gespraech; Leistungsmessung; Lernspiel; Methode; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-04-0047
Diewitz,Irene; Thomas,Christa
/Einige Probleme der Kenntnisaneignung im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.252-255.
Bibl.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0048 X-516
Dimler,Richard G., S.J.
/German Newsreels: A New Approach to FL(Foreign Language) Relevancy/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.28-29.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Hochschule; Hoerverstehen; Unterrichtsfilm; /USA/

mf73-04-0049 Eric FL504088
DiPietro,Robert J.
The /Perfume Factory: A Parable for Language Teachers/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/3,S.99-102.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504088
FS-zx (FM)/K
Grammatik; Lehrer; Methode; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Transformationsgrammatik

mf73-04-0050 Eric FL504061
Disick,Renée S.
/Developing Communication Skills through Small Group Techniques/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1972/2,S.3-7.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504061
FS-zx (FM)
Hoerverstehen; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Verstaendigungsfaehigkeit

mf73-04-0051 Do 636-4
Djačenko,I.A.
O /principach postroenija učebnika russkogo jazyka dlja studentov-inostrancev, obučajuščichsja v gumanitarnych vuzach/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja filologov (Textbooks and Teaching Aids for Philologists)/, Moskva/1973/,S.3-17.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4/K
The principles of the structure of a textbook in Russian for foreign students in the academies of arts.
Hochschule; Lehralgorithmus; Lehrmaterialentwicklung; Lehrmaterialerprobung; Lehrprogramm; Lehrprogrammentwicklung; Methode; Russisch(FU)

mf73-04-0052
Domke,Gisela
/Spanisch im Unterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/6,S.307,319.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-59/K
Spanisch(FU); Unterrichtsphraseologie

mf73-04-0053 Eric FL504205
Dykstra,Gerald
/Goal and Test Congruency and Systematization in Materials Preparation/.
In:/RELC Journal/,3/1972/1-2, S.19-29.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504205
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachentest; Lehrmaterial; Lehrziel; Leistungstest; Reliabilitaet

mf73-04-0054
Dziekoński,Mieczyslaw
/Niektóre Jezykoznawcze i psychologiczne aspekty nauki czytania/.
In:/Jezyk rosyjski/,26/1973/2, S.81-87.
Bibl.5.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
On the Linguistic and Psychological Aspects of Reading Instruction.
Lautes Lesen; Motivation; Stilles Lesen

mf73-04-0055 Eric FL504262
Ebling,Benjamin
/Toward the Teaching of Authentic French Culture at the Secondary Level/.
In:/French Review/,46/1973/5, S.927-930.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504262
FS-zx (FM)
Franzoesisch(FU); Kulturkunde; Lehrerausbildung

mf73-04-0056 Do-630
Ebneter,Theodor
/Strukturalismus und Transformationalismus. Einfuehrung in Schulen und Methoden/.
Muenchen:List/1973/.287 S.
/List Taschenbuecher der Wissenschaft. Linguistik.1980/
ISBN 3-471-61423-0
Bibl., Reg., Abb., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-sx Do-630/K
Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf73-04-0057
Echtermeyer,Klaus
Ein /Vorschlag zur Arbeit mit audio-visuellen und audio-lingualen Programmen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/3, S.112-119.
Bibl.2, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Alter; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Erwachsenenbildung; Fremdsprachiger Spracherwerb; Kybernetik; Methodik; Motivation; Technische Unterrichtsmittel

mf73-04-0058 X-532
Edelhoff,Christoph
/Teaching English across the ability range in a German school/.
In:/Treffpunkt/,5/1973/3,S.2-8.
Bibl.5, Tab.4.
pres.:engl.
FS-zx X-532/K
/Deutschland,BRD/; Differenzierung; Englisch(FU); Gesamtschule; Lehrziel

mf73-04-0059 X-78
Ehnert,Rolf
/Zur Leistungsfaehigkeit von Sprachlabor-Phonetikprogrammen/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/2,S.70-74.
Bibl.6, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Audiolinguale Methode; Auditive Unterrichtsmittel; Methode

mf73-04-0060
Engel,Ulrich
/Zur Abfolge der Adverbialia im deutschen Verbalsatz/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.168-191.
Bibl.42, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Grammatikstoff; Linguistik; Syntax; Wortstellung

mf73-04-0061
Engel,Ulrich
/Zur "Wortstellung" im Deutschen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.17-22.
Bibl.2, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch; Grammatik; Satzteil; Syntax; Wortgruppe; Wortstellung

mf73-04-0062 Z-545
/English for Special Purposes. Information Guide 2/.
The British Council,English Teaching Information Centre (Hrsg.)
London:The British Council, English Teaching Information Centre/1973/.64 S.
Bibl.
pres.:engl.
FS-mx Z-545/K
Bibliographie; Englisch(FU); Fachsprache

mf73-04-0063
Eppert,Franz
/Lexikon des Fremdsprachenunterrichts. Zu Praxis und Theorie des Lehrens und Lernens von Zielsprachen/.
Bochum:Kamp/1973/.354 S.
/Kamps paedagogische Taschenbuecher.58-59:Praktische Paedagogik./
Bibl.207, Abb., Tab., Gph., Lautschr., Glossar.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-sx (FM)/K
Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Kybernetik; Lerntheorie; Linguistik; Methodik; Psycholinguistik; Woerterbuch

mf73-04-0064 X-55
Erdmenger,Manfred
Das /Hoerspiel - ein vernachlaessigtes Kapitel der englischen Literaturgeschichte/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/8,S.405-409.
Bibl.16.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-55/K
Englisch(FU); Fremdsprachliche Rundfunksendung; Literatur

mf73-04-0065 X-55
Esser,Guenter
/Zur Definition der Ziele und Inhalte auf Niveau 2/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/9,S.461-467.
Bibl.16.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Landeskunde; Lehrziel

mf73-04-0066 Eric FL504094
Fauconnier,Gilles
/Cylic Attraction into Networks of Coreference/.
In:/Language/,49/1973/1,S.1-16.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504094
FS-zx (FM)
Franzoesisch; Grammatik; Linguistik; Linguistische Theorie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-04-0067
Feiler,Dorothea
/Lernwortschatz der Lehrbuchreihe Estudiamos espanol/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/6,S.304-306.
pres.:deutsch,span.
FS-zx X-59/K
Spanisch(FU); Wortschatz

mf73-04-0068 Eric FL504082
Fernandez,Laura B.
The /Spanish FLES Picture in New York State/.
In:/Hispania/,56/1973/1,S.111-114.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504082
FS-zx (FM)
Methode; Primarschule; Spanisch(FU)

mf73-04-0069
Festag,Ewald
/Differenzierte Wortschatzarbeit im Englischunterricht. 1.Zum Erfahrungsaustausch ueber die Wortschatzarbeit/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/6,S.293-299.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Wort; Wortschatzunterricht

mf73-04-0070
Festag,Ewald
/Differenzierte Wortschatzarbeit im Englischunterricht.2/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/7,S.349-354.
Bibl.7, Tab.1.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0071 Eric FL504223
Forbes,Duncan
/Selling English Short/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.132-137.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504223
FS-zx (FM)
/Afrika/; Englisch(FU); Leistungsmessung; Test; Testkritik; Validitaet

mf73-04-0072
Forster,Michael
/Bericht ueber die Entwicklung eines praktikablen Modelles von Hoerverstaendnisuebungen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.121-130.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland, BRD/; Erfahrungsbericht; Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Lehrwerk; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0073 X-516
Frank,Ted E.
A /practical Approach to Intensive German/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.5-8.
Bibl.1.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Intensivkurs; Lernstufe; Unterrichtsorganisation; /USA/

mf73-04-0074
Freudenstein,Reinhold
Die /Arbeit mit dem Tonbandgeraet im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.111-120.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K

Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Lehrbuch; Methodik; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Tonband; Tonbandgeraet; Tonbandkurs; Tonbandmaterial; Uebung; Unterrichtsmittel

mf73-04-0075 X-626
Freudenstein,Reinhold
Die /didaktische Analyse im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/3,S.1-11.
Bibl.23.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-626/K
Angewandte Linguistik; Didaktik; Erwachsenenbildung; Franzoesisch (FU); Gesprochene Sprache; Lehrziel; Lernpsychologie; Tonband; Unterrichtsplanung; Volkshochschule

mf73-04-0076
Freudenstein,Reinhold
/Linguistische Tips zum Lernen fremder Sprachen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.43-55.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Alter; Didaktik; Fremdsprachiger Spracherwerb; Gesprochene Sprache; Grammatik; Hoeren; Hoerverstehen; Lehrmaterial; Lernpsychologie; Lesen; Lexik; Linguistik; Linguistische Theorie; Methodik; Pattern Drill; Phonetik; Phonologie; Schreiben; Schriftsprache; Sprachlabor; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Uebung

mf73-04-0077 X-534
/Fruehjahrspruefungen fuer VHS-Zertifikate/.
In:/Mitteilungen der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes fuer Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen/, /1973/22,S.9-10.
Tab.
pres.:deutsch.
FS-zx X-534/K
Abschlusspruefung; Deutsch(FU); Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Franzoesisch(FU); Italienisch (FU); Russisch(FU); Spanisch(FU); Volkshochschule

mf73-04-0078 X-516
Fuerstenwald,Maria
Das /Tagebuch - eine lohnende Aufgabe/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.114-117.
pres.:deutsch.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Schriftliches Ausdrucksvermoegen; Uebungsform; /USA/

mf73-04-0079 X-633
Galichet,Georges
/Au-delà des structuralismes. Fonctions de la langue et finalités de l'enseignement grammatical/.
In:/Franzoesisch heute/,3/1972/4, S.165-172.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Franzoesisch (MU); Grammatikunterricht; Lernpsychologie; Psycholinguistik;

mf73-04-0080 Eric FL503376
Galvez Laguarta,Eduardo
/Problemas del lenguaje y problemas de la ensenanza del lenguaje/.
In:/Yelmo/,/1972/6,S.15-17.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503376
FS-zx (FM)
Problems in Language and Problems in Teaching Language.
Grammatik; Rechtschreibung; Spanisch(FU); Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Wortschatz

mf73-04-0081 Eric FL003703
/German Syllabus: Objectives of the Five-Year Course in German/.
Bonnin,G.M.; u.a.
Brisbane,Australia:Queensland Department of Education; Queensland Department of Secondary School Studies/(1972)/.22 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL003703
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Hoeren; Lehrplan; Lehrziel; Methode; Sekundarschule; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-04-0082
/Gesammelte Aufsaetze zum Transfer. Einige Beitraege zur Fremdsprachendidaktik/.
Olbert,Juergen(Hrsg.); Schneider, Bruno(Hrsg.)
Frankfurt-Main,Berlin,Muenchen: Diesterweg/1973/.125 S.
/Schule und Forschung. Eine Schriftenreihe fuer Studium und Praxis.20/
3-425-04220-3
Bibl., Abb., Gph.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Dia; Didaktik; Franzoesisch(FU); Pattern Drill; Sprachlabor; Transfer; Unterrichtsmittel

mf73-04-0083 X-633
Gessner,M.P.
/Apprentissage et enseignement de la civilisation/.
In:/Franzoesisch heute/,3/1972/4, S.187-192.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Franzoesisch(FU); Fremdsprachenunterricht; Kontrastierung; Landeskunde; Lehrerausbildung

mf73-04-0084 X-633
Gessner,Michel P.
/Laboratoire de Langues et Recherche Linguistique/.
In:/Franzoesisch heute/,4/1973/1, S.10-15.
pres.:franz.
FS-zx X-633/K
Empirische Forschung; Fernsehen; Franzoesisch(FU); Franzoesisch (MU); Gesprochene Sprache; Hoerverstehen; Morphologie; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Psycholinguistik; Rundfunk; Schriftsprache; Soziolinguistik; Sprachlabor; Tonbandmaterial

mf73-04-0085
Gez,N.I.
/Učebnik nemeckogo jazyka dla X klassa/.
In:/Inostrannyje jazyki v škole/, /1973/2,S.49-62.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
A Textbook of German for the 10th Grade.
Deutsch(FU); Lehrbuchaufbau

mf73-04-0086
Gierich,Eberhard
/Ueberlegungen zum Lernprozess in bezug auf die Lexik/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.229-234.
Bibl.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0087 X-515
Glaap,Albert-Reiner
/Einige Grundbegriffe der Textwissenschaft. Kurze Erlaeuterungen an englischen Beispielen/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,7/1973/3,S.15-24.
Bibl.24, Tab.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Linguistik

mf73-04-0088
Glušak,T.S.; Lukaševič,V.P.
/Freie substantivische Wortgruppen der deutschen Gegenwartssprache/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/2,S.116-120.
Bibl.15, Tab.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Sprachstatistik; Stil; Syntax; Wortgruppe

mf73-04-0089 X-78
Goetze,Lutz
/Funktionsverbgefuege im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Zielsprache Deutsch/, /1973/2,S.54-61.
Bibl.19.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Grammatikstoff; Methodik; Polysemie

mf73-04-0090
Goetze,Lutz
/Moderne Grammatiktheorien und ihre Anwendung im Unterricht "Deutsch als Fremdsprache"/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.28-40.
Bibl.25.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Angewandte Linguistik; /Deutschland,BRD/; /Deutschland,DDR/; Didaktik; Fremdsprachenunterricht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Lerntheorie; Linguistik; Linguistische Theorie; Muttersprachenunterricht; Muttersprachiger Spracherwerb; Schule; Traditionelle Grammatik; Transformationsgrammatik

mf73-04-0091 X-659
Gollnick,Heidrun; Haase,Edith; Knoebel,Christine; Langer,Juergen
/Planung der Unterrichtseinheit "Problematisierung geschlechtsspezifischer Rollen". Lerneinheit fuer ABC-Kurs, ab 6. Schuljahr/.
In:/curriculum konkret/,/1973/ 2-3,S.55-63.
Abb.25, Tab.1, Unterrichtsbeisp.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Lehrplan; Politik; Sekundarstufe Eins; Unterrichtsplanung

mf73-04-0092
Gorčev,A.J.
/Lingafonnyj kabinet i učebnyj kompleks/.
In:/Inostrannyje jazyki v škole/, /1973/2,S.62-74.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Language Laboratory and the Multi Media Approach.
Englisch; Lehrbuchaufbau; Medienverbund; Sprachlabor; Uebung

mf73-04-0093 Do 636-6
Gorodilova,G.G.
/Audio-visual'nye posobija. Prinzipy ich sozdanija i ispol'zovanie/.
In:/Audiovizual'nye posobija i psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnikach russkogo jazyka. (Audio-visual aids and their psychological bases of visualisation in textbooks of Russian)/,Moskva/1973/,S.3-13.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-6/K
Audio-visual teaching aids. Principles for their development and their use.
Audiovisuelle Methode; Diareihe; Direkte Methode; Fernsehkurs; Filmkurs; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Lehrmaterialeinsatz; Lehrmaterialentwicklung; Methodik; Psychologie; Russisch(FU)

mf73-04-0094
Griesbach,Heinz
/Neue Grundlagen fuer den fortgeschrittenen Deutschunterricht. 2/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,10/1960/5-6,S.136-149.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Funktionale Grammatik; Grammatikstoff; Kontrastierung; Morphologie; Polysemie; Sprachgebrauch

mf73-04-0095
/GROUP-WORK IN MODERN LANGUAGES/.
Rowlands,David(Vorr.); Salter, Michael(Vorr.)
Materials Development Unit of the Language Teaching Centre, University of York
York,England:Materials Development Unit of the Language Teaching Centre,University of York /1972/.95 S.
Abb., Tab., Kt., Pl., Gph., Mitarb.Verz.
pres.:engl.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); Franzoesisch(FU); /Grossbritannien/; Gruppenarbeit; Primarschule; Russisch (FU); Sekundarschule

mf73-04-0096
Hackel,Werner
/Appositionelle Syntagmen mit gekoppelten Substantiven/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.18-22.
Bibl.1, Tab.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Linguistik; Syntax; Wortgruppe

mf73-04-0097 Eric FL504229
Hall,V.P.
/Applications of the Overhead Projector (OHP) to the Teaching of English as a Foreign or Second Language/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.165-170.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504229
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Lesen; Methode; Schreiben; Sprechen; Tageslichtprojektor

mf73-04-0098 X-609
Hamblock,Dieter
/"Structure and Usage" - ein EFL(English Foreign Language) -Test im Rahmen des Lower Certificate in English/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/3,S.21-24.
Bibl.12.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Abschlusspruefung; Englisch(FU); Erwachsenenbildung

mf73-04-0099 Eric FL504090
Hammerly,Hector
The /Correction of Pronunciation Errors/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/3,S.106-110.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504090
FS-zx (FM)
Aussprache; Ausspracheschulung; Hoerverstehen; Methode; Phonetik; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0100 Eric FL504065
Hartley,Ernest B.; Hartley, Peggy J.
/Teach Yourself to Write Behavioral Objectives: An Exercise for Foreign Language Teachers/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1972/2,S.16-18,23-25.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504065
FS-zx (FM)
Lehrbuch; Lehrerausbildung; Lehrziel; Methode; Methodik; Wortschatz

mf73-04-0101 Eric FL504078
Heflin,William H., Jr.
The /Audio-Lingual Approach to the Teaching of Spanish Pronunciation and Writing: A Close Look/.
In:/Hispania/,56/1973/1,S.99-102.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504078
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Aussprache; Grammatik; Schreiben; Spanisch (FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0102
Helbig,Gerhard
/Zu Problemen des Attributs in der deutschen Gegenwartssprache. 2/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/1,S.11-17.
Bibl.20, Gph.8
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Syntax

mf73-04-0103
Hellmich,Harald
/Grammatik und Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/1,S.4-11.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
/Deutschland,DDR/; Didaktik; Grammatik; Lexik; Linguistik; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachverhalten

mf73-04-0104
Heringer,Hans-Juergen; Oehlschlaeger,Guenther
/Wertigkeitstheorie und Sprachunterricht/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.84-105.
Bibl.36, Gph.4.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Funktionale Grammatik; Grammatikstoff; Linguistik

mf73-04-0105 So-529
Hessischer Volkshochschulverband, Fachreferat Sprachen
Das /Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft/.
Frankfurt,Main:Hessischer Volkshochschulverband,Fachreferat Sprachen/1973/.4 gez.S.
/Sprachen VHS.9-73./
pres.:deutsch.
FS-dx So-529/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Volkshochschule

mf73-04-0106
Heuer,Helmut
/Guetekriterien der fremdsprachlichen Unterrichtsstunde/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.85-89.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Englisch(FU); Lehrmaterial; Leistungsmessung; Lernpsychologie; Lerntheorie; Methodik; Motivation; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Uebungsform; Unterricht; Unterrichtsmittel; Unterrichtsstunde

mf73-04-0107
Hirsch-Wierzbicka
Die /Erforschung der deutschen Sprache und die konfrontative Grammatik/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.63-76.
Bibl.3.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Kontrastierung

mf73-04-0108 Eric FL504099
Hoard,James E.; Sloat,Clarence
/English Irregular Verbs/.
In:/Language/,49/1973/1,S.107-120.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504099
FS-zx (FM)
Englisch; Grammatikstoff; Linguistische Theorie; Morphologie; Phonologie

mf73-04-0109 X-42
Hoegel,Rolf
/Foreign Language Camp - fuer sprachliches Intensivtraining/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.317-318.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Ausserschulische Aktivitaeten; Englisch(FU); Sekundarstufe Zwei

mf73-04-0110 X-609
Hoffmann,Hans G.
Ein /diagnostischer Eingangstest fuer die Fachstufe Wirtschaft/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/3,S.2-7.
Bibl., Tab.8.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-609/K
Einstufungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Leistungstest; Test; Volkshochschule

mf73-04-0111 X-515
Hombitzer,Eleonore
/E.E. Cummings: A wind has blown the rain away... Versuch einer strukturalistischen Deutung/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,7/1973/3,S.25-40.
Bibl.18, Tab.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-515/K
Taxonomischer Strukturalismus

mf73-04-0112
Huebner,Wolfgang
/Ueber die bibliographische Erschliessung der Literatur zur Methodik des Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/7,S.358-367.
Bibl.62.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Bibliographie; Situationsbericht

mf73-04-0113
Iliewa,Anna
/Bewusstheit und Imitation im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/2,S.75-84.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Direkte Methode; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Interferenz; Lehralgorithmus; Lernen; Lerntheorie; Methode; Pattern Drill; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Transfer; Uebung

mf73-04-0114 X-548
Jakob,Hans-Joachim; Mallach, Adelheid; Melde,Wilma
/Audiovisueller Franzoesischunterricht auf der Basis des Lehrbuchs "Salut". Planungsbeispiel: 5.Lektion:"A la librairie"/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/,/1973/4,S.224-230.
Bibl.21.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-548/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Franzoesisch(FU); Gesamtschule; Lehrwerk

mf73-04-0115 X-516
Jespersen,Robert C.
/Innovation and Compromise: A Variable Curriculum/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6/1973/1,S.1-5.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Experiment; Hochschule; Hoeren; Lehrplan; Lesen; Realia; Schreiben; Sprechen; Unterrichtsplanung; /USA/

mf73-04-0116 Eric FL503289
Johnson,Francis C.
/Macro and Micro Methodology in TESL/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/3,S.237-242.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503289
FS-zx (FM)
Eigentaetigkeit; Empirische Forschung; Englisch(FU); Methode

mf73-04-0117 X-78
Jung,Lothar
/Audio-Immersion und Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/2,S.62-69.
Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Audiolinguale Methode; Auditive Unterrichtsmittel; Methode

mf73-04-0118
Kaczmarski,Stanislav P.
A /Comparative Analysis of Language Drills in the Three Selected Textbooks for the Study of English as a Foreign Language/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6,S.77-99.
pres.:engl.
Kontrastierung; Lehrbuch; Uebungsprozess

mf73-04-0119
Kappann,Joachim
/Wesentliche Bestimmungsstuecke der deutschen Fachsprache der Technik und ihre Beruecksichtigung im Deutschunterricht fuer Auslaender/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6,S.115-123.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Fachsprache; Wortschatz

mf73-04-0120
Karolak,Stanislaw
/O semantičeskich kriterijach opisanija v celjach obučenija/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6,S.41-48.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
On Semantic Criteria of Language Description for Instructional Purposes.
Fremdsprachenunterricht; Semantik

mf73-04-0121
Kaufmann,Gerhard
/Beschreibung der deutschen Gegenwartssprache und Didaktik des Faches Deutsch als Fremdsprache/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.56-83.
Bibl.2, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Didaktik; Grammatikstoff; Linguistik

mf73-04-0122
Kaufmann,Gerhard
Der /Gebrauch der Modalverben sollen, muessen und wollen.2/.
In:/Deutschunterricht fuer Auslaender/,13/1963/1-2,S.41-51.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); Funktionale Grammatik; Grammatikstoff; Polysemie; Sprachgebrauch

mf73-04-0123
Kaufmann,Gerhard
/Zu den durch "als", "als ob", "wie wenn", "als wenn" eingeleiteten "Komparativsaetzen"/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/3, S.91-111.
Bibl.14.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch; Deutsch(FU); Grammatik; Grammatikstoff; Modus; Schriftsprache; Schule; Sprachgebrauch; Syntax

mf73-04-0124 X-42
Kemmner,Ernst
Der /Einsatz des Super-8mm-Stummfilms im Franzoesischunterricht der Sekundarstufe I/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.279-288.
Bibl.42.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-42/K
Franzoesisch(FU); Sekundarstufe Eins; Stummfilm

mf73-04-0125
/Kenntnisaktivierung mit kombinatorischen Uebersichten. Zur Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse mit Hilfe von Folgen kombinatorischer Uebersichten als einer Form von Mustern fuer die Sprachausuebung/.
Gausera,Helga; Greiner,Ingrid; Heise,Baerbel; Heyer,Jutta
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/7,S.343-348.
Bibl.5, Tab.9.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Grammatikstoff; Russisch(FU); Uebung

mf73-04-0126
Kirsch,Erika; Zoch,Irene
/Zur Auswahl von Texten zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.22-27.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; /Deutschland,DDR/; Fortgeschrittenenunterricht; Landeskunde; Lexik; Methodik; Textarbeit; Textart; Textauswanl; Uebung

mf73-04-0127 X-626
Klassen,Doris
/Zur Problematik des landeskundlichen Bildmaterials in fremdsprachlichen Unterrichtswerken - am Beispiel von "Salut Lectures"/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/3,S.12-15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Landeskunde; Lehrbuch; Visuelle Unterrichtsmittel

mf73-04-0128 X-535
Klemp,Hubert
/Deutsch als Fremdsprache.1. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,19/1972/11,S.297-302.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Didaktik; Reformmethode

mf73-04-0129 X-535
Klemp,Hubert
/Deutsch als Fremdsprache.2. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,19/1972/12,S.321-331.
Bibl.15.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Didaktik; Reformmethode; Unterrichtsmittel

mf73-04-0130
Klemp,Hubert
/Deutsch als Fremdsprache.3. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland/,20/1973/1,S.5-12.
Bibl.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Unterrichtsmittel

mf73-04-0131
Klemp,Hubert
Die /Lehrer muessen lernen/.
In:/AV Information - Deutsch-Unterricht fuer Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache/,/1972/1,S.5-8.
Bibl.10.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch(FU); Didaktik; Reformmethode; Unterrichtsmittel

mf73-04-0132
Klemp,Hubert
/Zur Lage des Faches Deutsch als Fremdsprache an den deutschen Schulen im Ausland/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland (Sonderheft)/,20/1973/Juni, S.1-23.
Bibl.60.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Deutsch(FU); Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Reformmethode

mf73-04-0133 Do 636-4
Kožin,A.N.; Krylova,O.A.
/Situativno-stilističeskij princip organisacii učebnogo materiala v posobii po russkomu jazyku dlja filologov/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja filologov (Textbooks and Teaching Aids for Philologists)/, Moskva/1973/,S.53-59.
Bibl.4.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4/K
The situational-stylistic principle of the development of teaching aids in Russian for filologists.
Hochschule; Lehrbuch; Lehrwerk; Methode; Methodik; Russisch(FU); Stoffwiederholung

mf73-04-0134
/Kratkij ukazatel' učebnoj literatury po russkomu jazyku dlja inostrancev/.
Gol'din,Z.D.(Bearb.); Finikova, E.S.(Bearb.); Vladimirskij,E.Ju. (Red.); Kochtev,N.N.(Red.); Mitrofanova,O.D.(Red.); Novikov, L.A.(Red.)
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazka pri Moskovskom Gosudarstvennom Universitete imeni M.V. Lomonosova (Scientific-Methodological Center of Russian Language at Moscow State University)
Moskva:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta(Publishing Company of Moscow University)/1973/.78 S.
Reg.3.
pres.:russ.
FS-mx Do-635/K
Brief bibliography of teaching materials of Russian for foreigners.
Bibliographie; Lehrbuch; Lehrmaterial; Russisch(FU)

mf73-04-0135
Krumm,Hans-Juergen
/Analyse und Training fremdsprachlichen Lehrverhaltens. Ansaetze fuer die berufsbezogene und praxisnahe Ausbildung von Fremdsprachenlehrern/.
Weinheim,Basel:Beltz/1973/.VII, 225 S.
/Beltz Monographien./
ISBN 3-407-540140
Bibl.582, Reg., Tab., Gph., Anh.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Lehrer; Lehrerausbildung

mf73-04-0136 X-609
Kruppa,Ulrich
/Zur Effizienzbestimmung neusprachlicher Unterrichtsmethoden/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/3,S.8-11.
Bibl.9.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Audiolinguale Methode; Bewusstmachung; Erwachsenenbildung; Methode

mf73-04-0137
Kufner,Herbert L.
/Kontrastive Grammatik und dann.../?
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.17-31.
Bibl.40.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Funktionale Grammatik; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Linguistik

mf73-04-0138 Eric FL503324
Lafayette,Robert C.
/Diversification: The Key to Student-Centered Programs/.
In:/Modern Language Journal/,56 /1972/6,S.349-354.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503324
FS-zx (FM)
Eigentaetigkeit; Lehrplan; Lehrziel; Methodik; Schueler; Sekundarschule

mf73-04-0139 X-42
Law,Michael
/Assumptions in Linguistics and the Psychology of Learning made in Current Modern Language Courses/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.231-238.
Bibl.29.
pres.:engl.,deutsch.
FS-zx X-42/K
Lehrmaterial; Lernpsychologie; Linguistik

mf73-04-0140
/Lehrwerkkritik - ein Neuansatz/.
Heuer,Helmut(Hrsg.); Mueller, Richard M.(Hrsg.)
Dortmund:Lambert Lensing/1973/. 80 S.
/Lehrwerke und Curriculum im fremdsprachlichen Unterricht.1/
ISBN 3-559-22641-4
Bibl., Tab., Gph., Lautschr.
pres.:deutsch,engl.
FS-sx (FM)/K
Lehrbuch; Lehrwerk

mf73-04-0141 Do 636-6
Leont'ev,A.A.
/Psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Audiovizual'nye posobija i psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnikach russkogo jazyka. (Audio-visual aids and their psychological bases of visualisation in textbooks of Russian)/,Moskva/1973/,S.14-25.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-6/K
Psychological bases of visualisation in textbooks of Russian for foreigners.
Audiovisuelle Methode; Lehrmaterialentwicklung; Lernpsychologie; Methode; Methodik; Psychologie; Russisch(FU)

mf73-04-0142 X-516
Lewis Thomas,Emma
Das /Maerchen als Hoerspiel: An Exercise in Conversation, Recitation, and Writing/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.29-32.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Hochschule; Maerchen; Sprechuebung; Stoffaufbereitung; Szenisches Spiel; /USA/

mf73-04-0143 So-530
/Linguistische Bibliographie zum Italienischunterricht. 77 Titel ausgewaehlt, zusammengestellt und zum Teil kommentiert/.
Riva,Cristina(Bearb.)
Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Universitaet Bern,Abteilung fuer Angewandte Linguistik (AAL)
Bern:Schweizerische Dokumentationsstelle fuer Fremdsprachenunterricht,Universitaet Bern, Abteilung angewandte Linguistik /1973/.9 S.
Bibl.
pres.:deutsch,ital.
FS-dx So-530/K
Bibliographie; Italienisch(FU)

mf73-04-0144 Do 636-5
O /lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu jazyku kak inostrannomu. Principy postroenija vvodno-fonetičeskogo kursa v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov, L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdatelstvo Moskovskogo Universiteta/1973/.39 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress Prepodavatelej Russkogo Jazyka I Literatury.Bolgarija,Varna 3.-8. Sentjabrja 1973 Goda. (Second International Congress of Teachers of Russian Language and Literature.Bulgaria,Varna 3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-5
The linguistic and methodological bases of programs for Russian as a foreign language. Principles of the structure of a phonetic introductory course in textbooks of Russian for foreigners.
Aussprache; Lehrmaterialentwicklung; Linguistik; Methode; Methodik; Phonetik; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0145 X-548
Loeffler,Renate
/Zum Stellenwert der Lehrerfrage im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Neue Unterrichtspraxis/, /1973/4,S.231-238.
Bibl.13, Tab.5, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-548/K
Frage; Lehrer

mf73-04-0146 X-42
Lohmann,Christa
/Uebungstypologie fuer den Englischunterricht in der Eingangsstufe der Gesamtschule/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.260-268.
Bibl.18, Tab.3.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-42/K
Englisch(FU); Uebung; Uebungsform

mf73-04-0147
Lorenz,Heinz; Petzold,Dietrich
/Themagebundene Arbeitskarten im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.245-251.
Bibl.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Lernkarte; Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0148
Lurje,A.S.
/Zu einigen Problemen der Gestaltung von methodisch aufbereiteten Sprachtonbaendern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/1,S.37-39.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); Grammatik; Landeskunde; Methodik; Schule; /Sowjetunion/; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel; Tonbandkurs; Uebung; Unterrichtsmittel; Unterrichtsstunde

mf73-04-0149
Lutz,Dorothea; Sixt,Dieter
/Rundfunknachrichten im Unterricht/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/3,S.127-130.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Fortgeschrittenenunterricht; Gesprochene Sprache; Grammatik; Hoeren; Lexik; Rundfunkgeraet; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Technische Unterrichtsmittel; Tonbandgeraet; Uebung; Wortschatzunterricht

mf73-04-0150 Eric FL504062
MacDonald,Dale
/No Less than FLES/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1972/2,S.9-11.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504062
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Methode; Primarschule

mf73-04-0151
/Magnettonband MB-A 617-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/7,S.373-374.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonband

mf73-04-0152
/Magnettonband MB-A 630-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/7,S.374-376.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonband

mf73-04-0153 Eric FL504066
Marino,Martha
An /American Teacher in Germany/.
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1972/2,S.26-27,32,37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504066
FS-zx (FM)
Auslandsaufenthalt; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Landeskunde; Lehrer

mf73-04-0154
Maschek,Marina
/Entwicklung des verstehenden Hoerens im Russischunterricht der Klasse 5/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/7,S.334-343.
pres.:deutsch,russ.
FS-zx X-59/K
Anfangsunterricht; Hoerverstehen; Russisch(FU)

mf73-04-0155 X-55
Matragos,Georg
/Sprachpsychologische Probleme bei Auslaendern/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22)/1973/9,S.467-473.
pres.:deutsch.
FS-zx X-55/K
Auslaenderunterricht; Deutsch(FU); Psycholinguistik; Spracheignung; Zweisprachigkeit

mf73-04-0156 Eric FL504194
Matthews-Bresky,R.J.H.
/Translation as a Testing Device/.
In:/English Language Teaching/,27/1972/1,S.58-65.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Artticle Resume FL504194
FS-zx (FM)
Ausgangssprache:Deutsch; Englisch(FU); Fremdsprachentest; Methode; Sprachliche Fertigkeiten; Testentwicklung; Uebersetzung

mf73-04-0157 Eric FL503921
Maucorps,Alain
L'/enseignement de l'anglais en sixième et cinquième/.
In:/Pédagogie/,/1972/10,S.914-920.
Bibl.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503 921
FS-zx (FM)/K
Audiolinguale Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Englisch(FU); Hoeren; Lehrbuch; Lehrmaterial; Sprechen

mf73-04-0158 Eric FL504211
Methold,Kenneth
The /Practical Aspects of Instructional Materials Preparation/.
In:/RELC Journal/,3/1972/1-2, S.88-97.
Bibl.
pres.:engl.
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrbuch; Lehrmaterial; Lesen

mf73-04-0159 Do 636-7
Mitrofanova,O.; Ivanov,V.; Odincova,T.
/Lingvističeskie i metodičeskie osnovy učebnika russkogo jazyka dlja nefilologov/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja specialistov-nefilologov (Textbooks and Teaching Aids for Non-Philologists-Specialists)/, Moskva/1973/,S.3-39.
Bibl.33.
pres.:russ.
FS-sx Do-636-7/K
Linguistic and methodological bases of a Russian textbook for non-philologists.
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrbuch; Lehrerbildung; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0160
Moeslein,Kurt
/Behaviorismus - programmiertes Lernen - Fremdsprachenunterricht/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/2,S.65-75.
Bibl.22.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Lehrprogramm; Lerntheorie; Linguistik; Linguistische Theorie; Methode; Programmierter Unterricht; Sprachliche Fertigkeiten; Sprachpsychologie; Technische Unterrichtsmittel

mf73-04-0161 Eric FL504093
Mohr,William; Lally,Dale
/Teaching German via Short-Wave Broadcasts/.
In:/Modern Language Journal/,57 /1973/3,S.119-124.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504093
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Rundfunk; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0162 Eric FL504191
Morris,J.D.
/Intensive Reading/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.38-47.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504191
FS-zx (FM)
/Afrika/; Englisch(FU); Intensives Lesen; Lesen; Methode; Sekundarschule

mf73-04-0163
Moser,Hugo
/Zum Problem der Standardlautung im Deutschen/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.23-27.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Ausspracheregel; Deutsch; Gesprochene Sprache; Muttersprachenunterricht; Phonetik; Phonologie; Rechtschreibung; Umgangssprache; Woerterbuch

mf73-04-0164 Eric FL503490
Moskowitz,Gertrude
/For Methods Instructors: A Less Visible, Less Verbal Approach/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1972/2,S.232-236.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503490
FS-zx (FM)
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Lehrer; Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Methode

mf73-04-0165 Eric FL504129
Munoz y Nunez de Prado,Jèsus
La /nueva gramática tiene que ser eminentemente práctica/.
In:/Yelmo/,/1973/10,S.33-34.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504129
FS-zx (FM)
The New Grammar Which Has to Be Practical.
Aussprache; Gesprochene Sprache; Grammatik; Phonetik; Spanisch (FU); Sprachgebrauch; Transformationsgrammatik

mf73-04-0166 Eric FL504079
Nacci,Chris N.
/Spoken and Written Composition: Objectives and Techniques, Bases and Evaluations/.
In:/Hispania/,56/1973/1,S.102-106.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504079
FS-zx (PM)
Gesprochene Sprache; Grammatik; Lehrziel; Methode; Schreiben; Spanisch(FU); Sprachgebrauch

mf73-04-0167
Nickel,Gerhard
Die /Rolle der Angewandten Linguistik im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.9-16.
Bibl.12.
pres.:deutsch.
FS-mx (PM)/K
Funktionale Grammatik; Grammatik; Kontrastive Linguistik; Linguistik

mf73-04-0168 X-516
Niekus Moore,Cornelia
A /Note on the Graduate Reading Course/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6/1973/1,S.107.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lesen; Sachtext; Textarbeit; /USA/

mf73-04-0169 Do 636-3
Novikov,L.A.
/Tipologija učebnych slovarej/.
In:/Učebnye slovari russkogo jazyka (Instructional dictionaries of the Russian language)/, Moskva/1973/,S.3-24.
Bibl.22.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-3/K
Typology of instructional dictionaries.
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf73-04-0170
Olechnowicz,Mścistaw
/Sistema udarenija imen prilagatelnych v russkom jazyke/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.49-61.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
The Stress System in Russian Adjectives.
Betonung; Russisch(FU)

mf73-04-0171
Onnen,Egelbart
/Muttersprachlicher und fremdsprachlicher Unterricht in der Primarstufe der vom Auswaertigen Amt gefoerderten Auslandsschulen/.
In:Der /deutsche Lehrer im Ausland (Sonderheft)/,20/1973/Juni, S.24-33.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-535/K
Auslandskurs; Bilingualismus; Deutsch(FU); Deutsch(MU); Primarschule; Sekundarschule; Unterrichtsorganisation

mf73-04-0172
Ostermann,Siegfried
/Wiederholung des Wortschatzes im Russischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17/1973/6,S.299-301.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Russisch(FU); Wortschatzunterricht

mf73-04-0173 Eric FL504183
Parkinson,Frank C.
/Transformational Grammar and the Practical Teacher/.
In:/English Language Teaching/,27/1972/1,S.2-8.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504183
FS-zx (PM)
Angewandte Linguistik; Englisch (FU); Methode; Transformationsgrammatik

mf73-04-0174
Parreren,Carel van
/Lernpsychologische Gesichtspunkte beim Erwerb einer Fremdsprache/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.56-65.
Bibl.8.
pres.:deutsch.
FS-mx (PM)/K
Direkte Methode; Einsprachige Wortschatzvermittlung; Empirische Forschung; Erfahrungsbericht; Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Grammatik-Uebersetzungs-Methode; Interferenz; Lernpsychologie; Methode; Neurologie; /Niederlande/; Vermittelnde Methode

mf73-04-0175 X-42
Peetsch,Helga
/"Aktueller Dienst" - das Medienpaket aktueller Meldungen/.
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.313-314.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Fremdsprachliche Rundfunksendung; Medienverbund; Unterrichtsmittel

mf73-04-0176 Eric FL504225
Perez,Elizabeth
/Adnominal Prepositional Phrases/.
In:/English Language Teaching/,27/1973/2,S.143-149.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504225
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrbuch; Syntax

mf73-04-0177
Perl,Matthias
/Einige Gedanken zur semantischen Valenz des deutschen Verbs "verkaufen"/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10/1973/2,S.102-107.
Bibl.19, Gph.7.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Englisch; Grammatik; Italienisch; Linguistik; Semantik; Syntax

mf73-04-0178
/Pervaja nacional'naja konferencija prepodavatelej russkogo jazyka i literatury (Varna,6-8.April 1972)/.
Rusakiev,S.; Georgieva,M.; Gočeva,E.
Obščestvo rusistov v Bolgarii (Association of Teachers of Russian in Bulgaria)
Sofija:Gosudarstvennoe Izdatel'stvo Nauka i Iskusstvo (State Publishing Company Sciences and Arts)/1973/.257 S.
Bibl., Reg., Tab.
pres.:russ.
FS-mx Do-634/K
First national conference of teachers of Russian language and literature.(Varna,6.-8.April 1972).
Konferenzmaterial; Russisch(FU)

mf73-04-0179 Eric FL504067
Pfister,Guenter G.
/One Man's Opinion: Is It Audio-Lingual/?
In:/American Foreign Language Teacher/,3/1972/2,S.33-34,37-38.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504067
FS-zx (FM)
Audiolinguale Methode; Grammatik; Methode; Psycholinguistik

mf73-04-0180
Piepho,Hans-Eberhard
/Linguistische Kriterien eines kommunikativen und situationsbezogenen Fremdsprachenunterrichts/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/,S.66-84.
Bibl.11, Gph.3.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Lehrmaterial; Lehrwerk; Methodik; Psycholinguistik; Situation; Soziolinguistik; Sprachliche Fertigkeiten; Technische Unterrichtsmittel; Textart; Transfer; Uebungsform

mf73-04-0181 Eric FL504100
Pike,Kenneth L.
/Sociolinguistic Evaluation of Alternative Mathematical Models: English Pronouns/.
In:/Language/,49/1973/1,S.121-160.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504100
FS-zx (FM)
Englisch; Linguistische Theorie; Soziolinguistik

mf73-04-0182 X-534
/Pilotpruefung VHS-Zertifikat Italienisch/.
In:/Mitteilungen der Paedagogischen Arbeitsstelle des Deutschen Volkshochschul-Verbandes fuer Leiter und hauptberufliche Mitarbeiter an Volkshochschulen/,/1973/22,S.9-10.
pres.:deutsch.
FS-zx X-534/K
Abschlusspruefung; Erwachsenenbildung; Italienisch(FU); Volkshochschule

mf73-04-0183
Piotrowski,Wladyslaw
/Rola czynnika organizacji w nowoczesnym nauczaniu jezyka obcego/.
In:/Jezyk rosyjski/,26/1973/2,S.87-91.
Bibl.2.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The Role of Organization in Modern Language Instruction.
Kontrollverfahren; Test

mf73-04-0184 X-516
Plant,Helmut; Stehr,Christian
/Guten Tag at Oregon: An Audio-Visual Experiment/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6/1973/1,S.40-50.
Bibl.7, Gph.2.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K

Anfangsunterricht; Audiovisuelle Methode; Deutsch(FU); Experiment; Filmkurs; Hochschule; Unterrichtsplanung; /USA/

mf73-04-0185
Polenz,Peter von
/Sprachkritik und Sprachnormenkritik/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.118-167.
Bibl.131.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Linguistik; Sprachnorm; Sprachverhalten

mf73-04-0186
Polny,Roman
/Istota postepu pedagogicznego w szkolach o zróznicowanym profilu nauczania jezyków obcych/.
In:/Jezyk rosyjski/,26/1973/2, S.92-95.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
The Characteristics of Paedagogic Progress in Schools with Differentiated Foreign Language Instruction.
Lehrprogramm

mf73-04-0187
Preu,Otto
Ein /methodischer Ansatz zur Einfuehrung der deutschen Satzintonation im Phonetikunterricht fuer Auslaender/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.45-49.
Bibl.9, Gph.6.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Ausspracheuebung; Deutsch(FU); Intonation; Lesen; Phonetik; Rhythmus; Sprachgebrauch; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen

mf73-04-0188 Do-526 D
/Protokoll des Lehrgangs Nr.2107 - 1972. "Rahmenrichtlinien Englisch - Textdidaktik im Englischunterricht - der Umgang mit Lehrbuchtexten in der Sekundarstufe 1" vom 23.10.-28.10.1972 in der Reinhardswaldschule/. Internes Arbeitspapier.
Schroeder,Konrad(Ltr.); Classen, Peter(Mitarb.); Weise,Dieter (Mitarb.)
Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule
Fuldatal 1-Kassel:Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung, Hauptstelle Reinhardswaldschule /1973/117 S.
Bibl., Abb., Tab., Gph., Teilnehmerverz.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-526 D/K
Englisch(FU); Lehrplan; Linguistische Theorie; Literatur; Sekundarstufe Eins; Transformationsgrammatik

mf73-04-0189 X-626
Raasch,Albert
Das /Sprachlabor im Fremdsprachenunterricht. Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/3,S.32-35.
Bibl.5.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Bibliographie; Sprachlabor; Sprachlaborarbeit

mf73-04-0190 Do-623-B1
/Rahmenrichtlinien. Sekundarstufe 1. Neue Sprachen S1-NS/.
Der Hessische Kultusminister (Wiesbaden):Der Hessische Kultusminister/(1973)/.96,A 47 S. Tab., Taf.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-mx Do-623-B1/K
Englisch(FU); Franzoesisch(FU); Lehrplan; Russisch(FU); Sekundarstufe Eins

mf73-04-0191
Reiske,Heinz
/Englische und franzoesische Aufbaukurse. Ergebnisprotokoll der Fachkonferenzen des Hessischen Volkshochschulverbandes am 17. und 24. Mai 1973/.
Hessischer Volkshochschulverband Frankfurt,Main:Hessischer Volkshochschulverband/1973/.4,2,2 S. Teilnehmerverz., Anlagen 2.
pres.:deutsch,engl.,franz.
FS-dx (FM)/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Volkshochschule

mf73-04-0192 X-526
Reiske,Heinz
/Qualifizierung der Leiter von Sprachkursen an hessischen Volkshochschulen/.
In:/Hessische Blaetter fuer Volksbildung/,23/1973/3,S.217-220.
pres.:deutsch.
FS-zx X-526/K
Lehrerausbildung; Lehrerfortbildung; Situationsbericht; Volkshochschule

mf73-04-0193 Eric FL503290
Richards,Jack C.
/Some Social Aspects of Language Learning/.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/3, S.243-254.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503290
FS-zx (FM)
Dialekt; Gesprochene Sprache; Soziolinguistik; Sprachgebrauch

mf73-04-0194 Eric FL504233
Robinson,Peter
/Testing the Second-Language Competence of Children and Adults/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.190-199.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504233
FS-zx (FM)
Eignungstest; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fehlerkunde; Leistungsmessung

mf73-04-0195
Rohrer,Josef
/Zur Entwicklung von Kriterien fuer die Beurteilung fremdsprachlicher Lehrwerke/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.90-98.
Bibl.2, Gph.1.
pres.:deutsch.
FS-sx (FM)/K
Darbietung; Festigung; Hoeren; Lehrbuch; Lehrmaterial; Lehrwerk; Lesen; Methodik; Schreiben; Schuelerarbeitsmittel; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Uebung; Unterrichtsstunde; Unterrichtsziel

mf73-04-0196 Eric FL503492
Rosenthal,Bianca
/Individualized Foreign Language Instruction: Performance Objectives/.
In:/Foreign Language Annals/,6 /1972/2,S.253-255.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503492
FS-zx
Eigentaetigkeit; Selbststudium; Sprachkoennen; Sprachliche Fertigkeiten; Wortschatz

mf73-04-0197 Do 636-3
Rozanova,V.V.
O /kratkom slovare russkogo jazyka/.
In:/Učebnye slovari russkogo jazyka (Instructional dictionaries of the Russian language)/, Moskva/1973/,S.42-59.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-3/K
A brief explanatory dictionary of the Russian language.
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Wortschatz; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf73-04-0198 Do 636-4
Rozental,D.E.; Telenkova,M.A.
/Osnovnye principy postroenija učebnika praktičeskoj stilistiki russkogo jazyka dlja učaščichsja-inostrancev/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja filologov (Textbooks and Teaching Aids for Philologists)/,Moskva /1973/,S.29-42.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4/K
Basic principles of the structure of a textbook on practical stylistics of Russian for foreign learners.
Lehrbuchaufbau; Russisch(FU); Stil

mf73-04-0199 Do 636-4
Rožkova,G.I.
/K voprosu o razrabotke principov napisanija praktičeskich grammatik russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Učebniki i učebnye posbija dlja filologov (Textbooks and Teaching Aids for Philologists)/,Moskva /1973/,S.18-28.
Bibl.18.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4/K
On the problem of establishing criteria for the development of practical grammars in Russian for foreigners.
Grammatik; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Russisch(FU)

mf73-04-0200
Rusiecki,Jan
/Gramatyka generatywna, psycholingwistyka, a nauczanie jezykow obcych/.
In:/Jezyki obce w szkole/,17 /1973/2,S.91-97.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Transformational Grammar, Linguistics and Foreign Language Instruction.
Methodik; Psycholinguistik; Transformationsgrammatik

mf73-04-0201
/Russkij jazyk v stranach mira/.
Kostomarov,V.G.
MAPRJAL; Naučno-metodičeskij centr russkogo jazyka pri Moskovskom Gosularstvennom Universitete im.M.V. Lomonosova (Scientific-Methodological Center of Russian Language at Moscow University)
Moskva:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta (Publishing Company of Moscow University)/1973/.104 S.
Tab.25, Pl., Gph.9. Fragebogen.
pres.:russ.
FS-m[illegible]-632/K
The Russian language in the world
/Bulgarien/; /CSSR/; /Demokratische Republik Vietnam/; /Deutschland,DDR/; /Kuba/; /Mongolei/; /Polen/; /Rumaenien/; /Ungarn/

mf73-04-0202 Eric FL503378
Saez-Angulo,J.
/Declaraciones de Robert Lado sobre el idioma espanol en U.S.A./.
In:/Yelmo/,/1972/6,S.29-30.
pres.:span.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503378
FS-zx (FM)/K
Robert Lado's Statements on the Spanish Language in the United States.
Bilingualismus; Lehrer; Spanisch(FU)

mf73-04-0203 Eric FL504232
Sally,Ovaiza
/Teaching the Passive Voice to G.C.E. (Advanced Level) Students in Ceylon/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.187-190.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504232
FS-zx (FM)
/Ceylon/; Englisch(FU); Fortgeschrittenenunterricht; Grammatikstoff; Methode; Unterrichtsmittel; Wortschatz

mf73-04-0204 Do 636-5
Samujlova,N.I.
/Principy postroenija vvodno-fonetičeskogo kursa v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:0 /lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu jazyku kak inostrannomu. Principy postroenija vvodno-fonetičeskogo kursa v učebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev. (The linguistic and methodological bases of programs for Russian as a foreign language. Principles of the structure of a phonetic introductory course in textbooks of Russian for foreigners)/, Moskva/1973/,S.21-39.
Bibl.9.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-5/K
Principles of the structure of a phonetic introductory course in textbooks of Russian for foreigners.
Aussprachеschulung; Intonation; Kontrastierung; Lehrmaterialentwicklung; Methode; Methodik; Phonetik; Russisch(FU); Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0205
Schanski,N.M.
/Forschungsaufgaben zum Unterricht in russischer Sprache und Literatur an Nationalitaetenschulen/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/7,S.322-326.
pres.:deutsch.
FS-zx X-39/K
Empirische Forschung; Konferenzmaterial; Russisch

mf73-04-0206
Scharf,Siegfried; Helbig,Helga
/Ausloesung von Gespraechen in der Fremdsprache mit Hilfe aussersprachlicher Impulse/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/1,S.27-36.
Bibl.13, Gph.17.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch(FU); /Deutschland,DDR/; Gespraech; Lehrmaterial; Sprachbeherrschung; Sprachliche Fertigkeiten; Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Uebungsform

mf73-04-0207 X-42
Schiffler,Ludger; Bol,Eduard; Carpay,Jacques A.M.
Die /Utrechter Untersuchungen - ein Ergebnis zugunsten des audiovisuellen Unterrichts/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.314-316.
Bibl.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Audiovisuelle Methode; Empirische Forschung

mf73-04-0208 Eric FL503920
Schlegel,Jean-Louis
La /grammaire generative et transformationnelle de Noam Chomsky/.
In:/Pédagogie/,/1972/10,S.901-913.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL 503920
FS-zx (FM)
Grammatik; Linguistische Theorie; Syntax; Taxonomischer Strukturalismus; Transformationsgrammatik

mf73-04-0209 X-626
Schmidt-Radefeldt,Juergen
/Zur pragmatischen Komponente im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Zielsprache Franzoesisch/, /1973/3,S.15-18.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-626/K
Franzoesisch(FU); Linguistik; Psycholinguistik; Soziolinguistik

mf73-04-0210 X-518
Schrand,Heinrich
/Englische Sprachpruefungen auf der Fachstufe Wirtschaft/.
In:/Aula/,6/1973/4,S.370-372.
Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-518/K
Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Fachsprache; Volkshochschule

mf73-04-0211
Schrand,Heinrich
/Lernzielorientierte Tests/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.99-110.
Bibl.11.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Englisch(FU); Erwachsenenbildung; Lehrziel; Sprachliche Fertigkeiten; Test; Testanwendung; Testkritik

mf73-04-0212 X-609
Schrand,Heinrich
/Zeitschriftenschau/.
In:/Zielsprache Englisch/, /1973/3,S.25-27.
Bibl.
pres.:deutsch.
FS-zx X-609/K
Bibliographie; Methode

mf73-04-0213 X-515
Schrey,Helmut
/Textlinguistik und Fremdsprachendidaktik. Linguistisch-didaktische Probleme im Umgang mit fremdsprachlichen Texten der Literatur im engeren Sinne/.
In:Der /fremdsprachliche Unterricht/,7/1973/3,S.2-14.
Bibl.23.
pres.:deutsch.
FS-zx X-515/K
Didaktik; Linguistik; Literatur

mf73-04-0214
Schroeder,Jochen
/Dienen Interferenzuntersuchungen nur der Verbesserung des Fremdsprachenunterrichts/?
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.109-113.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Bilingualismus; Fremdsprachenunterricht; Interferenz; Kontrastierung

mf73-04-0215 X-516
Schwab,Gisela
/Development of an Individualized Instruction Program/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.14-19.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Methode; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Experiment; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Medienverbund; /USA/

mf73-04-0216 X-55
Schweig,Guenter
/Neuphilologische Neuerscheinungen - Franzoesisch/.
In:Die /Neueren Sprachen/,72(22) /1973/8,S.418-429.
Bibl.34, Lautschr.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-55/K
Bibliographie; Franzoesisch(FU)

mf73-04-0217 Eric FL504192
Seliger,Herbert W.
/Improving Reading Speed and Comprehension in English as a Second Language/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.48-55.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504192
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lesen; Methode

mf73-04-0218 Eric FL002927
Semprun,Morahima de
El /espanol con gusto - Spanish with Pleasure: A Television Course in Beginning College Spanish/.
Albany,N.Y.:New York State Education Department, Bureau of Mass Communications/(o.J.)/.209 S.
Bibl.
pres.:engl.
Aus:Eric Report Resume FL002927
FS-mx (FM)/K
Fernsehkurs; Grammatik; Hochschule; Hoeren; Konversation; Lehrbuch; Lehrmaterial; Spanisch(FU); Sprechen; Traditionelle Grammatik; Wortschatz

mf73-04-0219 Eric FL504189
Seward,B.H.
A /Situational Technique for Teaching Expressions of Small Quantity/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.31-34.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504189
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatikstoff; Methode; Sprachliche Fertigkeiten

mf73-04-0220
Siebold,Joerg
Ein /Uebungsvorschlag zur Festigung lexikalischer Kenntnisse im Englischunterricht/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/7,S.355-358.
Bibl.6.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-59/K
Englisch(FU); Uebung; Wortschatzuebung

mf73-04-0221
Smolska,Janina; Zawadzka,Anna
/Jezyk obcy w szkole - potreby uczniow, mozliwosci szkoty, metody, nauczania. Czesc 1/.
In:/Jezyki obce w szkole/,17 /1973/2,S.97-104.
Bibl.7.
pres.:poln.
FS-zx (FM)/K
Foreign Languages in the School - Student Requirements, Chances of the School, Instructional Methods.1.
Audiolinguale Methode; Lernziel; Pattern Drill

mf73-04-0222
Sommerfeldt,Karl-Ernst
/Zur Besetzung der Leerstellen von Valenztraegern/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/2,S.95-101.
Bibl.18, Gph.11.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Linguistik; Muttersprachenunterricht; Rektion; Syntax

mf73-04-0223 Do 636-1
Sosenko,E.Ju.
O /komplekse uchebnych posobij "Russkij jazyk dlja vsech"/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja kursov i kružkov (Textbooks and Teaching Materials for Courses and Seminars)/,Moskva/1973/.
S.3-17.
Bibl.20.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-1/K
The course "Russian for all".
Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Filmstreifen; Landeskunde; Lehrmaterial; Lehrwerk; Methode; Methodik; Pattern Drill; Russisch(FU); Schallplattenkurs; Sprachbeherrschung; Uebersicht; Uebung

mf73-04-0224 Eric FL504190
Southern,K.R.
The /Long or the Short of It/?
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.35-37.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504190
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Grammatikstoff; Methode; Primarschule

mf73-04-0225 Do-628
Das /Sprachlabor im Medienverbund/.
The /Language Laboratory in the Context of the Media/.
Bianchi,Mary(Uebers.); Freudenstein,Reinhold(Vorr.); Schrand, Heinrich(Bearb.) u.a.
Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung der Philipps-Universitaet Marburg(Hrsg.)
Dortmund:Lambert Lensing/1973/.
51 S.
ISBN 3-559-22651-1
Bibl., Abb., Tab.
pres.:deutsch,engl.
FS-mx Do-628/K
Lehrwerk; Medienverbund; Sprachlabor; Tonbandmaterial

mf73-04-0226
Springsklee,Renate
Der /Video-Recorder: Unterrichtserfahrungen mit dem Medium Fernsehen/.
In:/Zielsprache Deutsch/,/1973/3, S.120-126.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-zx X-78/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); /Deutschland,BRD/; Erfahrungsbericht; Fernsehen; Fortgeschrittenenunterricht; Oberstufenunterricht; Technische Unterrichtsmittel

mf73-04-0227 Eric FL504212
Staroста,Stanley
The /Paces of Case/.
In:/Language Sciences/,/1973/25, S.1-14.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504212
FS-zx (FM)
Linguistische Theorie; Syntax; Transformationsgrammatik

mf73-04-0228 Eric FL503363
Steinwald,Volker
La /substitution en francais et quelques-uns de ses problèmes pour l'enseignement/.
In:/Francais dans le Monde/, /1972/90,S.21-24.
pres.:franz.
Aus:Eric Journal Article Resume FL503363
FS-zx (FM)
Auswechseln; Franzoesisch(FU); Methode; Pattern Drill; Syntax

mf73-04-0229 Do-631
Stellmacher,Dieter
/Grammatiktheorie und Sprachunterricht/.
Jyvaeskylae,Finland:Institute for Educational Research,University of Jyvaeskylae/1973/.
45 S.
/Reports from the Institute for Educational Research, University of Jyvaeskylae,172-1973/
ISBN 951-677-086-X
Bibl.73, Tab., Gph., Abkuerzungsverz.
pres.:deutsch,polyglott.
FS-sx Do-631/K
Fremdsprachiger Spracherwerb; Grammatik; Muttersprachiger Spracherwerb; Taxonomischer Strukturalismus; Technische Unterrichtsmittel; Transformationsgrammatik

mf73-04-0230 X-516
Stelzmann,Rainulf A.
/German Sketches on Videotape in the Language Lab/.
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.25-28.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Anfangsunterricht; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Eigentaetigkeit; Experiment; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrmaterialentwicklung; Schulinternes Fernsehen; Sprachlabor; Stoffaufbereitung; Szenisches Spiel; /USA/

mf73-04-0231
Stoetzel,Georg
/Zur Kritik der deutschen Schulgrammatik/.
In:/Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht/, Muenchen/1973/,S.106-117.
Bibl.16.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Grammatikstoff; Linguistik; Transformationsgrammatik

mf73-04-0232
Strack,Wolfgang
/Fremdsprachen - audio-visuell/.
Bochum:Kamp/(1973)/.139 S.
/Kamps paedagogische Taschenbuecher.63:Praktische Paedagogik./
Bibl.95.
pres.:deutsch,franz.
FS-sx (FM)/K
Audiovisuelle Methode; Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Fortgeschrittenenunterricht; Franzoesisch(FU); Methodik

mf73-04-0233
Strauss,Johann
/Wie sag ich's meinen Kindern/?
In:/AV Information - Deutsch-Unterricht fuer Kinder und Jugendliche anderer Muttersprache/,/1972/1,S.9-11.
Tab.2.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Deutsch,Griechisch; Didaktik; Kontrastierung; Reformmethode

mf73-04-0234
Sturm,Dietrich
/Von der reproduktiven zur produktiven Phase im audiolingualen Unterricht - Wie weit kann fremdsprachliche Kommunikation geuebt werden/.
In:/Beitraege zu den Sommerkursen 1972/,Muenchen/1972/, S.131-135.
Bibl.1.
pres.:deutsch.
FS-mx (FM)/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Deutsch(FU); Dialog; Erfahrungsbericht; Grammatik; Lehrmaterial; Methodik; Sprachliche Fertigkeiten; Sprechen; Syntax; Szenisches Spiel; Uebung; Uebungsform

mf73-04-0235
Szczodrowski,Marian
/Betrachtungen zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts fuer Anfaenger/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.125-132.
Bibl.7.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Anfangsunterricht; Deutsch(FU); Experiment

mf73-04-0236 Eric FL504193
Taylor,C.V.
/Why Throw Out Translation/?
In:/English Language Teaching/,27
/1972/1,S.56-58.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL504193
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Fremdsprachiger
Spracherwerb; Methode; Ueber-
setzung

mf73-04-0237 X-609
Taylor,C.V.
/Why Throw Out Translation/?
In:/Zielsprache Englisch/,
/1973/3,S.13-14.
Bibl.2.
pres.:engl.
FS-zx X-609/K
Einsprachigkeit; Uebersetzung

mf73-04-0238 Eric FL503326
Taylor,James S.
/Would Achievement Testing of
Students Solve the Problem of
Incompetent Language Teachers/?
In:/Modern Language Journal/,56
/1973/6,S.360-364.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL503326
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Lehrer; Lehrer-
ausbildung; Leistungstest; Sprach-
koennen; Test

mf73-04-0239 Eric FL503325
/Teaching the Translation of
Russian by Computer/.
Curtin,Constance; u.a.
In:/Modern Language Journal/,56
/1972/6,S.354-360.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL503325
FS-zx (FM)
Computer Assisted Instruction;
Grammatik; Pattern Drill; Rus-
sisch(FU); Uebersetzung

mf73-04-0240
/Teorija i praktika sozdanija
učebnikov i učebnych posobij po
russkomu jazyku i literature
(Naučnye doklady i soobščenija
bolgarskoj delegacii)/.
Babov,K.; Bonev,M.; Germanov,G.;
Conev,J.
Obščestvo rusistov v Bolgarii
(Association of Teachers of
Russian in Bulgaria); Bolgarskij
organisacionnyj komitet 2
meždunarodnogo kongressa
(Bulgarian Organizational
Committee of the Second Inter-
national Congress); MAPRJAL
Sofija:Gosudarstvennoe
Izdatel'stvo Nauka i Iskusstvo
(State Publishing Company
Sciences and Arts)/1973/.388 S.
Bibl., Reg.
pres.:russ.
FS-mx Do-633/K
Theory and Practice of Develop-
ment of Textbooks and Teaching
Aids of Russian and Russian
Literature. (Lectures of the
Bulgarian Delegation).
Konferenzmaterial; Lehrmaterial;
Russisch(FU)

mf73-04-0241 Eric FL504068
Teschner,Richard V.
A /Report on the Professional
Sessions at the Fifty-Fourth
Annual Meeting of the American
Association of Teachers of
Spanish and Portuguese/.
In:/Hispania/,56/1973/1,S.23-26.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL504068
FS-zx (FM)
Bilingualismus; Konferenzma-
terial; Lehrer; Lehrziel; Sekun-
darschule; Spanisch(FU)

mf73-04-0242 Eric FL503288
/Three Functional Tests of Oral
Proficiency/.
Spolsky,Bernard; u.a.
In:/TESOL Quarterly/,6/1972/3,
S.221-235.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL503288
FS-zx (FM)
Fremdsprachentest; Leistungsmes-
sung; Muendlicher Test; Reliabi-
litaet; Sprachkoennen; Testent-
wicklung

mf73-04-0243
/Ton-Diafilm T-DF2-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17
/1973/6,S.314-317.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf73-04-0244
/Ton-Diafilm T-DF3-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17
/1973/7,S.367-369.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf73-04-0245
/Ton-Diafilm T-DF4-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17
/1973/7,S.369-371.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf73-04-0246
/Ton-Diafilm T-DF5-Franzoesisch/.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17
/1973/7,S.371-372.
pres.:deutsch,franz.
FS-zx X-59/K
Franzoesisch(FU); Tonbildreihe

mf73-04-0247 Eric FL504234
Townson,Michael
/Testing Oral Skills at Univer=
sity Level/.
In:/English Language Teaching/,27
/1973/2,S.199-205.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume
FL504234
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Hochschule; Lehrer=
ausbildung; Leistungsmessung;
Muendlicher Test

mf73-04-0248 X-527
Tuppinger,Josef
/Stellung des Sprachlabors im
Fremdsprachenunterricht der
Zehn- bis Vierzehnjaehrigen/.
In:/Sehen und Hoeren/,/1973/67,
S.4-6.
Bibl.4.
pres.:deutsch,engl.
FS-zx X-527/K
Hauptschule; Sprachlabor

mf73-04-0249
Uajzer,G.M.; Folomkina,S.K.;
Klimentenko,A.D.
/Učebnik anglijskogo jazyka dla
IX klassa/.
In:/Inostrannyje jazyki v škole/,
/1973/2,S.34-49.
pres.:russ.
FS-zx (FM)/K
A Textbook of English for the
9th Grade.
Englisch(FU); Lehrbuchaufbau

mf73-04-0250 Do 636-4
/Učebniki i učebnye posobija
dlja filologov/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov,
L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdatelstvo Moskovskogo
Universiteta/1973/.59 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress
Prepodavatelej Russkogo Jazyka
I Literatury.Bolgarija,Varna
3.-8. Sentjabrja 1973 Goda.
(Second International Congress
of Teachers of Russian Language
and Literature.Bulgaria,Varna
3.-8. September 1973)./
Bibl., Gph.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4
Textbooks and teaching aids for
philologists.
Grammatik; Hochschule; Lehr=
material; Lehrprogramm; Lehr=
werk; Methode; Methodik; Rus=
sisch(FU); Stil

mf73-04-0251 Do 636-1
/Učebniki i učebnye posobija
dlja kursov i kružkov. Doklady
sovetskoj delegacii/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov,
L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdaltel'stvo Moskovskogo
Universiteta/1973/.24 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress
Prepodavatelej Russkogo Jazyka
I Literatury.Bolgarija,Varna
3.-8. Sentjabrja 1973 Goda.
(Second International Congress
of Teachers of Russian Language
and Literature.Bulgaria,Varna
3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-1
Textbooks and Teaching Mate=
rials for Courses and Seminars.
Documents of the Soviet Delega=
tion.
Anfangsunterricht; Erwachsenen=
bildung; Fortgeschrittenenunter=
richt; Hochschule; Landeskunde;
Lehrmaterial; Lehrwerk; Methode;
Methodik; Russisch(FU); Ueber=
sicht

mf73-04-0252 Do 636-7
/Učebniki i učebnye posobija
dlja specialistov-nefilologov/.
Kostomarov V.G.(Red.); Novikov,
L.A.(Red.); Kochtev,H.H.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdatelstvo Moskovskogo
Universiteta/1973/.39 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress
Prepodavatelej Russkogo Jazyka
I Literatury.Bolgarija,Varna
3.-8. Sentjabrja 1973 Goda.
(Second International Congress
of Teachers of Russian Language
and Literature.Bulgaria,Varna
3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-7

Textbooks and Teaching aids for non-philologists-specialists. Anfangsunterricht; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Fortgeschrittenenunterricht; Hochschule; Lehrbuch; Lehrerbildung; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0253 Do 636-3
/Učebnye slovari russkogo jazyka/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov, L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdatelstvo Moskovskogo Universiteta/1973/.59 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress Prepodavatelej Russkogo Jazyka I Literatury.Bolgarija,Varna 3.-8. Sentjabrja 1973 Goda. (Second International Congress of Teachers of Russian Language and Literature.Bulgaria,Varna 3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-3
Instructional dictionaries of the Russian language.
Lexik; Lexikographie; Russisch (FU); Woerterbuch; Wortschatz

mf73-04-0254 X-42
Ulm,Dieter; Kiener,Hartmut; Freudenstein,Reinhold
/Lehrplanrevision ohne Curriculumforschung/?
In:/Praxis des Neusprachlichen Unterrichts/,20/1973/3,S.323-328.
Bibl.4.
pres.:deutsch.
FS-zx X-42/K
Lehrplan

mf73-04-0255 Eric FL504227
Utley,D.
/Goose Morning/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.157-159.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504227
FS-zx (FM)
Aussprachesschulung; Englisch(FU); Interferenz; Kontrastive Linguistik; Phonemik; Sprechen; /Thailand/

mf73-04-0256 Do 636-4
Vasil'eva,A.N.
/Osnovy učebnogo kompleksa po stilistike russkogo jazyka dlja inostrannyoh studentov/.
In:/Učebniki i učebnye posobija dlja filologov (Textbooks and Teaching Aids for Philologists)/, Moskva/1973/,S.43-52.
Bibl.6, Qph.3.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-4/K

Bases of a course on Russian style for foreign students.
Lehrmaterialentwicklung; Russisch(FU); Stil

mf73-04-0257 Do 636-2
Vereščagin,E.M.; Kostomarov,V.G.
/Lingvostranovedčeskij aspekt učebnika russkogo jazyka dlja inostrancev/.
In:/Voprosy stranovedenija v učebnikach russkogo jazyka (Problems of civilisation aspects in textbooks of the Russian language)/,Moskva/1973/,S.3-28.
Bibl.56.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-2/K
The linguistic-cultural aspect in textbooks of Russian for foreigners.
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuchtext; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0258 Do 636-2
/Voprosy stranovedenija v učebnikach russkogo jazyka/.
Kostomarov,V.G.(Red.); Novikov, L.A.(Red.); Kochtev,N.N.(Red.)
MAPRJAL
Moskva:Izdatel'stvo Moskovskogo Universiteta/1973/.47 S.
/Vtoroj Meždunarodnyj Kongress Prepodavatelej Russkogo Jazyka I Literatury.Bolgarija,Varna 3.-8. Sentjabrja 1973 Goda. (Second International Congress of Teachers of Russian Language and Literature.Bulgaria,Varna 3.-8. September 1973)./
Bibl.
pres.:russ.
FS-sx Do 636-2
Problems of Civilisation Aspects in Textbooks of the Russian Language.
Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuchtext; Lehrmaterialgestaltung; Methodik; Russisch(FU)

mf73-04-0259 Do-629-1
/Vorschlaege zur Ausstattung der Schulen mit Medien/.
Ott,Helma(Hrsg.)
Nuernberg:Verband zur Foerderung neuer Unterrichtsverfahren/1973/.
45 S.
/Lehrerbrief,VFU Nuernberg.1-1/
Tab.
pres.:deutsch.
FS-sx Do-629-1
Diaprojektor; Fernsehen; Sprachlabor; Tageslichtprojektor; Technische Unterrichtsmittel; Unterrichtsfilm

mf73-04-0260
/Vtoroj meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. "Teorija i praktika sozdanija učebnikov i učebnych posobij po russkomu jazyku kak inostrannomu". Tezisy dokladov i vystuplenij. Varna,3.-8. Sentjabrja 1973/.
MAPRJAL; Obščestvo rusistov v Bolgarii (Association of Teachers of Russian in Bulgaria)
Sofia:(o.V.)/1973/.271 S.
Reg.
pres.:russ.
FS-mx (FM)/K
Second international congress of teachers of Russian language and literature. "Theory and practice of development of textbooks and teaching aids for Russian as a foreign language". Statements of lectures and speeches. Varna,3.-8.September 1973.
Anfangsunterricht; Aussprache-schulung; Erwachsenenbildung; Fachsprache; Fortgeschrittenen-unterricht; Hochschule; Kontrastierung; Kulturkunde; Landeskunde; Lehrbuch; Lehrbuchaufbau; Lehrerbildung; Lehrmaterial; Lehrmaterialentwicklung; Lehrwerk; Lexikographie; Linguistik; Methodik; Phonetik; Russisch(FU); Schule; Situationsbericht; Uebung; Woerterbuch; Wortschatzauswahl; Wortschatzminimum

mf73-04-0261 Eric FL504184
White,R.V.
/Some Social Factors in Planning the ESL Syllabus/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.8-15.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504184
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Lehrplan; Sprachregister

mf73-04-0262 Eric FL504185
Widdowson,H.G.
The /Teaching of English as Communication/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.15-19.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504185
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Methode; Verstaendigungsfaehigkeit

mf73-04-0263
/Wie sichern wir dauerhafte und anwendungsbereite lexikalische Kenntnisse? Rundtischgespraech zum Erfahrungsaustausch/.
Hoffmann,Werner(Gespraechsltr.); Berges,Johanna; Dahse,Gerd-Dietrich; u.a.
In:/Fremdsprachenunterricht/,17 /1973/5,S.222-229.
pres.:deutsch.
FS-zx X-59/K
Wortschatztest; Wortschatzuebung; Wortschatzunterricht

mf73-04-0264 X-516
Wieble,David M.
/Active Teaching or Formal Testing/?
In:Die /Unterrichtspraxis/,6 /1973/1,S.12-14.
pres.:engl.
FS-zx X-516/K
Deutsch(FU); Hochschule; Testanwendung; /USA/

mf73-04-0265
Wieczorek-Prabicka,Urszula
An /Attempt to Programme Open Structures in English Using Magnetic Tape/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.101-108.
pres.:engl.
FS-zx (FM)/K
Englisch(FU); Programmierter Unterricht; Programmiertes Tonbandmaterial

mf73-04-0266
Wiese,Hans
/Audio-visuelle Sprachkurse fuer Gastarbeiter/.
In:/Aula/,6/1973/5,S.478-479.
Abb.3.
pres.:deutsch.
FS-zx X-518/K
Audiovisuelle Unterrichtsmittel; Dsutsch(FU)

mf73-04-0267 Eric FL504187
Wingfield,R.J.
/Conversational Responses to Statements/.
In:/English Language Teaching/,27 /1972/1,S.24-27.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504187
FS-zx (FM)
Englisch(FU); Methode; Muendliches Ausdrucksvermoegen; Sprechen

mf73-04-0268 Eric FL504231
Wyatt,Victor
An /Analysis of Errors in Composition Writing/.
In:/English Language Teaching/,27 /1973/2,S.177-186.
Tab.
pres.:engl.
Aus:Eric Journal Article Resume FL504231
FS-zx (FM)
/Afrika/; Aufsatz; Englisch(FU); Fehlerbewertung; Fehlerkunde; Sekundarschule

mf73-04-0269
Zabrocki,Ludwik
/Zur Theorie der Aufbereitung des Sprachmaterials im Fremdsprachenunterricht/.
In:/Glottodidactica/,6/1972/6, S.3-39.
Bibl.15, Tab.11.
pres.:deutsch.
FS-zx (FM)/K
Alter; Fremdsprachenunterricht; Kontrastierung; Lehrmaterial; Lehrmaterialaufbau; Methodik

mf73-04-0270
Zorn,Klaus
/Zu Problemen statistischer Methoden in der Sprachwissenschaft/.
In:/Deutsch als Fremdsprache/,10 /1973/2,S.108-115.
Bibl.20, Tab.1, Gph.2.
pres.:deutsch.
FS-zx X-509/K
Deutsch; Grammatik; Lexik; Linguistik; Sprachstatistik; Stil; Syntax; Tempus

KNAPPTEXTE

mf73-04-0001
Aleithe: Konfrontative Betrachtung des Konjunktivs im Russischen und Deutschen.

Ausgehend davon, dass in den modalen Grundbedeutungen des Konjunktivs in beiden Sprachen Uebereinstimmung besteht, werden die wichtigsten Moeglichkeiten der Verwendung des Konjunktivs im Russischen und Deutschen genannt und durch Gegenueberstellung von Beispielen belegt.

mf73-04-0002
Alekseeva: Problemy obščego stranovedenija v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev. (Problems of general civilisation aspects in textbooks of Russian for foreigners.)

Es werden die grundlegenden fuer den Textteil der Russischlehrbuecher fuer Auslaender relevanten Probleme einer allgemeinen Landeskunde behandelt. Dementsprechend wird Landeskunde definiert als die Summe der Kenntnisse, die maximal angenaehert an die Verhaltensformen des Muttersprachlers die sprachlichen und aussersprachlichen Verhaltensformen des Auslaenders bestimmen. Damit das aussersprachliche Verhalten des Lernenden dem Verhalten des Traegers der russischen Kultur adaequat ist, muss ein Lehrbuch den Lernenden mit einer entsprechenden Menge an Information versehen, deren Effektivitaet davon abhaengt, ob die Lehrbuchautoren eine Reihe von Problemen der allgemeinen Landeskunde loesen (Auswahl des landeskundlichen Hintergrundes; Richtigkeit der Informationen; Beurteilung, inwieweit die landeskundlichen Fakten typisch sind; Informationsgehalt der Lehrbuchtexte). Die Bedeutung dieser Probleme bei der Auswahl von Lehrtexten muss jeweils noch spezifiziert werden aufgrund des Alters der Lernenden sowie der Kursziele. Die allgemeinlandeskundliche Problematik ist eng verbunden mit der Loesung methodischer Probleme: Art der Darbietung des landeskundlichen Stoffes; Genrevielfalt des Textmateriales.

mf73-04-0005
Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht.

Der Band enthaelt acht Beitraege, die sich im wesentlichen mit der Angewandten Kontrastiven Linguistik befassen. Die Autoren tragen mit ihren Untersuchungen dazu bei, linguistische Erkenntnisse fuer den Unterricht nutzbar zu machen. Folgende Themen werden behandelt: Die Rolle der Angewandten Linguistik im Fremdsprachenunterricht - Kontrastive Grammatik und dann ..? - Alltagsrede und Konversationsuebungen im Deutschunterricht - Beschreibung der deutschen Gegenwartssprache und Didaktik des Faches "Deutsch als Fremdsprache" - Wertigkeitstheorie und Sprachunterricht - Zur Kritik der deutschen Schulgrammatik - Sprachkritik und Sprachnormenkritik - Zur Abfolge der Adverbialia im deutschen Verbalsatz.

mf73-04-0006
Apelt; Dixon: Das Zertifikat Deutsch in den USA.

Die Pruefung zum "Zertifikat Deutsch" wurde im April 1973 zum ersten Male in den USA durchgefuehrt. Die Autoren beurteilen Pruefungsinhalte und Pruefungserfolge und eroertern vor diesem Hintergrund den Deutschunterricht in den USA. Die Prueflinge hatten besonders mit solchen Fragen Schwierigkeiten, die sich auf deutsche landesuebliche Gegebenheiten bezogen (z.B. im Themenbereich "Gelenktes Gespraech"). Obwohl die Motivation zur Fremdsprachenerlernung in den USA z.Z. gering ist, kann das Zertifikat als eine relativ kursunabhaengige Pruefung verschiedene Interessen binden und somit der Entwicklung eines zielorientierten Deutschunterrichts dienen.

mf73-04-0007
Apelt: Zur Lexikarbeit im Englischunterricht.

Behandelt werden die Grundlagen fuer feste und anwendungsbereite Kenntnisse. Themenstichpunkte: Arbeit am neuen Stoff; Festigen, Anwenden, Systematisieren, Kontrolle; kontextgebundene und situativ variierende sowie anschauliche und problemhafte Lexikarbeit.

mf73-04-0008
Die Arbeit mit der Sprachlehranlage; didaktisch-methodische Grundlagen; praktische Erfahrungen und Empfehlungen. Anlage und Ausstattung einer Sprachlehranlage. Uebersicht ueber die Sprachlehranlagen (technische Daten). Praxis der Arbeit in der Sprachlehranlage. Vier Denkschriften.

Der seit 1964 bestehende Ausschuss fuer Sprachlehranlagen an den Gymnasien des Landes Nordrhein-Westfalen legt eine ueberarbeitete und erweiterte Fassung von Denkschriften zur Laborarbeit vor. Die Dokumentation umfasst vier Teile: 1. Die Arbeit mit der Sprachlehranlage. Didaktisch-methodische Grundlagen; praktische Erfahrungen und Empfehlungen. 2. Anlage und Ausstattung einer Sprachlehranlage. 3. Uebersicht ueber die Sprachlehranlagen (technische Daten und Preise). 4. Praxis der Arbeit in der Sprachlehranlage. Der vierte Teil wurde neu hinzugefuegt. Er berueecksichtigt die neuere Entwicklung der Sprachlaborverwendung, vor allem im Kontext des Medienverbundes.

mf73-04-0009
Arnold: Fachdidaktik Franzoesisch.

Diese Fachdidaktik bietet didaktisch-methodische Eroerterungen vor dem Hintergrund neuer linguistischer und lernpsychologischer Entwicklungen. Durchgehend finden dabei die Curriculum- und

Lernzielproblematik besondere Beruecksichtigung. Vor allem die folgenden Kapitel werden durch unterrichtspraktische Beispiele veranschaulicht: Grammatik, Wortschatz, Uebersetzung, Sachtexte, Literatur, Lernzielkontrolle. Ein besonderer Abschnitt wird der Linguistik als Unterrichtsfach gewidmet. In der Gesamttendenz der Aussagen dieses Buches werden herkoemmliche Unterrichtsverfahren zwar problematisiert; es wird jedoch gleichzeitig der Versuch unternommen, eine auf wissenschaftlicher Grundlage ruhende Didaktik moeglichst lueckenlos an die im Schulwesen praktizierte Methodik anzuschliessen.

mf73-04-0011
Aver'janova; Golubeva; Murav'eva; Stepanova: O lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu jazyku kak inostrannomu. (The linguistic and methodological bases of programs for Russian as a foreign language.)

Der Artikel behandelt die linguistischen und methodischen Grundlagen der Programme fuer Russisch als Fremdsprache, die im Wissenschaftlich-methodischen Zentrum der Russischen Sprache in Moskau erarbeitet wurden. Diese Programme erfassen alle Lernstufen und beruecksichtigen auch die verschiedenen Unterrichtsformen (Schule, Hochschule, Zirkel, Lehrerausbildung). Sie koennen als Grundlagenprogramme verstanden werden und als Basis fuer die Erstellung speziellerer, zweisprachiger Programme dienen. Es werden vor allem diejenigen Probleme der Programmausarbeitung betrachtet, die mit dem Verstaendnis des Sprachunterrichts als der Erarbeitung von Fertigkeiten in den grundlegenden Formen der sprachlichen Taetigkeit verbunden sind, sowie diejenigen linguistischen Grundlagen des Sprachunterrichts, die sich auf solche grammatische Systeme stuetzen, die sowohl das Sprachsystem als auch dessen Handlungsmechanismus beschreiben.

mf73-04-0013
Barannikow: Die marxistisch-leninistische Erkenntnistheorie als methodologische Grundlage des Russischunterrichts an Nationalitaetenschulen.

Ausgehend von der marxistisch-leninistischen Erkenntnistheorie werden Fragen der Gestaltung des Russischunterrichts behandelt.

mf73-04-0015
Bauer: Unterrichtsdokumentation mit Video-Kleinanlagen.

Einleitend werden verschiedene Moeglichkeiten der Unterrichtsbeobachtung (graphisch, akustisch, optisch-akustisch) in ihren Vor- und Nachteilen beschrieben. Die Bild-Ton-Dokumentation wird als optimales Verfahren zur Herstellung des Gleichgewichts zwischen auditiver und visueller Information bezeichnet.

Es wird gezeigt, wie man mit einem unaufwendigen Video-System brauchbare Resultate erzielen kann. Die didaktischen Funktionen einer solchen Kleinanlage werden eroertert und Erfahrungen ihres Einsatzes an der Gesamthochschule Bamberg wiedergegeben.

mf73-04-0016
Bebermeier: Die Arbeit mit der Ganzschrift in lernschwachen Gruppen.

Thesenartig werden zunaechst die Arbeits- und Leistungsformen lernschwacher Schuelergruppen umrissen. Ihnen werden die Anforderungen gegenuebergestellt, die das Lesen im Fremdsprachenunterricht an diese Schueler stellt. Daraus werden didaktisch-methodische Folgerungen fuer die Behandlung der Ganzschrift gezogen, die dazu beitragen sollen, die entwicklungsbedingte sprachliche Zurueckhaltung von C-Kurs-Schuelern ueberwinden zu helfen. Die Ausfuehrungen werden durch viele praktische Hinweise illustriert. Die Unterrichtsarbeit mit einer Ganzschrift (fuer Klasse 7) wird im einzelnen dargestellt.

mf73-04-0017
Becker: Zur Gewinnung eines "grammatischen Minimums" fuer das Leseverstaendnis von fachsprachlichen Texten.

Zwei hochspezialisierte chemische Fachtexte werden daraufhin untersucht, welche darin enthaltenen grammatischen Erscheinungen fuer das Leseverstaendnis unerlaesslich und welche entbehrlich sind. Dabei wird der gesamte grammatische Formen- und Strukturbestand der Texte auf dasjenige grammatische Minimum reduziert, das fuer die Entschluesselung ausreicht. Acht als verstaendnisrelevant angesehene Strukturplaene schluesseln die beiden Fachtexte in der Weise auf, dass saemtliche grammatischen Erscheinungen tabellarisch festgehalten werden. Das zusammenfassende Ergebnis besagt, dass im Unterricht die Strukturplaene der Fachsprache im Vordergrund zu stehen haben.

mf73-04-0019
Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft. Ausgabe A, fuer den Kursteilnehmer.

Die Beispielsammlung zur Zertifikats-Pruefung Englisch Wirtschaft enthaelt Modellaufgaben zu den folgenden Lernzielgruppen: 1. Structures, 2. Vocabulary, 3. Reading Comprehension, 4. Written Production, 5. Dictation, 6. Listening Comprehension, 7. Oral Production, 8. Guided Conversation.

mf73-04-0020
Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft. Ausgabe B, fuer den Kursleiter.

In dieser Kurzinformation ueber das Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft werden die mit dem Zertifikat angestrebten Zielfertigkeiten und die in der Pruefung vorkommenden Testbereiche beschrieben. Enthalten sind auch die Loesungen, zu den Aufgaben die in der "Beispielsammlung zur Pruefung. Ausgabe A fuer den Kursteilnehmer" (Deutscher Volkshochschul-Verband, Paedagogische Arbeitsstelle, Frankfurt) geboten werden und muendliche Modellaufgaben.

mf73-04-0021
Beitraege zu den Sommerkursen 1972. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland.

Der vorliegende Sammelband enthaelt eine Auswahl der Beitraege zu den im Sommer 1972 fuer Germanisten und Deutschlehrer aus Frankreich und Polen, aus den Vereinigten Staaten und der Sowjetunion, aus Australien und Argentinien vom Goethe-Institut Muenchen veranstalteten Sommerkursen. Die Kurse gliedern sich in drei Gruppen. Traditionell sind die mit allgemeiner Thematik: Literatur, Linguistik, Methodik, Landeskunde. Daneben gibt es Kurse zur sprachlichen Fortbildung. Besonderen Interessen stehen die Kurse mit spezieller Thematik offen: Landeskunde, Linguistik und Didaktik, Auswertung und Einsatz von Medienprogrammen. Aus allen drei Gruppen sind Beitraege vertreten. Ueber die Kursorte, Termine und Themen 1973 gibt eine Uebersicht am Schluss des Buches Auskunft.

mf73-04-0022
Beneš: Alltagsrede und Konversationsuebungen im Deutschunterricht.

Unterschiede zwischen geschriebener und gesprochener Sprache werden herausgearbeitet, wobei der Schwerpunkt auf der Variabilitaet der sprachlichen Aeusserung liegt. Unterschieden werden Alltagsstil, Sachstil, Fachstil, die Stilisierung der Sprache nach aesthetischen Prinzipien. Eine Problematik ergibt sich bei der Wahl der Aussprachenorm. Die Verschiedenheiten zwischen Monologen und den Varianten dialogischer Aeusserungen werden klargestellt und entsprechende Uebungen zu den dialogischen Konversationstypen angefuehrt. Inhaltliche und sprachliche Lebensnaehe dieser Uebungen ist Vorbedingung fuer die Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit im Fremdsprachenunterricht.

mf73-04-0025
Bleyhl: Fuenf-Minuten-Berichte. Ein Vorschlag zur staerkeren Individualisierung des Fremdsprachenunterrichts in den schwierigen Jahren der Sekundarstufe 1.

Die These lautet, der Fremdsprachenunterricht koenne durch die Integration der freien Rede in den Unterrichtsprozess fuer Schueler und Lehrer befriedigender und erfolgreicher gestaltet werden. Es wird vorgeschlagen, nach etwa drei Jahren Anfangsunterricht in jeder Stunde einem Schueler Gelegenheit zu geben, fuenf Minuten ueber seine persoenlichen Interessen bzw. ein Thema seiner Wahl in der Fremdsprache zu sprechen. Es werden Hinweise zur Themenwahl, zur Vorbereitungszeit, zur Durchfuehrung und zur Benotung gegeben. Die Vorteile dieses Vorgehens werden in 10 Punkten praezisiert.

mf73-04-0026
Bliemel: Lernpsychologische Ueberlegungen zum Einsatz von Sprechuebungen.

Anhand der Analyse von Sprechuebungen, die mit verschiedenen lernpsychologischen Akzentsetzungen als Strukturdrills oder Kommunikationsuebungen bezeichnet werden, wird eine Moeglichkeit dargestellt, wie der Sprachlehrer durch Analyse des Lernproblems wichtige Hinweise fuer die lernpsychologische Gestaltung seines Unterrichts gewinnen kann.

mf73-04-0027
Bolze: Einsatz von Tonbaendern. Zur Nutzung der zentral hergestellten Tonbaender fuer den Russischunterricht.

Dargestellt werden die Resultate einiger Praxisanalysen von Mitgliedern der Forschungsgruppe "Fachunterrichtsraum und Unterrichtsmittelkomplexe" der Akademie der Paedagogischen Wissenschaften.

mf73-04-0028
Bolze: Moeglichkeiten zur Reaktivierung der Wortschatzkenntnisse im Russischunterricht.

Erarbeitet werden wesentliche, die Sicherung der Wortschatzkenntnisse stark beeinflussende Faktoren. Themenstichpunkte: Systematische, akzidentelle und immanente Reaktivierung; Ermittlung des Kenntnisstandes; Individuelles Eingehen auf den Schueler.

mf73-04-0029
Bondzio: Zur Syntax des Possessiv-Pronomens in der deutschen Gegenwartssprache.

Das Possessivpronomen (P.P.) in der deutschen Gegenwartssprache ist bisher noch nicht umfassend untersucht worden. Der Autor beschreibt darum die Syntax des P.P., wobei er vom attributiven Genitiv und der Nominalgruppe, deren struktureller Bestandteil das P.P. ist, ausgeht. Es ist entscheidend fuer den Satzaufbau, dass das P.P. eine semantisch begruendete Valenzluecke des Substantivischen Kerngliedes der Nominalgruppe ausfuellt. Die Besetzung der Leerstelle beim Substantiv ist zwischen verschiedenen Varianten moeglich: von-Gruppe, Infinitivgruppe, Nebensatz, genetivisches Attribut und P.P. Als gelaeufigste Besetzungsvariante des P.P. gilt die Haben-Relation: Sie hat ein Kleid /=/ ihr Kleid. Der Autor diskutiert auch andere Relationen und nennt abschliessend allgemeine Bedingungen fuer das Auftreten des P.P., die sich vor allem aus dem Prowort-Charakter als Pronomen ergeben.

mf73-04-0030
Borissewitsch: Einleitende Analyse der unmittelbaren Konstituenten im Anfangsunterricht.

Situationsabhaengige kommunikative Aufgaben lassen sich im Anfangsunterricht mit einem Satz erreichen. Hier gibt sich eine nicht zusammenfallende rhythmische und grammatische Segmentierung, d.h. die rhythmische Segmentation (z.B. Wir kennen// Hans und Karin) entspricht nicht der grammatischen (z.B. Wir //kennen Hans und Karin). Auf diesen Unterschied braucht im Anfangsunterricht nicht explizit hingewiesen zu werden; die Faehigkeit zur Unterscheidung ist im Sprechmechanismus der Muttersprache ausgebildet und wird automatisch auf die Fremdsprache uebertragen. Beim Vergleich beider Segmentationen wird der Schueler an das analytische Verfahren der Substitutionsanalyse herangefuehrt. Ihm wird bewusst, dass die Rhythmik je nach Situation und individueller Veranlagung des Sprechers variiert. Das kann der erste Schritt bei der Feststellung der Beziehungen zwischen grammatischer und aktualer Satzgliederung sein, die auch fuer den Fremdsprachenunterricht wichtig ist.

mf73-04-0032
Boyd; Wolfe: The Effect of Radio on Motivating a Fourth-Year German Class.

In einer fortgeschrittenen Deutschklasse wurden Radioprogramme eingesetzt. Einen Tag vor der Sendung erhielten die Studenten den Text und kommentierte Wortschatzlisten, die zu Drill-Uebungen dienten und auswendig gelernt werden mussten. Ausserdem war jeweils eine Inhaltsangabe als Hausarbeit anzufertigen. Nach einigen Wochen durften die Studenten selbst ein Radioprogramm

ausarbeiten. In kleinen Gruppen beschaeftigten sie sich mit verschiedenen Themen. Jede Gruppe hatte ausserdem einen Sprecher gewaehlt, der Aussprache, Tonfall und Sprechgelaeufigkeit uebte und den Text vortrug. Durch Umfragen stellte sich heraus, dass die schoepferische Mitarbeit im Unterricht bei allen Studenten ein gutes Echo fand und das Interesse am Deutschunterricht steigerte.

mf73-04-0034
Bruns: Reaktivierung der englischen Wortschatzkenntnisse auf der Abiturstufe.

Beschrieben werden die Arbeitsresultate eines Fachzirkels Englisch. Themenstichpunkte: Beispiele fuer die Wiederholung der Lexik von in verschiedenen Klassenstufen auftretenden Themen; Moeglichkeiten der Kontrolle lexikalischer Kenntnisse; Ursachen fuer Fehlleistungen.

mf73-04-0035
Christ: Lernhilfen aus der Textlinguistik. Ueber die Anwendbarkeit textlinguistischer Methoden im Franzoesischunterricht.

Der Autor untersucht die Frage, ob Forschungsergebnisse der Textlinguistik in didaktischer Umsetzung auf die Gegebenheiten des Fremdsprachenunterrichts uebertragen werden koennen. Er geht ihr auf der semantischen und der strukturellen Ebene nach. Dabei werden Hilfen fuer die Textrezeption und die Textproduktion von Schuelern entwickelt, die Franzoesisch lernen. Der Ansatz des Autors wird in zwei Textbeispielen auf seine Praktikabilitaet hin ueberprueft.

mf73-04-0036
Chromečka: Zu einigen Aspekten der methodischen Gestaltung von Sprachtonbaendern.

Die Ausfuehrungen geben Erfahrungen mit audio-lingualen Sprachlaborkursen im Englisch- und Deutschunterricht an tschechoslowakischen Mittel- und Oberschulen wieder. Dabei geht es um Uebungen des dialogaehnlichen Typs, die polythematisch divergierend oder monothematisch konvergierend sein koennen und an einigen Beispielen vorgefuehrt werden. Anzustreben ist immer eine thematische Einheit. Ein gedankenloses Nachsprechen muss verhindert werden. Deshalb sollte die visuelle Komponente im Uebungsgeschehen nicht vernachlaessigt werden. Auf diese Weise wird es moeglich, in die orale Einuebung die der Alltagssprache innewohnenden aussersprachlichen Situationen mit einzubeziehen.

mf73-04-0041
Cube: Die Uebung einfacher Sprachstrukturen mit Auslaenderkindern durch logische Spiele.

Ueber eine Moeglichkeit, Sprachstrukturen an jeweils geeigneter Stelle einzuueben und dabei gleichzeitig weitere wichtige Lernziele zu erreichen, wird aus praktischen Uebungen heraus berichtet. Einige einfache Wettkampfspiele mit Hilfe "logischer Bloecke" werden aufgezeichnet. Dies soll verdeutlichen, wie sich aus der Uebereinstimmung von Sprechen und Handeln waehrend des Spiels und durch die damit verbundene Kommunikation eine natuerliche sprachliche Einuebung ergibt.

mf73-04-0044
Denisov: Ob odnom tipe tolkovogo slovarja russkogo jazyka dlja inostrancev. (A special type of explanatory dictionary of the Russian language for foreigners.)

Ausgehend von dem Woerterbuch "Leksičeskij minimum russkogo jazyka" von Kosaras/Fenyvesiné werden der Typ des erklaerenden Lehrwoerterbuches bestimmt und die linguistischen und methodischen Probleme bei der Erstellung dieser Woerterbuchart aufgezeigt (Einheiten und sprachliches Niveau der lexikographischen Beschreibung, Wortbestand, Definitionen, Normativitaet, Struktur des Stichwortartikels). Im folgenden werden der Basiswortschatz und der Aufbau des Stichwortartikels behandelt. Der Basiswortschatz, d.h. die zur Erklaerung der Woerter benoetigte "lexikalische Axiomatik", muss sich zwangslaeufig von den ueblichen Wortschatzminima der Anfaengerstufe unterscheiden und dem Benutzer des Woerterbuches im voraus bekannt sein. Der Stichwortartikel besteht aus Definition, Darstellung der lexikalischen und syntaktischen Kombinationsmoeglichkeit sowie der paradigmatischen Beziehung der Woerter (Angeben der "semantischen Dominante"), Darstellung des Stichwortes in Phraseologismen, Sprichwoertern usw. Grundsaetzlich sind, bei sonst gleichen Bedingungen, die Beispiele zu bevorzugen, die landeskundliche Informationen uebermitteln.

mf73-04-0045
Deribas: O podgotovke učebnych posobij dlja kursov russkogo jazyka. (The development of teaching aids for Russian courses.)

Es werden die Ziele der vom Staatlichen Paedagogischen Leninin=stitut in Moskau durchgefuehrten russischen Sprachkurse und Seminare fuer Auslaender erlaeutert und es wird ueber den "Lehrbehelf der russischen Sprache fuer Auslaender" (L.A. Deribas, V.G. Lobanova: Učebnoe posobie po russkomu jazyku dlja inostrancev, Moskau, 1967) berichtet, der in diesen Kursen verwendet wird und kuerzlich fuer die zweite Auflage vorbereitet wurde. Grundrichtungen bei der Arbeit in den o.a. Russischkursen fuer Auslaender sind: 1. Aktivisierung der Sprechfertigkei=

ten; 2. Spezialisierung auf verschiedenen Gebieten der russischen Sprache und Literatur; 3. Erweiterung der landeskundlichen Kenntnisse ueber die UdSSR. Der Lehrbehelf von Deribas/Lobanova ist hauptsaechlich zur Entwicklung von Sprechfertigkeiten bestimmt, enthaelt jedoch auch ein System von Uebungen zur Lexik, Grammatik, Phonetik und Intonation. Die lexikalisch-grammatischen sowie die phonetischen Uebungen des Lehrbehelfes erfuellen lediglich eine Hilfsfunktion: Hilfe bei der Uebertragung von Sprechfertigkeiten und Sprechfaehigkeiten auf den realen Kommunikationsakt.

mf73-04-0047
Diewitz; Thomas: Einige Probleme der Kenntnisaneignung im Russischunterricht.

Dargestellt wird das Problem der dialektischen Einheit von Wissensvermittlung und Kenntnisaneignung. Konkrete Beispiele aus der Unterrichtstaetigkeit zur Vermittlung neuer lexikalischer Kenntnisse und deren Erstfestigung werden gegeben.

mf73-04-0048
Dimler: German Newsreels: A New Approach to FL(Foreign Language) Relevancy.

Um dem Deutschunterricht einen neuen Anreiz zu geben, werden an der Fordham Universitaet deutsche Wochenschauen gezeigt; die deutsche Botschaft in Washington verleiht dazu kostenlos ihren "Deutschlandspiegel". Vor der ersten Filmvorfuehrung bekommen die Studenten den hektographierten Text, den sie vorbereiten und gemeinsam erarbeiten. Derselbe Text wird auch auf Tonband uebertragen, mit dem im Sprachlabor gearbeitet wird. Erst nach ausfuehrlicher Einuebung des Sprachmaterials findet die Filmvorfuehrung statt. Mit diesen Wochenschauen werden nicht nur die Sprachkenntnisse, sondern auch das Wissen ueber deutsche Kultur und Zivilisation erweitert.

mf73-04-0049
DiPietro: The Perfume Factory: A Parable for Language Teachers.

Es wird die Auffassung vertreten, dass der Lehrer zur Vermittlung fremdsprachiger Fertigkeiten erforderlich ist, da diese Aufgabe vom Sprachlabor allein nicht wahrgenommen werden kann.

mf73-04-0051
Djačenko: O principach postroenija učebnika russkogo jazyka dlja studentov-inostrancev, obučajuščichsja v gumanitarnych vuzach. (The principles of the structure of a textbook in Russian for foreign students in the academies of arts.)

Der Autor erlaeutert methodische Prinzipien, die beim Entwicklungsprozess einer experimentellen Variante eines teilweise programmierten Russischlehrbuches erarbeitet wurden. Nach Ueberpruefung in der paedagogischen Praxis und entsprechender notwendiger Modifizierung wurden diese Prinzipien zur Grundlage eines halbprogrammierten Lehrbuches gemacht, das in der Mongolischen Volksrepublik von Studenten der geisteswissenschaftlichen Fakultaeten der Hochschulen benutzt wird. Beschrieben werden: der Kursalgorithmus (strukturno-logičeskaja schema); die beruecksichtigten methodischen Prinzipien des Fremdsprachenunterrichts; die wichtigsten Prinzipien der Programmierung der Grundkomponenten des Lernstoffes (Programmierung des Materials zur Lexik, Phraseologie, Grammatik, Wortbildung, Stilistik); Aufteilung des linguistischen und extralinguistischen Stoffes in entsprechende Informationseinheiten; die Beruecksichtigung der wichtigsten Erkenntnisse der Linguistik, Didaktik, Methodik und Psychologie fuer den Russischunterricht.

mf73-04-0052
Domke: Spanisch im Unterricht.

Vorgestellt wird eine Sammlung von Wendungen zur Fuehrung des Unterrichts in spanischer Sprache.

mf73-04-0054
Dziekoński: Niektóre Jezykoznawcze i psychologiczne aspekty nauki czytania. (On the Linguistic and Psychological Aspects of Reading Instruction.)

Selbstaendiges stilles Lesen fasst der Autor als eines der wichtigsten Ziele im Fremdsprachenunterricht auf. Mittel zu diesem Ziel ist lautes Lesen, das stets muendliche Uebungen vorbereiten. Die Schueler sollen zum selbstaendigen extensiven Lesen gefuehrt werden. Die Faehigkeit des verstehenden Lesens stellt fuer die Lernenden eine hohe Motivation dar.

mf73-04-0056
Ebneter: Strukturalismus und Transformationalismus. Einfuehrung in Schulen und Methoden.

Vor dem Hintergrund der gegenwaertigen Auseinandersetzung zwischen Strukturalismus und Generativismus wird eine ausfuehrliche Beschreibung der zwei fundamentalen Positionen der heuti-

gen Linguistik gegeben. Zunaechst werden die einzelnen Schulen, deren Methoden und Sprachmodelle vorgestellt. Dem schliesst sich eine Analyse der Merkmale der strukturalistischen und der generativen Richtung an. Abschliessend wird die Frage nach dem Stellenwert der zwei Gruppen in bezug auf die Erforschung der Sprache beantwortet: Die zwei linguistischen Schulen vermitteln verschiedene Einsichten. Die Inventarisierung einer Struktur= gruppe und deren Analyse ist Aufgabe der strukturalistischen Phase des heuristischen Prozesses, waehrend Erklaerung und Ein= ordnung in den Gesamtrahmen der Sprache dem Transformationalis= mus, der generativen Semantik und den neuen Einsichten der De= pendenzgrammatik zufallen.

mf73-04-0057
Echtermeyer: Ein Vorschlag zur Arbeit mit audio-visuellen und audio-lingualen Programmen.

Die Zusammensetzung der Kursteilnehmer stellt die Lehrkraefte des Goethe-Instituts vor besondere didaktisch-methodische Pro= bleme. Der Autor berichtet aus der Arbeit am Goethe-Institut Arolsen, indem er anhand eines didaktischen Regelkreismodells die sechs Stufen des Unterrichtsprozesses erlaeutert: Informa= tion, Verarbeitung, Rueckmeldung, Erfolgsbestaetigung, Lern= verstaerkung, Anweisung. Sie bilden als die Glieder Lernpla= nung=Regler, Lernsteuerung=Stellglied, Lernender=Regelgroesse, Lernkontrolle=Messfuehler, die dem Lernziel als Soll-Wert nach= geordnet sind, ein dynamisch-selbstregulierendes System, das in der Lage ist, die Schueler staerker zu aktivieren, als es im herkoemmlichen Unterricht moeglich ist. Bei dieser Arbeit koennen technische Unterrichtsmittel (elektronisches Klassen= zimmer, Tonbandgeraet, Lehrer- und Schuelerkopfhoerer, Diapro= jektor) eine wichtige Aufgabe uebernehmen. Das wird an einem Arbeitsmodell demonstriert.

mf73-04-0058
Edelhoff: Teaching English across the ability range in a German school.

Zunaechst wird ein Ueberblick ueber Zahl und Status (Modell= charakter) der deutschen Gesamtschulen gegeben. Der selektive Charakter des dreigliedrigen Schulsystems wird kritisch be= leuchtet, wobei auf die Orientierungsstufe als Ansatz zu staer= kerer Integration hingewiesen wird. Es folgt eine knappe Dis= kussion der Vor- und Nachteile des Fachleistungskurssystems und eine Aufzaehlung didaktischer Forderungen zur Verbesserung der Chancengerechtigkeit. Dann wird auf die wachsende Bedeutung so= zialen Lernens gegenueber individueller Fachleistung im Rahmen von Reformbestrebungen hingewiesen, was fuer den Fremdsprachenun= terricht eine Verlagerung des Unterrichtsschwerpunkts von der Sprachanalyse und dem Literaturunterricht zur Entwicklung kom= munikativer Kompetenz bedeutet. Der Unterricht soll abwechselnd

in heterogenen und homogenen Gruppen gefuehrt werden, wobei das Kriterium fuer die Homogenisierung das Erreichen oder Nicht-Erreichen genau definierter Fein-Lernziele ist. Gruppierung wird als gezielte Therapie bzw. zusaetzliche Foerderung verstanden, nicht als Selektion. Am Beispiel des Unterrichts an der Gesamtschule Froendenberg wird gezeigt wie sich flexible Gruppierung durch Parallelschaltung von je drei Klassen und Zusammenarbeit der drei Lehrer praktizieren laesst. Anhand von Diagrammen wird die Unterrichtsorganisation und die Abfolge von Lernschritten in einer Unterrichtseinheit verdeutlicht. Abschliessend werden die Bedingungen fuer die Realisierung von Unterrichtsformen mit flexibler Gruppierung aufgezaehlt.

mf73-04-0059
Ehnert: Zur Leistungsfaehigkeit von Sprachlabor-Phonetikprogrammen.

Ein Mangel der ueblichen Sprachlabor-Phonetikprogramme wird darin gesehen, dass nicht nach besonderen Lernschwierigkeiten bestimmter Zielgruppen differenziert werden kann. Versuche mit drei verschiedenen Lehrprogrammen und darauf folgenden Testreihen mit finnischen Studenten, die deutsche Grundkenntnisse hatten, werden dargelegt. Eine Uebersichtstabelle haelt die Lernerfolge in allen drei Gruppen fest. Das Ergebnis dieser Untersuchung zeigt, dass ein gezieltes Lehrprogramm, das die spezifischen Schwierigkeiten der Lernenden beruecksichtigt das am meisten Erfolg versprechende ist.

mf73-04-0060
Engel: Zur Abfolge der Adverbialia im deutschen Verbalsatz.

An die Linguisten ergeht die Forderung, Regeln zur Wortstellung im Satz zu formulieren. In dieser Studie wird das Teilgebiet der Adverbialbestimmungen herausgegriffen. Mit Hilfe graphischer Darstellungen wird die Satzgliedfolge erlaeutert, es werden Stellungsregeln speziell fuer Adverbialia erarbeitet. Sprachliche Unterschiede werden aufgezeigt, die sich durch die Stellung des Adverbs im Vor-, Mittel- und Nachfeld eines Satzes ergeben. Mit zahlreichen Satzbeispielen werden vier Hauptregeln entwickelt, in die sich die meisten Adverbialangaben einordnen und exakt bestimmen lassen. Dieses Bemuehen um genaue Definitionen ist besonders bei einem Deutschunterricht fuer Auslaender unerlaesslich, genauso wertvoll ist es aber auch fuer die maschinelle Sprachbearbeitung innerhalb des Problemkreises Sprache und Computer.

mf73-04-0061
Engel: Zur "Wortstellung" im Deutschen.

Unter "Wortstellung" wird die Position der Satzglieder im deutschen Verbalsatz verstanden. Stellungsfragen werden in den Grammatiken in der Regel nur oberflaechlich und kurz behandelt. Eine grundsaetzliche Erkenntnis der Satzgliedforschung ist der Satzrahmen als ein lineares Gliederungsprinzip fuer den Satz im Deutschen. Er teilt sich in drei Felder: Vor-, Mittel- und Nachfeld. Waehrend im Vor- und Nachfeld nur je ein Element stehen darf, weist das Mittelfeld mehrere Elemente auf und begruendet damit verschiedene Schwierigkeiten. Der Autor beschaeftigt sich mit den Stellungsregeln fuer das Mittelfeld und legt die Normalfolge der betreffenden Satzglieder dar. Diese Eroerterungen gehen von einer Unterscheidung zwischen Ergaenzungen und Angaben aus. Die Ergaenzungen werden dann in neun Klassen vorgestellt. Eine solche Klassifizierung eruebrigt sich bei den Angaben, da sie sich relativ frei verschieben lassen.

mf73-04-0062
English for Special Purposes. Information Guide 2.

Die Bibliographie bietet Hinweise auf Lehrwerke, Readers, Aufsaetze, Buecher, Berichte, Forschungsprojekte und Dissertationen zu der im Titel bezeichneten Thematik. Erfasst sind die Gebiete Sozialwissenschaft, Naturwissenschaft, Technologie, Medizin und Wirtschaft. Zu diesen Fachbereichen werden insgesamt 175 Lehrbuecher vorgestellt.

mf73-04-0063
Eppert: Lexikon des Fremdsprachenunterrichts. Zu Praxis und Theorie des Lehrens und Lernens von Zielsprachen.

Stichwortartig werden relevante Begriffe zu Theorie und Praxis des Lehrens und Lernens von Zielsprachen erlaeutert. Neben herkoemmlichen und neuen Aspekten der Fachdidaktik und der Fachmethodik werden dabei auch die Linguistik, die Psycholinguistik, die Kybernetik, moderne Lerntheorien und die Statistik interdisziplinaer beruecksichtigt. Die Stichwoerter werden in drei Sprachen angefuehrt: Deutsch, Englisch, Franzoesisch. Ein Glossar "Englisch-Deutsch" und ein Glossar "Franzoesisch-Deutsch" erleichtern den Zugang fremdsprachiger Fachtermini zu den entsprechenden deutschen Begriffen.

mf73-04-0064
Erdmenger: Das Hoerspiel - ein vernachlaessigtes Kapitel der englischen Literaturgeschichte.

Eine kurze Geschichte des Hoerspiels in England zeigt, dass

diese Teilgattung der Literatur bisher wenig beachtet worden ist. Das erste Hoerspiel wurde 1923 gesendet. Das heutige Hoerspielprogrammschema der BBC stammt aus den Jahren nach 1937. Der Autor fordert u.a. die Erstellung einer Bibliographie aller gedruckten englischen Hoerspiele, damit eine Sichtung des vorhandenen Bestandes vorgenommen werden kann. Das ist notwendig, um das Hoerspiel als leicht zugaengliches Medium der gesprochenen Gegenwartssprache auch fuer die Schule nutzbar machen zu koennen.

mf73-04-0065
Esser: Zur Definition der Ziele und Inhalte auf Niveau 2.

Als Niveau 2 wird der Franzoesischunterricht von fortgeschrittenen Schuelern nach zwei bis zweieinhalb Jahren Unterricht und dem Erwerb von 1500 Woertern des "Francais Fondamental" bezeichnet. Der Autor erlaeutert, wie das bis dahin Gelernte gefestigt und weitere Faehigkeiten entwickelt werden koennen. Besondere Betonung wird dabei auf zivilisationskundliche Aspekte gelegt. Eine wichtige Aufgabe des Niveau 2 ist die Uebergangsfunktion zur Oberstufe, die u.a. in der Darbietung authentischer und aktueller Texte besteht.

mf73-04-0067
Feiler: Lernwortschatz der Lehrbuchreihe Estudiamos espanol.

Inhalt und Aufbau des Ergaenzungsmaterials zu den Lehrbuechern "Estudiamos espanol" 3 bis 6 werden dargestellt. Der "Lernwortschatz der Lehrbuchreihe Estudiamos espanol", wird in den Klassen 11 und 12 mit verstaerktem neusprachlichem Unterricht eingesetzt.

mf73-04-0069
Festag: Differenzierte Wortschatzarbeit im Englischunterricht. 1.Zum Erfahrungsaustausch ueber die Wortschatzarbeit.

Betrachtet wird das fremdsprachige Wort als im Lernprozess auftretende Lerneinheit unter didaktisch-methodischem Gesichtspunkt; Untersuchung der beim Erlernen der Lexik zu betrachtenden Komponenten; Beispiele aus der Lehrbuchreihe "English for you".

mf73-04-0070
Festag: Differenzierte Wortschatzarbeit im Englischunterricht.2.

Die Schwierigkeiten bei der Vermittlung und Aneignung lexikalischer Einheiten werden dargestellt und Hinweise fuer ihre Ueberwindung gegeben.

mf73-04-0072
Forster: Bericht ueber die Entwicklung eines praktikablen Mo=
delles von Hoerverstaendnisuebungen.

Der Autor berichtet ueber Voraussetzungen und Erfahrungen, die mit dem Aufbau eines die gesprochene Sprache reflektierenden Lehrwerks zur Entwicklung von Hoerverstaendnisuebungen am Goethe-Institut Iserlohn verbunden waren. Zunaechst werden die Anforderungen an Hoerverstaendnisuebungen in sechs Punkten zu= sammengefasst. Hoerverstehen gilt als ein lehrwuerdiger Gegen= stand, hoerendes Verstehen als eine passive Sprachfertigkeit, die dazu dienen soll, ueber die der gesprochenen Sprache inne= wohnenden, sprecherimmanenten, perzeptionshemmenden Faktoren zur Sprecherinformation durchzustossen; gleichzeitig sollen diese Faktoren als sprecherstrategische Verhaltensweisen identi= fiziert werden. Fuer solche Uebungen waren entsprechende Ge= spraeche zu simulieren, da sich Originalgespraeche in einer ver= tretbaren Zeit kaum didaktisieren lassen. Die Simulationen ent= hielten dialogische Gespraeche, Monologe, themengebundene Dis= kussionen, Vorlesungen, Reden, Vortraege. Das Vorgehen im Unter= richt wird an vier Durchgaengen erlaeutert. Ein Ausschnitt aus einer transkribierten Hoerverstaendnisuebung verdeutlicht das vorher Dargelegte. Bei der Zusammenfassung der Erfahrungen wird aufgezeigt, dass die Praxis in einigen Faellen (z.B. Verwert= barkeit von Rundfunk- und Fernsehtexten) theoretische Ueberle= gungen widerlegt hat.

mf73-04-0073
Frank: A practical Approach to Intensive German.

Die Universitaet von Arlington (Texas) hat seit 1970 erfolg= reich Intensivkurse fuer Deutsch (Anfaenger) erprobt, in denen das uebliche 4-Jahresprogramm in einem Jahr erarbeitet werden kann. Die einzelnen Lernstufen werden getestet und bei Erfolg als bestanden bescheinigt. Eine nicht bestandene Pruefung kann waehrend der folgenden Lernstufe nachgeholt werden, so dass kein Zeitverlust entsteht. Woechentlich sind 20 Stunden Unter= richt vorgesehen. Andere Faecher koennen waehrend dieser Zeit nicht belegt werden. Die Sprachbeherrschung soll nach dem Kurs besser sein als bei einem 4-jaehrigen Programm. Fuer Studenten, die auch anderen Arbeiten nachgehen muessen, wurde ein Mini-Intensivprogramm eingerichtet. Hier wird der Stoff von 2 Jahren Normalkurs in einem Jahr absolviert. Ein entsprechendes Programm fuer Fortgeschrittene ist geplant.

mf73-04-0074
Freudenstein: Die Arbeit mit dem Tonbandgeraet im Fremdsprachen= unterricht.

Der Autor weist einleitend darauf hin, dass auditive Medien schon lange im Fremdsprachenunterricht eingesetzt werden. Im

Gegensatz zu frueher, wo der Tontraeger nur Originalstimmen in einer fremden Sprache reproduzieren sollte, ist seine Rolle im gegenwaertigen, auf die muendliche Sprachbeherrschung abzielenden Fremdsprachenunterricht zentraler. Die Tonbandarbeit muss aber in ein Mehr-Medien-System eingebettet werden. Der Autor bespricht verschiedene Arten von Sprachtonbaendern (lehrbuchbegleitende, lehrbuchneutrale, selbsterstellte) und nennt ihren Platz in der Unterrichtsstunde. Die Tonbandarbeit kann hier bis zu zehn Minuten ausgedehnt werden; sie sollte sich auf die Einfuehrung von Lernstoff, die Uebung neuer linguistischer Inhalte und ihrer Uebertragung auf sprachliche Situationen beziehen. Die Hauptfunktionen haben Tonbaender bei der Entwicklung zielsprachlichen Hoerverstehens und Sprechens.

mf73-04-0075
Freudenstein: Die didaktische Analyse im Fremdsprachenunterricht.

Bei diesem Beitrag handelt es sich um eine ueberarbeitete und erweiterte Fassung des Aufsatzes "Die didaktische Analyse zur Unterrichtsprogrammierung" (vgl. mf72-03-0093). Besonderer Bezug wird dabei auf die Lernziele des Zertifikatskurses "Franzoesisch" genommen.

mf73-04-0076
Freudenstein: Linguistische Tips zum Lernen fremder Sprachen.

Der Autor gibt linguistisch und didaktisch begruendete Tips zu folgenden Bereichen: 1. Lernschwierigkeiten, 2. Mutter- und Fremdsprache, 3. gesprochene Sprache und Schriftsprache. Lernschwierigkeiten stellen sich immer da ein, wo strukturelle Unterschiede zwischen Ausgangs- und Zielsprache vorliegen. Das muss zu der didaktischen Konsequenz fuehren, dass nicht die Menge der Fremdvokabeln Sprachfaehigkeit gewaehrleistet, sondern das aktive Beherrschen fremder Satzbaumuster. In bezug auf 2. wird festgehalten, dass eine Fremdsprache nur durch zeitaufwendiges Ueben zu erlernen ist; der Einstieg in die Fremdsprache vollzieht sich am besten durch die Imitation vorgesprochener Sprachstrukturen, aus denen analoge Neustrukturen zu bilden sind. Die Beachtung der gesprochenen Sprache impliziert, dass der Gegenstand des Fremdsprachenunterrichts der reale Sprachgebrauch in umgangssprachlichen Situationen zu sein hat, die Beschreibung der fremden Sprache muss an den gegenwaertigen sprachlichen Gewohnheiten der Sprachgemeinschaft orientiert sein, die Reihenfolge der zu erlernenden Fertigkeiten fuehrt vom Hoeren zum Schreiben. Um diese Fragen hat sich der linguistische Strukturalismus und seine Lerntheorien besonders gekuemmert. Das wird als Verdienst gewuerdigt. Der moderne Fremdsprachenunterricht fordert vom Lehrer eine staendige Information ueber die linguistisch-didaktische Diskussion.

mf73-04-0077
Fruehjahrspruefungen fuer VHS-Zertifikate.

Im Fruehjahr 1973 nahmen insgesamt 3698 Personen an den Volks=hochschul-Zertifikatspruefungen teil, gegenueber 2784 Personen im gleichen Zeitraum des Vorjahres (Steigerung: 32,8 Prozent). Zum erstenmal fand eine regulaere Pruefung fuer das Volkshoch=schul-Zertifikat Englisch Wirtschaft und eine Pilotpruefung Italienisch statt. Die Ergebnisse der Pruefungen werden mitge=teilt.

mf73-04-0078
Fuerstenwald: Das Tagebuch - eine lohnende Aufgabe.

Es wird ueber die Erfahrung mit dem Tagebuch im fortgeschritte=nen Deutschunterricht berichtet. Die Autorin stellt fest, dass das Niederschreiben freier Gedanken das spontane Sprachdenken anregt und so das aktive Beherrschen des fremdsprachlichen Ausdrucks uebt. Durch die freie Wahl der Themen ist die Gefahr der Nachahmung, wie z.B. bei der Nacherzaehlung, weitgehend ausgeschaltet. Von selbst stellen sich bei den Eintragungen bestimmte Formen wie Reflexion, Bericht, Reportage, Dialog, Brief oder Gedicht heraus, so dass auch literarische Faehig=keiten geuebt werden koennen. Die Tagebuecher werden regel=maessig korrigiert und sprachliche Fehler besprochen.

mf73-04-0079
Galichet: Au-delà des structuralismes. Fonctions de la langue et finalités de l'enseignement grammatical.

Der Autor geht von den beiden Behauptungen der Strukturalisten aus, dass 1. Sprache ein Kommunikationsmittel sei und 2. ein Code der mit Hilfe von mathematischen Formeln dekodiert wird. Es wird gezeigt, dass Sprache nicht nur ein Kommunikationsmittel ist, sondern auch ein Denkinstrument, mit dem ein Kind verglei=chen, bewerten, urteilen, systematisieren lernen soll. Es ist Utopie, Sprache in ein mathematisches Muster uebertragen zu wollen. Verdienste und Unzulaenglichkeiten des Strukturalis=mus werden untersucht und eine Grammatik gefordert, die nicht nur die formale, sondern auch die psycho-linguistische Seite beruecksichtigt.

mf73-04-0081
German Syllabus: Objectives of the Five-Year Course in German.

Dieser Abriss eines fuenf-Jahres-Kurses in Deutsch gibt einen Ueberblick ueber Lernziele von der achten bis zur zwoelften Klasse. Lehrmethoden, Material, Minimalanforderungen und An=leitungsprinzipien zu bestimmten Fertigkeiten sind eingeschlos=

sen. Literaturempfehlungen werden geliefert zu: 1. Lehrerhin=
weisen, 2. Materialien fuer aural-orale Uebungen, 3. Texten,
4. Zeitschriften, 5. Lyrik, 6. Liederbuechern, 7. Landkarten.

mf73-04-0082
Gesammelte Aufsaetze zum Transfer. Einige Beitraege zur Fremd=
sprachendidaktik.

Im ersten Teil wird das Problem des Transfer im Fremdsprachen=
unterricht behandelt und in seinen Erscheinungsformen beleuchtet.
Dabei kommen der Phasentheorie und der Interferenz zwischen Aus=
gangs- und Zielsprache besondere Bedeutung zu. Automatismus und
Kognitions-Lernen werden nach ihrem Stellenwert in der Didaktik
untersucht. Im zweiten Teil kommen Praktiker zu Wort. Den Haupt=
akzent legen sie auf die visuellen Elemente im Sprachunterricht.
Neue Medien werden vorgestellt, und Aktivitaet, Spontanitaet
und Kreaktivitaet in das Konzept einer modernen Fachdidaktik
eingebaut.

mf73-04-0083
Gessner: Apprentissage et enseignement de la civilisation.

An vielen Universitaeten wird dem Landeskundeunterricht kein
Platz eingeraeumt, obwohl allgemein anerkannt ist, dass Sprache
und Landeskunde nur schwer voneinander zu trennen sind. Der
Autor hat die Erfahrung gemacht, dass durch das Weglassen der
fremden Landeskunde auch der Unterricht der betreffenden Fremd=
sprache erheblich eingeschraenkt wird. Er zeigt Moeglichkeiten,
die fremde Landeskunde komparativ und kontrastiv zur eigenen
Landeskunde zu unterrichten und beschreibt die Anforderungen,
die an den Lehrer gestellt werden.

mf73-04-0084
Gessner: Laboratoire de Langues et Recherche Linguistique.

Der Autor berichtet von den Aktivitaeten des Sprachlabors der
Universitaet Zuerich. Ausser dem Labor fuer den Sprachunterricht
gibt es ein Forschungszentrum fuer gesprochenes modernes Fran=
zoesisch, das sich mit folgenden Gebieten beschaeftigt: Fort=
bildungskurse fuer gesprochenes modernes Franzoesisch CPFPC,
Einfuehrungskurs in das gesprochene moderne Franzoesisch CFP1,
Studie zum Adverb im gesprochenen modernen Franzoesisch. Fuer
CFP1 und CPFPC wurde in Paris, Lothringen und den Vogesen ein
Corpus aufgenommen, der den Studenten im Sprachlabor als Grund=
lage fuer Verstaendnisuebungen und muendlichen Ausdruck dient.
Fuer die Studie zum Adverb wurden in Paris in verschiedenen
Teilen der Bevoelkerung und bei Radio- und Fernsehsendungen Ton=
bandaufnahmen gemacht, die fuer zahlreiche andere Untersuchungen
des gesprochenen Franzoesisch dienen koennen. Die strukturale

und distributionelle Analyse des Adverbs ist inzwischen abge=
schlossen, und es soll jetzt deren paedagogische Anwendung fuer
den Franzoesischunterricht erarbeitet werden.

mf73-04-0085
Gez: Učebnik nemeckogo jazyka dla X klassa. (A Textbook of German for the 10th Grade.)

Der Artikel bildet den ersten Teil einer eingehenden Bespre=
chung eines neuen Lehrbuches der deutschen Sprache fuer die 10.
Klasse einer allgemeinbildenden Oberschule. Zu dem Begleitma=
terial, neben dem Grundlehrbuch und dem Textbuch, die den Ler=
nenden zur Verfuegung stehen, werden noch Sprechplatten, vier
Kurzfilme, Bildmaterial sowie ein Lehrerbegleitbuch gerechnet.
Die Autoren dieses Medienverbundes liessen sich von folgenden
Prinzipien leiten: 1. komplexartige Realisierung der prakti=
schen, bildenden und erzieherischen Ziele, 2. gekoppeltes Lehren
aller Arten von Sprechtaetigkeiten mit Beruecksichtigung psycho=
physiologischer und linguistischer Eigenschaften des Hoerens,
Sprechens, Lesens und Schreibens, 3. Bewusstsein und Aktivitaet
im Unterricht, 4. Alter der Lernenden und Spezifik der 10. Klas=
se, 5. Kommunikations- und Situationsueblichkeit der Unter=
richtsmaterialien.

mf73-04-0086
Gierich: Ueberlegungen zum Lernprozess in bezug auf die Lexik.

Dargestellt werden die Ursachen fuer das Vorhandensein luecken=
hafter lexikalischer Kenntnisse, die Dialektik Wissen - Koennen,
Fragen der Semantisierung und der Kontrolle der Lexik, das
Einzelwort bzw. methodisch bedeutsame Wortverbindungen und
Saetze als Gegenstand des Einpraegens.

mf73-04-0087
Glaap: Einige Grundbegriffe der Textwissenschaft. Kurze Erlaeu=
terungen an englischen Beispielen.

Absicht des Beitrags ist es, ein Instrumentarium von Grundbe=
griffen der Textwissenschaft bereitzustellen, mit dessen Hilfe
textlinguistische Analysen eingeleitet werden koennen. Eroertert
werden: 1. Kohaerenz - Rekurrenz - Paraphrase. 2. Anaphova -
Kataphova. 3. Segmentierung - Satzgliederung. 4. Substitution.
5. Thema - Rhema. Ziel solcher Analysen ist es, die Beziehung
eines Satzes zum Nachbarsatz und zu entfernteren Saetzen zu er=
gruenden. Auf dieser Grundlage kann dann die Funktion von
Abschnitten, Absaetzen und Kapiteln in laengeren Texten unter=
sucht werden.

mf73-04-0088
Glušak; Lukaševič: Freie substantivische Wortgruppen der deutschen Gegenwartssprache.

Die Autoren versuchen mit Hilfe der linguistischen Statistik, Spezifika der Funktionalstile der Belletristik, der Wissenschaft und der Presse nachzuweisen und zu erklaeren. Aus zeitgenoessischen Materialien werden je 4000 Wortgruppen aus jedem Funktionalstil untersucht. Die Analyseergebnisse werden in einer Tabelle zusammengefasst. Die substantivischen Wortgruppen gliedern sich in einfache (z.B. "die statistische Aufzaehlung") und zusammengesetzte (z.B. "einige alte Schriftsprachen") Gruppen. Die einfachen Wortgruppen sind in bezug auf die Stellung der determinierenden Komponenten in zwei Typen zu scheiden; die zusammengesetzten Wortgruppen unterscheiden diesbezueglich drei Typen. Als Ergebnis lassen sich differenzierte Stilmerkmale erkennen: die Belletristik weist die einfachste Textstruktur auf, die Presse die schwierigste. Die Untersuchung bestaetigt die bekannte Darstellung einiger Tendenzen zur gegenwaertigen deutschen Schriftsprache: die Saetze sind kuerzer, aber inhaltlich kompakter und weisen eine auffallende Neigung zur Nominalisierung auf.

mf73-04-0089
Goetze: Funktionsverbgefuege im Deutschunterricht fuer Auslaender

Unter Funktionsverbgefuegen wird eine Struktur vom Typus: Funktionsverb und Praeposition und Nomen verstanden. Hierbei ist die Aussage des Vollverbs weitgehend neutralisiert, es wird zum Funktionstraeger. Es geht darum, die Gruppe der Funktionsverbgefuege von allen anderen praepositionalen Phrasen zu unterscheiden; verdeutlicht wird dies durch Beispielsaetze.

mf73-04-0090
Goetze: Moderne Grammatiktheorien und ihre Anwendung im Unterricht "Deutsch als Fremdsprache".

Der Beitrag versucht, die Notwendigkeit einer weiten interdisziplinaeren Zusammenarbeit zur Verbesserung des Fremdsprachenunterrichts zu begruenden. In diesem Rahmen werden grundsaetzliche Fragestellungen des Zusammenwirkens von Linguistik und Didaktik behandelt. Das geschieht, indem der Autor Applikationsmoeglichkeiten der Transformations- und Abhaengigkeitsgrammatik ueberprueft. Die Transformationsgrammatik ist, da sie sich auf einen idealen Sprecher/Hoerer bezieht und die sprachlich-situationellen Bedingungsfaktoren vernachlaessigt, fuer eine direkte Anwendung im Fremdsprachenunterricht wenig geeignet. Bessere Anwendungsmoeglichkeiten bietet die Verbvalenzgrammatik, deren Applikationschancen der Autor an zwei Projekten diskutiert.

mf73-04-0091
Gollnick; Haase; Knoebel; Langer: Planung der Unterrichtseinheit "Problematisierung geschlechtsspezifischer Rollen". Lerneinheit fuer ABC-Kurs, ab 6. Schuljahr.

Der Beitrag fuehrt in ein Unterrichtsprojekt ein, das im Rahmen eines Modellversuchs der regionalen Lehrerfortbildung im Zusammenhang mit der Umsetzung der hessischen Rahmenrichtlinien konzipiert und erprobt wurde. Es handelt sich um eine Lerneinheit fuer ABC-Kurse, die ab 6. Schuljahr eingesetzt werden kann. Als Lernziele werden genannt: Erweiterung der Verfuegung ueber Diskussions-Patterns; Anwendung von Vokabular; Bewusstwerden bestehender Rollenklischees; Bewusstwerden der gesellschaftlichen Bedingtheit solcher Klischees; Bewusstwerden ihrer grundsaetzlichen Veraenderbarkeit. Der Beitrag ist stark praxisbezogen und bietet eine Fuelle anschaulicher Unterrichtsmaterialien.

mf73-04-0092
Gorčev: Lingafonnyj kabinet i učebnyj kompleks. (The Language Laboratory and the Multi Media Approach.)

Der Autor konzentriert sich auf zwei Gruppen von Problemen: 1. Spezifik der Laborarbeit, 2. Arten der Laboruebungen. Er bespricht den Verlauf einer Laborstunde und die Anforderungen, die den im Labor benutzten Materialien gestellt werden. Anhand des Englischen werden einige Laboruebungsarten dargestellt.

mf73-04-0093
Gorodilova: Audio-visual'nye posobija. Prinzipy ich sozdanija i ispol'zovanie. (Audio-visual teaching aids. Principles for their development and their use.)

Es werden Funktionsweise, Moeglichkeiten und Grenzen des Einsatzes von audio-visuellen Materialien im Rahmen der bewusst-praktischen Methode aufgezeigt. Bei dieser Methode, deren Endziel die Beherrschung der Fremdsprache zur Wiedergabe der "Weltanschauung" im Kommunikationsprozess ist, gelangt der Lernende zu automatisierten Fertigkeiten nicht durch Imitation, sondern durch Verwirklichung von Sprechakten auf verschiedenen Ebenen der Bewusstmachung der sprachlichen Erscheinungen. Grundprinzipien fuer audio-visuelle Kurse bei der bewusst-praktischen Methode sind: 1. die Auswahl der Lerneinheiten nach zwei Kriterien: schon bei der ersten Bekanntschaft mit den sprachlichen Zeichen ist es unbedingt notwendig, das System der Fremdsprache zu repraesentieren und das ausgewaehlte sprachliche Material in typischen Kommunikationssituationen darzustellen; 2. die unterschiedliche Kombinierung der gesprochenen Sprache und der visuellen Darstellung entsprechend den Zielen der Lernstufe und des Lehrmateriales; 3. das Ausnuetzen der Spezifik der Visualisierung des entsprechenden audio-visuellen Kurses zu methodischen Zwecken (Dia, Film, Fernsehen).

mf73-04-0094
Griesbach: Neue Grundlagen fuer den fortgeschrittenen Deutsch=unterricht.2.

In Fortsetzung des ersten Teils (das Satzfeld betreffend), werden die Grundelemente des Satzes (Satzglieder) in ihrem Wortmaterial untersucht. Die Veraenderbarkeit des deutschen Verbs im Ver=gleich zu anderen Sprachen und die Unstimmigkeit zwischen Zeit=form und Zeitlage beim Verb werden zunaechst aufgezeigt. Die Verwirrung durch die lateinischen Bezeichnungen der verschiedenen Wortklassen, die eine Verwechselung von Form und Funktion zur Folge hat, wird hier vorrangig abgeklaert. Dazu werden die Deklination der Substantive, die Pronomen und ihre Funktions=bereiche im Satzbau, die Adjektive im Unterschied zu ihren For=men in verschiedenen anderen Sprachen herangezogen. Ferner wer=den die Verwechselungen von Wortklasse und Funktion bei den Adverbien und die Funktionskennzeichen fuer Satzglieder in Form von Praepositionen klargestellt. Eine tabellarische Gegenueber=stellung von verschiedenen Nomen in zweiundzwanzig Sprachen kennzeichnet deren grammatikalische Veraenderbarkeit. Konjunk=tionen und ihre Uebereinstimmung mit der Aufgabe der Praeposi=tionen als Funktionskennzeichen werden angefuehrt, auch wird die Abweichung der verschiedenen Wortklassen voneinander bei vergleichender Gegenueberstellung in verschiedenen Sprachen er=oertert.

mf73-04-0095
GROUP-WORK IN MODERN LANGUAGES.

Die Broschuere enthaelt neun Erfahrungsberichte ueber Gruppen=arbeit in britischen Primar- und Sekundarschulen. Die Versuche wurden mit den Kursen "En Avant" und "Vorwaerts" des Schools Council Modern Languages Project sowie mit dem Pergamon-Russisch=kurs durchgefuehrt, doch die Ergebnisse lassen sich auch auf Unterricht in anderen Sprachen und mit anderen Materialien ueber=tragen. Jeder Bericht beginnt mit einer kurzen Darstellung der aeusseren Bedingungen (Groesse der Schule, Einzugsbereich, so=ziale Zusammensetzung der Schueler, Klassengroesse), dann folgt die Beschreibung der Kriterien fuer die Zusammenstellung der Gruppen (Gruppengroesse, leistungshomogene oder -heterogene Gruppen, Beruecksichtigung von Kameradschaftsbeziehungen oder Trennung von Cliquen, Modus der Bestimmung von Gruppenfuehrern). Danach werden die raeumlichen Veraenderungen im Klassenzimmer dargestellt (Trennwaende, Tischstellung, Moebel zur Aufbewah=rung von Arbeitsmaterialien). Den Hauptteil jedes Berichts bil=det eine Zusammenstellung von Uebungsformen und Arbeitstechni=ken, die sich besonders fuer Gruppenarbeit eignen. Abschliessend werden Vor- und Nachteile der Gruppenarbeit gegenueber her=koemmlichem Unterricht einander gegenuebergestellt. Der letzte Beitrag der Broschuere skizziert eine Strategie zur Verbreitung der Gruppenarbeit innerhalb eines Distrikts. Alle Autoren stimmen ueberein, dass die Vorteile der Gruppenarbeit die Nachteile bei weitem ueberwiegen.

mf73-04-0096
Hackel: Appositionelle Syntagmen mit gekoppelten Substantiven.

Die Ausfuehrungen setzen einen frueheren Beitrag (mf73-03-0093) fort. Die appositionelle Verwendung gekoppelter Substantive (Strukturtyp: die Entfernung Schwerin-Guestrow) bildet ein festes Fuegungsmodell im gegenwaertigen Deutsch und war zuerst in der juristischen Fachsprache vertreten. Der Autor untersucht Wesen und kommunikative Leistung dieses appositionellen Typs, deren zweite Komponente aus einer Koppelung von meist zwei Substantiven besteht (Schwerin-Guestrow). Die Koppelung wird in der Regel durch die erste Konstituente motiviert. In mehreren uebersichtlichen Tabellen werden die semantische Struktur, entsprechende Beispiele und Satztransforme vorgestellt. Als kommunikative Leistung ergibt sich eine Kraft-, Zeit- und Materialersparnis.

mf73-04-0098
Hamblock: "Structure and Usage" - ein EFL(English Foreign Language)-Test im Rahmen des Lower Certificate in English.

Aufgezeigt werden die Aenderungen, die an der Konzeption der Pruefung zum "Lower Certificate in English" gemacht wurden. Die Reformen werden aus der Sicht der Erwachsenenbildung bewertet.

mf73-04-0102
Helbig: Zu Problemen des Attributs in der deutschen Gegenwartssprache.2.

Der Beitrag knuepft an fruehere Ausfuehrungen (mf73-03-0098) an und untersucht die im Fremdsprachenunterricht schwierigen attributiven Abhaengigkeitsverhaeltnisse, Stellungsmoeglichkeiten und die Appositionen. Die Abhaengigkeitsverhaeltnisse der Attribute untereinander und zu ihren Bezugswoertern komplizieren sich besonders bei mehrgliedrigen Attributen. Dies wird in den traditionellen Grammatiken meist uebersehen. Der Autor unterscheidet mit Hilfe verschiedener Graphiken die Typen der Mehrgliedrigkeit beim attributiven Adjektiv oder Partizip und beim attributiven Substantiv. Weniger verwickelt sind die Stellungsmoeglichkeiten der Attribute, die der Autor in sieben Punkten erlaeutert. Bei der Apposition ist bereits die Wesensbestimmung schwierig. Die gelaeufigen Definitionsmerkmale (Attribut, Substantiv oder Nominalphrase, Kasusidentitaet oder Kongruenz zum Bezugswort) sind nicht voll zutreffend. Das wird an den Beispielen "das Wartezimmer des Arztes Paul", "das Wartezimmer des Arztes Pauls" gezeigt; nur im ersten Satz liegt hier eine Referenzidentitaet vor. Der Autor gelangt abschliessend zur Formulierung von fuenf Merkmalen, die die Apposition bezeichnen: Referenzidentitaet, Weglassbarkeit, reduzierter Kopulasatz, substantivische Repraesentation, Kasusidentitaet.

mf73-04-00103
Hellmich: Grammatik und Fremdsprachenunterricht.

Im Fremdsprachenunterricht verschmelzen Sprachtheorie und Sprach=praxis zu einer Einheit. Die theoretischen Diskussionen, beson=ders ueber den Standort und die Rolle der Grammatik, sind so alt wie der Fremdsprachenunterricht und seine Methodik. Unzu=laenglichkeiten des Fremdsprachenunterrichts haben oft ihre Ur=sache darin, dass die Methodik zwar eine die praktische Sprach=beherrschung fordernde Zielkonzeption vertritt, dies aber bei einer zu geringen Beruecksichtigung linguistischer Erkenntnisse versucht. Das aeussert sich im oft unreflektierten Verhaeltnis von Muttersprachenunterricht und Fremdsprachenunterricht. In dieser Beziehung muss die gemeinsame Aufgabe von Linguisten und Methodikern darin bestehen, eine tragfaehige Theorie und Um=setzung der Grammatik fuer den Muttersprachenunterricht und den Fremdsprachenunterricht zu entwickeln. Im Fremdsprachenunter=richt handelt es sich um einen Grammatikunterricht, der die Nutzung linguistischer Erkenntnisse fuer den Aufbau des fremd=sprachigen Rezeptions- und Produktionsvermoegens foerdert. Er entwickelt die Faehigkeit, Bewusstseinsinhalte in der Fremdspra=che wiederzugeben und das Verstaendnis fremdsprachiger Sach- und Sinnverhalte zu sichern. Bei dieser Aufgabenstellung er=strecken sich die grammatischen Belehrungen in Verbindung mit Sprachmustern auf mehrere Bereiche, die der Autor abschliessend in neun Punkten zusammenfasst.

mf73-04-0104
Heringer; Oehlschlaeger: Wertigkeitstheorie und Sprachunter=richt.

Die von Tesnière begruendete Wertigkeitstheorie gibt die tradi=tionelle Zweiteilung des Satzes in Subjekt und Praedikat auf und setzt stattdessen das Praedikat als Zentrum an, von dem die anderen Teile des Satzes abhaengig sind. Nach Darstellung et=licher kritischer Gegenstimmen werden die Vorteile dieser Wer=tigkeitstheorie aufgezeigt und durch graphische Vergleiche und zahlreiche sprachliche Beispiele in Parallele herausgestellt. Die Wertigkeitstheorie begnuegt sich nicht damit, den Satz auf der ersten Stufe in das Praedikat und verschiedene Einheiten zu teilen, sondern sie subklassifiziert die Einheiten nach ihrer Funktion im Satz. Die einfachen Strukturdarstellungen von Saetzen, die uns die Wertigkeitstheorie liefert, koennen benutzt werden zur Aufstellung von syntaktischen Grundstrukturen.

mf73-04-0105
Hessischer Volkshochschulverband, Fachreferat Sprachen: Das Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft.

Das Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft wird in diesem Informationsblatt vorgestellt. Beschrieben werden die Zielfertig=

keiten, die mit diesem Zertifikat angestrebt werden, die sprach=
lichen Voraussetzungen, ueber die ein Sprachschueler verfuegen
muss sowie die in dieser Pruefung vorkommenden Testtechniken.

mf73-04-0106
Heuer: Guetekriterien der fremdsprachlichen Unterrichtsstunde.

Die Verstaendigung ueber allgemein akzeptierte Guetekriterien
ist nicht leicht zu vollziehen und abhaengig von einzelsprach=
lichen Kriterien und gesellschaftlichen Verhaeltnissen. Der
Autor diskutiert zunaechst die Planung einer fremdsprachlichen
Unterrichtsstunde. Sie ist entscheidend fuer die Strukturierung
der Stunde sowie fuer die Lernzielbestimmung und Lernzieldiffe=
renzierung. Die Planung ist zu ergaenzen durch eine Dokumentation
der Fremdsprachenstunde. In Erweiterung allgemeinpaedagogischer
Kategorien fuer eine Unterrichtsstunde eroertert der Autor fach=
spezifische Kriterien, bezogen auf das sprachliche und lern=
psychologische Feld. Die Reihenfolge der dogmatischen Fremd=
sprachendidaktik (Hoeren-Sprechen-Lesen-Schreiben) waere auf=
zulockern durch Kontextualisierung, Situativierung und Visuali=
sierung. Das alles fuehrt nur dann zu guten Lernergebnissen,
wenn es dem Lehrer gelingt, die Schueler kommunikativ zu moti=
vieren. Sie muessen erleben, dass ihre Sprachanwendung, auch
wenn sie im Bereich einfacher Aeusserungen liegt, eine Wirkung
auf Kommunikationspartner ausuebt.

mf73-04-0107
Hirsch-Wierzbicka: Die Erforschung der deutschen Sprache und die
konfrontative Grammatik.

Besprochen werden die Forschungen im Mannheimer Institut fuer
deutsche Sprache und ihre Bedeutung fuer den Fremdsprachenunter=
richt aufgrund der Ausfuehrungen von Dr. Ulrich Engel auf der
Jahrestagung 1969. Erwaehnt wird der Dringlichkeitskatalog,
der den empfindlichsten Maengeln des Deutschunterrichts fuer Aus=
laender abhelfen soll. Es wurde ein System von 31 deutschen
Satzbauplaenen aufgestellt. Das zweite Grundsatzreferat hielt
Ludwik Zabrocki, der auf die Notwendigkeit der Auswertung des
spezifischen Verhaeltnisses zwischen Ausgangs- und Zielsprache
und der Anwendung der konfrontativen Grammatik, vor allem bei
der Erstellung von Lehrbuechern, hinwies.

mf73-04-0109
Hoegel: Foreign Language Camp - fuer sprachliches Intensiv=
training.

Um die Sprachfertigkeiten von Schuelern der Sekundarstufe 2
intensiver als bisher ausbilden zu koennen, wurde im Fruehjahr
1973 der Versuch unternommen, in einer Jugendherberge im

Solling ein "English Language Camp" durchzufuehren. Vorbereitung, Durchfuehrung und Ergebnisse dieses Projekts werden beschrieben. Als Voraussetzungen fuer das Gelingen kuenftiger Intensivverfahren aehnlicher Art werden genannt: 1. Ausreichende Sprachfertigkeiten der Teilnehmer; 2. Kooperationsbereitschaft und Loyalitaet der Schueler; 3. Anwesenheit und Mitarbeit von Muttersprachlern.

mf73-04-0110
Hoffmann: Ein didagnostischer Eingangstest fuer die Fachstufe Wirtschaft.

Die Erprobung eines diagnostischen Einstufungstests fuer die Fachstufe Wirtschaft (4. Lernjahr im Englischunterricht an Volkshochschulen) hat u.a. die folgenden Resultate erbracht: 1. Die Alternativaufgabe (dual choice) ist als Testform geeignet. 2. Eine Kombination von Einstufungs- und Diagnostiktest ist moeglich und sinnvoll. 3. Der Englischunterricht an Volkshochschulen scheint bei geringerer Stundendichte und kuerzerer Lernzeit das gleiche Mass an Sprachfertigkeit zu erzielen wie die allgemeinbildenden Schulen.

mf73-04-0111
Hombitzer: E.E. Cummings: A wind has blown the rain away... Versuch einer strukturalistischen Deutung.

Mit einer strukturalistischen Deutung des im Titel genannten Gedichts zeigt die Autorin beispielhaft die Moeglichkeiten fuer die Durchfuehrung strukturalistischer Arbeitsweisen in der Schule auf. Im einzelnen werden in die Strukturanalyse einbezogen die Graphemebene, syntaktische Ordnungen des Textes und phonologische Aspekte. Daraus ergibt sich die Wertung des Gedichts. Auch auf synchronische und diachronische Aspekte wird eingegangen.

mf73-04-0112
Huebner: Ueber die bibliographische Erschliessung der Literatur zur Methodik des Fremdsprachenunterrichts.

Beschrieben werden Aufgaben und Stand der bibliographischen Erschliessung. Weitere Themenstichpunkte: Das bibliographische Grundwissen des Sprachlehrers; Auswahlbibliographie der Bibliographien und anderer Informationsmittel. Enthalten sind 62 Literaturhinweise.

mf73-04-0113
Iliewa: Bewusstheit und Imitation im Fremdsprachenunterricht.

Der Artikel behandelt Rolle und Bedeutung der Bewusstheit fuer die Entwicklung von Fertigkeiten und Faehigkeiten sowie ihren didaktisch-methodischen Ort im Fremdsprachenunterricht. Das Prinzip der Bewusstheit ist in der Fremdsprachenmethodik noch immer umstritten und in den Methoden der traditionellen Grammatik und des "natuerlichen Lernens" kontraer beantwortet worden. Die marxistische Didaktik geht davon aus, dass nur eine Synthese zwischen Bewusstheit und Automatisierung den Fremdsprachenunterricht effektivieren kann. Die Autorin unterscheidet hierbei fuenf Prinzipien: 1. Echtes Lernen ist immer bewusst; 2. jede kognitive Handlungsstruktur ist mehr oder weniger wandlungsfaehig und befaehigt den Schueler, das in einer Situation Erworbene auf wechselnde Situationen zu uebertragen; 3. die Uebertragung des erworbenen Loesungsweges auf die Loesung neuer Aufgaben ist ein Prozess der Gedankenaktivierung; 4. die bewusst erworbene Orientierungsgrundlage ist ein effektives Mittel zur Selbstkontrolle bei der selbstaendigen Ausfuehrung der Handlung; 5. die Beherrschung einer Orientierungsgrundlage bildet die Voraussetzung fuer die Erziehung zur selbstaendigen Arbeit. Bewusstmachung kann erst dann erfolgen, nachdem sich die Schueler wenigstens einige Muster, die das Typische fuer die zu erlernende Erscheinung veranschaulichen, angeeignet haben. In diesem Zusammenhang sind auch Regeln zu sehen. Mustersatz und Regel werden im Bewusstsein verbunden und ermoeglichen Assoziationen.

mf73-04-0114
Jakob; Mallach; Melde: Audiovisueller Franzoesischunterricht auf der Basis des Lehrbuchs "Salut". Planungsbeispiel: 5.Lektion:"A la librairie".

Das vorgefuehrte Unterrichtsbeispiel ist an einer Berliner Gesamtschule, der Thomas-Mann-Oberschule, in einem Lehrerteam entwickelt worden. Dieses Team hat sich aus einem Fachseminar herausgebildet. Innerhalb von drei Jahren hat diese Gruppe den Anfangsunterricht im Fach Franzoesisch unter Verwendung des Lehrbuchs "Salut" so strukturiert und mit audiovisuellem Material angereichert, dass der so entstandene Medienverbund, inzwischen mehrfach erprobt und revidiert, bereits an zehn verschiedenen Berliner Schulen verwendet wird. In diesem ersten Teil zeigen die Autoren neben den grundlegenden didaktisch-methodischen Ueberlegungen das Verfahren und die Lernziele.

mf73-04-0115
Jespersen: Innovation and Compromise: A Variable Curriculum.

Fuer den Deutschunterricht an der Universitaet von Neu-Mexiko wurde ein neues Lehrgangssystem ausgearbeitet. Geplant ist ein

vierjaehriger Grundkurs, in dem die Fertigkeiten Hoeren, Sprechen, Lesen und Schreiben geuebt werden. Dieser Kurs ist mit nur 3 Wochenstunden angesetzt. Eine Wiederholungsstunde ist fakultativ. Im zweiten Jahr laufen neben dem Grundkurs verschiedene Zusatzkurse, die nicht obligatorisch sind, z.B. ein Lesekurs wissenschaftlicher Texte und eine Konversationsgruppe, die mit audio-visuellen Mitteln arbeitet. Es bleibt dem Studenten ueberlassen, ob er nur 3 oder bis zu 7 Stunden Unterricht belegt. Die letzten Semester des Grundkurses koennen durch zwei weitere Kurse ersetzt oder ergaenzt werden: 1. Kunst und Musik; 2. Filme und Filmtexte.

mf73-04-0117
Jung: Audio-Immersion und Deutsch als Fremdsprache.

Das Lehrsystem Audio-Immersion wendet sich an Sprachlernende mit Vorkenntnissen in der Zielsprache. Es steigert die Fremdsprachenkompetenz mit Hilfe der vom Tonband wiederholt angehoerten Texte und bietet sich ausserdem fuer Intensivkurse als begleitendes Material an. Der Arbeitsablauf mit dem Tonband und durch Einzelgespraech oder Diskussionsgruppen wird geschildert und graphisch dargestellt. Der Text dieses Arbeitsbandes von sieben Minuten Spieldauer wird in dem Referat vollstaendig wiedergegeben, desgleichen die Schemata der achtzehn dazugehoerigen Arbeitsblaetter mit den zu beantwortenden Fragen und den Arbeitsanweisungen.

mf73-04-0118
Kaczmarski: A Comparative Analysis of Language Drills in the Three Selected Textbooks for the Study of English as a Foreign Language.

Es handelt sich um eine vergleichende Analyse folgender drei Lehrbuecher: 1. English for Newcomers to Australia; 2. Fries, American English Series; 3. Essential English. Analysiert werden sowohl die Adressaten als auch Lehrerbuecher. Am Schluss befindet sich ein ausfuehrliches, vergleichendes Verzeichnis der Drills und Uebungen in den drei Lehrbuechern.

mf73-04-0119
Kappann: Wesentliche Bestimmungsstuecke der deutschen Fachsprache der Technik und ihre Beruecksichtigung im Deutschunterricht fuer Auslaender.

Mit dem enormen Entwicklungstempo auf verschiedenen Gebieten und der Erschliessung neuer Fachgebiete sind auch sprachliche Veraenderungen verbunden. Dadurch ergibt sich die Notwendigkeit, sich mit Fachsprachen zu beschaeftigen, da moderner

Fremdsprachenunterricht auch fachsprachliche Elemente berueck=
sichtigen muss. Der Autor unterscheidet vier Gruppen, die Deutsch
als Fremdsprache erlernen wollen und fuer die fachsprachliches
Material eine unterschiedliche Rolle spielt. Besondere Aufmerk=
samkeit wird den Partizipien geschenkt, die nach den Adjektiven
und Substantiven im Genitiv als Attribut mit 15,4 Prozent den
dritten Platz im untersuchten Korpus einnehmen.

mf73-04-0120
Karolak: O semantičeskich kriterijach opisanija v celjach
obučenija. (On Semantic Criteria of Language Description for
Instructional Purposes.)

Es handelt sich hierbei um ein Referat, das auf der ersten Kon=
ferenz der Internationalen Assoziation der Lehrer der russi=
schen Sprache und Literatur an den hoeheren und Hochschulen
(Moskau, 22.-28.8.1969) gehalten wurde. Der Autor bespricht die
Aufgaben der Linguisten im Fremdsprachenunterricht, um die Er=
lernung einer Sprache zu erleichtern. Wichtig erscheint die
Frage der Information ueber die Sprache. Die Ansichten sind in
dieser Beziehung sehr unterschiedlich. Man muss zu dem gemein=
samen Schluss kommen, dass die Bearbeitung eines Systems von
verschiedenen semantischen Kombinationen zu besseren Erfolgen
im Unterricht beitragen.

mf73-04-0121
Kaufmann: Beschreibung der deutschen Gegenwartssprache und Di=
daktik des Faches Deutsch als Fremdsprache.

Fuer eine didaktisch orientierte Darstellung der indirekten Rede
ergeben sich zwei Forderungen: Dem Deutschlernenden soll eine zu=
treffende Vorstellung davon vermittelt werden, wie indirekte
Rede als ein relativ klar begrenzbares grammatisches Teilsystem
des Deutschen funktioniert, zum anderen, welche Stilmerkmale
fuer die Textsorten charakteristisch sind, in denen indirekte
Rede anzutreffen ist. Der Vorkommensbereich des Konjunktivs
wird skizziert und begruendet. Dazu werden eine grosse Anzahl
von Beispielen aus der Literatur und Journalistik herangezogen,
die ueber bereits tradierte Theorien zur Erfassung der indi=
rekten Rede hinausgehen. Neben den eingehenden Interpretationen
der angefuehrten Beispiele erlaeutern auch kurze graphische Dar=
stellungen die Art und Weise dieser Satzstrukturen.

mf73-04-0122
Kaufmann: Der Gebrauch der Modalverben sollen, muessen und
wollen.2.

Der Gebrauch der Modalverben "muessen" und "wollen" wird an
zahlreichen Beispielen dargelegt. Die Perfektbildung vom Typus:

"Er hat es tun muessen" wird erlaeutert als: Ausdruck des Un=
vermeidlichen, der Anklage, des Vorwurfs; die sachbegruendete
Notwendigkeit, die Handlung unter Sachzwang, der notwendige
Handlungsvollzug und die technische Notwendigkeit; weiterhin
Notwendigkeiten, die sich aus Regeln, der Zweckmaessigkeit
eines Tuns oder aus Erfahrungen ableiten. Sie erfasst die Kon=
junktivbildung und die negierte Form als "nicht duerfen" in der
Umgangssprache. Die Perfektbildung vom Typus "Er muss es getan
haben" wird erlaeutert als ein notwendiger oder wahrscheinlicher
Schluss, der bei der Anwendung des Konjunktiv II (muesste) nicht
zu erwarten ist. Das Modalverb "wollen" wird in seiner Perfekt=
bildung vom Typus "Er hat es tun wollen" dargestellt als Aus=
druck des festen Willens bzw. des Sich-Weigerns in seiner Ne=
gation, hier auch in der Verbindung mit Sachsubjekten; ferner
im Sinne von willkuerlichem Handeln, Beabsichtigen, Erstreben;
ausserdem mit der Bedeutung von Wuenschen, einer hoeflich-be=
stimmten Aufforderung, eines drohenden Befehls; desgleichen in
Redewendungen und Bekraeftigungsformeln.

mf73-04-0123
Kaufmann: Zu den durch "als", "als ob", "wie wenn", "als wenn"
eingeleiteten "Komparativsaetzen".

Der Autor geht an reichem Beispielmaterial der Frage nach, wel=
che Konjunktionen und Modi in Komparativsaetzen von Texten der
geschriebenen deutschen Gegenwartssprache am haeufigsten auf=
treten. Aus der Belegsammlung ergibt sich, dass "als"-Saetze
statistisch an der Spitze stehen. Die Konjunktionen "wie/als
wenn" treten vergleichsweise selten auf. In bezug auf den Modus
ist zwischen Konjunktiv 1 und 2 kein Bedeutungsunterschied aus=
zumachen; beide werden nicht selten nebeneinander gesetzt. Aus=
fuehrlich diskutiert der Autor die Beziehungen, die zwischen dem
durch "als, als ob, wie/als wenn" eingeleiteten Teilsatz und
dem anderen Teilsatz des jeweiligen Gefueges bestehen. Es werden
drei Strukturtypen und syntaktische Anschluesse mit ihren Varian=
ten erlaeutert und belegt, und zwar so ausfuehrlich, wie es in
den herkoemmlichen Standardgrammatiken fuer Deutsch als Fremd=
sprache noch nicht geschehen ist.

mf73-04-0124
Kemmner: Der Einsatz des Super-8mm-Stummfilms im Franzoesisch=
unterricht der Sekundarstufe 1.

Nach einer kritischen Pruefung vorhandenen Filmmaterials fuer
den Franzoesischunterricht und einer Eroerterung der Beschaf=
fungsprobleme wird der Super-8-Film als guenstige Moeglichkeit
zur visuellen Anreicherung des Lernprozesses bezeichnet. Der
Standort des Films in der Fremdsprachendidaktik wird kommen=
tiert. Die praktische Arbeit mit einem Super-8-Stummfilm wird
unter technischen, lernzielorientierten und methodischen Ge=

sichtspunkten beschrieben; in diesem Zusammenhang wird eine dreistuendige Unterrichtsreihe wiedergegeben. Verdeutlicht wird, wie ein landeskundliches Thema durch Stummfilmarbeit vertieft werden kann.

mf73-04-0125
Kenntnisaktivierung mit kombinatorischen Uebersichten. Zur Festigung und Aktivierung lexikalischer Kenntnisse mit Hilfe von Folgen kombinatorischer Uebersichten als einer Form von Mustern fuer die Sprachausuebung.

Es werden eine Folge von neunzehn kombinatorischen Uebersichten vorgestellt, die vierundzwanzig Verben des Kommunizierens mit und ohne Praeposition enthalten und Hinweise zur Arbeit mit diesen Uebersichten gegeben.

mf73-04-0126
Kirsch; Zoch: Zur Auswahl von Texten zur Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit.

Die Autoren berichten ueber Erfahrungen, die sie aus der Arbeit mit Texten fuer die Entwicklung der Gespraechsfaehigkeit im Zusammenhang mit der Vermittlung landeskundlicher Kenntnisse gewonnen haben. Im Gegensatz zur bisherigen Textgestaltung, bei der ein Text alle Aufgaben uebernehmen sollte, ordnen die Autoren die verschiedenen Funktionen mehreren Texten zu. Es werden Ausgangs-, Aufbau- und Zieltexte unterschieden. Der Ausgangstext soll den Lerner thematisch einstimmen, motivieren und Grundinformationen vermitteln. Aufbautexte dienen der Aufnahme neuer Sachverhalte sowie der Festigung und Aktivierung sprachlicher Formen und Mittel. Zieltexte sollen Probleme enthalten, die im freien Gespraech unter Beruecksichtigung der in den anderen Texten gelieferten Sachverhalte inhaltlich und sprachlich bewaeltigt werden. Um diese Aufgaben zu erfuellen, muessen die Texte u.a. folgenden Kriterien genuegen: Deckung des Informationsbedarfs; Provozierung von Meinungen; Widerspiegelung echter Sprachsituationen; Aktualisierungsfaehigkeit. Anhand einer Textgruppe zum Thema "Film und Fernsehen in der DDR" werden die theoretischen Darlegungen veranschaulicht.

mf73-04-0127
Klassen: Zur Problematik des landeskundlichen Bildmaterials in fremdsprachlichen Unterrichtswerken - am Beispiel von "Salut Lectures".

Das Bildmaterial des Lehrbuchs "Salut Lectures" (Diesterweg 1970) wird analysiert, um die der Bildauswahl zugrundeliegenden Wertpositionen sichtbar werden zu lassen. Die Untersuchung ergibt: 1. Der Informationswert der Bilder ist gering. Problema-

tischen Themen wird ausgewichen. 2. Die positiven Aspekte Frankreichs werden ueberbetont, negative Aspekte weitgehend ignoriert. 3. Konflikte innerhalb der franzoesischen Gesellschaft bleiben unberuecksichtigt. Fuer landeskundlich orientierte Lehrbuecher werden Abbildungen gefordert, die durch die Erfassung heterogener und problematischer Aspekte moeglichst komplex informieren.

mf73-04-0128
Klemp: Deutsch als Fremdsprache.1. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen.

Die Frage nach einem besseren Ergebnis des Deutschunterrichts fuer nicht deutschsprachige Schueler an deutschen Auslandsschulen, Auffassungen zu diesem Problem und daraus erwachsende Aufgaben begruenden das Referat. Der schlechte Leistungsstand fremdsprachiger Schueler in der deutschen Sprache laesst die Umstellung auf das Fach Deutsch als Fremdsprache als eine dringende Notwendigkeit erscheinen. Wichtig ist der Erwerb von Sprachfertigkeiten wie Hoeren und Sprechen, Lesen und Schreiben. Dazu haben die modernen Sprachwissenschaften, Organisationen, Verlage und Medien Hilfen zu geben. Dieser Lern-, Entwicklungs- und Umstellungsprozess kommt einem didaktischen Einbruch innerhalb eines Gesamtprogramms zur Reform der Auslandsschule gleich.

mf73-04-0129
Klemp: Deutsch als Fremdsprache.2. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen.

Die Aufgaben, die sich aus einer Umstellung auf das Fach Deutsch als Fremdsprache ergeben, werden in sechs Thesen ausfuehrlich dargelegt. Der Lehrer muss durch einen Lernprozess von einem fach-naiven Dilettantismus zu fachspezifischem Koennen gelangen. Didaktisch-methodische Prinzipien aus der eigenstaendigen Sicht des Faches Deutsch als Fremdsprache werden entwickelt. Daraus ergibt sich die Abloesung der traditionellen Verbindung von Sprachunterricht und Literaturunterricht und die Aufschluesselung der verschiedenen Lernbereiche. Eine Veraenderung des Lehrerverhaltens im Unterricht ist nach all dem erforderlich. Die beiden Unterrichtswerke "Komm bitte" und "Vorwaerts" erfuellen durch das Medienverbundsystem die geforderten lernpsychologischen Anliegen.

mf73-04-0130
Klemp: Deutsch als Fremdsprache.3. Auffassungen - Aufgaben - Massnahmen.

Als Massnahmen, die noetig sind, um das Fach Deutsch als Fremdsprache in moeglichst kurzer Zeit zu realisieren, erarbeitete

eine Arbeitsgruppe in Chile einen Lehrplan fuer Deutsch zur Erreichung des Sprachdiploms. Als Unterrichtsmittel soll dabei das neue Unterrichtswerk "Komm bitte!" mit Grundkurs und mehreren Aufbaukursen dienen. Eine Aufstellung ueber den Aufbau des Lehrbuches informiert ueber seine besondere Methode. Als zweites wird das audiovisuelle Unterrichtswerk "Vorwaerts" beschrieben und auf die zugehoerigen Lehrerhandbuecher verwiesen. Eine klare Unterrichtskonzeption und ein verbessertes Lernangebot versprechen beide Werke. Eine Schlussbemerkung weist darauf hin, dass die didaktische Frage zugleich eine kulturpolitische ist.

mf73-04-0131
Klemp: Die Lehrer muessen lernen.

Der Deutschunterricht fuer auslaendische Kinder wird als koordinierender Sozialprozess angesehen. Es werden vier Thesen abgehandelt, die den Lehrer der deutschen Sprache anregen sollen, seine Aufgabe den fremdsprachigen Kindern gegenueber neu zu ueberdenken. Dazu ist es erforderlich, dass er 1. eine kritische Distanz gegenueber den eigenen Lehrgewohnheiten und Erfahrungen einnimmt, er muss zu fach-spezifischem Koennen vordringen. 2. Die didaktisch-methodischen Prinzipien muessen entwickelt werden aus einer eigenstaendigen Sicht des Faches Deutsch als Fremdsprache. 3. Die Lernbereiche sollen eine differenzierende Aufschluesselung erfahren. 4. Im Unterricht sollen technische Medien fuer den Sprachlernprozess mit eingesetzt werden.

mf73-04-0132
Klemp: Zur Lage des Faches Deutsch als Fremdsprache an den deutschen Schulen im Ausland.

Der Bericht informiert ueber Massnahmen, welche die Zentralstelle fuer das Auslandsschulwesen zur Foerderung des Faches Deutsch als Fremdsprache getroffen bzw. eingeleitet hat. Neun Punkte werden zunaechst zum Theorie- und Problemverstaendnis herausgearbeitet und festgestellt, dass sich die Anwendung dieser Konzeption zwangslaeufig auf die Organisationsstruktur der Schulen auswirkt. Eine Aufstellung neuer Lehrwerke und von Fachliteratur soll anzeigen, dass ein breiter Diskussionsprozess in Gang gesetzt ist. Aufbau und Lernziele der beiden Unterrichtswerke: "Komm bitte" und "Vorwaerts" werden eingehend erlaeutert. Der Stand der Vorbereitung und Fortbildung der Lehrkraefte an deutschen Auslandsschulen wird dargelegt. Man hofft, dass der Umstellungsprozess auf eine bewusst fremdsprachliche Konzeption des Deutschunterrichts mit dem Jahr 1978 vollzogen ist.

mf73-04-0133
Kožin; Krylova: Situativno-stilističeskij princip organisacii učebnogo materiala v posobii po russkomu jazyku dlja filologov. (The situational-stylistic principle of the development of teaching aids in Russian for filologists.)

A.N. Kožin berichtet ueber das unter seiner Redaktion 1971 herausgegebene Lehrbuch "Praktikum po russkomu jazyku", das an der historisch-philologischen Fakultaet der Lumumba-Universitaet in Moskau entwickelt wurde. Das Lehrbuch ist fuer die vierte Stufe der Russischausbildung der auslaendischen Studenten bestimmt. Diese Stufe bildet den Abschluss der Sprachausbildung und hat die Aufgabe, bereits vorhandene Kenntnisse und Fertigkeiten unter funktional-stilistischem Aspekt (funktional'no-stilističeskij aspekt) zu wiederholen und zu automatisieren. Die Autoren des Lehrbuches (N.S. Vlasova, O.A. Krylova, K.V. Maerova, N.Ja. Suržikova) legen der Gestaltung und dem Einsatz ihres Lehrmateriales das situativ-stilistische Prinzip zugrunde. Die Situationen, in die sich der Lernende versetzen muss, werden als methodisches Grundprinzip verwendet. Im vorliegenden Aufsatz werden anhand von Beispielen aus dem Lehrbuch Funktion und Wirkungsweise der vertretenen Grundsaetze illustriert.

mf73-04-0134
Kratkij ukazatel' učebnoj literatury po russkomu jazyku dlja inostrancev. (Brief bibliography of teaching materials of Russian for foreigners.)

Die Bibliographie enthaelt die wichtigsten Lehrbuecher, Lehrbehelfe, Nachschlagewerke und Programme fuer den Russischunterricht, die in den letzten Jahren in der UdSSR, hauptsaechlich von zentralen Verlagen, herausgegeben worden sind. Neben dem bibliographischen Verzeichnis (326 Titel) enthaelt die Bibliographie ein Autorenverzeichnis, ein alphabetisches Verzeichnis der Titel der aufgenommenen Lehrmaterialien sowie ein thematisches Verzeichnis, das es ermoeglicht, Lehrmaterialien unter bestimmten methodischen und linguistischen Aspekten herauszusuchen.

mf73-04-0135
Krumm: Analyse und Training fremdsprachlichen Lehrverhaltens. Ansaetze fuer die berufsbezogene und praxisnahe Ausbildung von Fremdsprachenlehrern.

Ausgehend von der Beschreibung der heutigen Fremdsprachenlehrerausbildung und ersten Ansaetzen zu ihrer Neuorientierung, wie sie sich in den Konzeptionen von Sprachenzentren und in fachwissenschaftlichen Studienmodellen abzeichnen, entwickelt der Autor Kriterien zur Qualifikationsbestimmung eines professionellen Sprachlehrers. Er analysiert Trainingskurse fuer die Ausbildung von Fremdsprachenlehrern und entwickelt eine Ausbil-

dungskonzeption, deren Implikationen im einzelnen eroertert werden. Gefordert wird eine mediendidaktisch gestuetzte sprach= praktisch, sprachdidaktische und schulpraktische Ausbildung.

mf73-04-0136
Kruppa: Zur Effizienzbestimmung neusprachlicher Unterrichts= methoden.

Der Autor will anhand zweier experimenteller Untersuchungen einen Einblick in die spezifische Leistung der audiolingualen Methode und der kognitiven Methode vermitteln. Er traegt zwei Empfehlungen vor: 1. die wichtigsten Elemente beider Methoden werden zu einer Synthese zusammengefasst. 2. An die Stelle einer generell gueltigen Methode tritt eine groessere Variabi= litaet der Unterrichtsgestaltung, die am jeweiligen Adressaten= kreis orientiert ist.

mf73-04-0137
Kufner: Kontrastive Grammatik und dann...?

Die Grundlagen einer Theorie der kontrastiven Grammatik werden eroertert und Veroeffentlichungen dazu genannt. Kritische Gegen= stimmen zu dieser Theorie werden in acht gekuerzten Punkten ge= bracht, die zwei andere Verfasser dazu veranlassen ein anderes Verfahren, Kontaktanalyse genannt, dagegenzusetzen. Weiterhin wird das Modell einer paedagogischen Grammatik erlaeutert.

mf73-04-0139
Law: Assumptions in Linguistics and the Psychology of Learning made in Current Modern Language Courses.

Der Autor untersucht neuere audio-linguale und audio-visuelle Lehr- und Lernmaterialien vor dem Hintergrund linguistischer und lernpsychologischer Forschungsergebnisse. In diesem Zu= sammenhang geht er ausfuehrlich auf Unterschiede zwischen dem Muttersprachen- und dem Zweitsprachenerwerb ein. Die Unter= richtsergebnisse neuerer Kurse werden kritisch kommentiert. Abschliessend werden Vorschlaege unterbreitet, welche Aende= rungen vorgenommen werden muessen, wenn der Fremdsprachenunter= richt verbessert werden soll.

mf73-04-0140
Lehrwerkkritik - ein Neuansatz.

Enthalten sind die wichtigsten Aufsaetze zur Lehrwerkforschung und Lehrwerkkritik, die in den letzten Jahren in der "Praxis des neusprachlichen Unterrichts" erschienen sind. Die Beitraege

befassen sich mit der Kriteriendiskussion und mit theoretischen und empirischen Fragen. Neue, bisher nicht veroeffentlichte Arbeiten behandeln exemplarisch die Ausspracheproblematik und Sprachauthentizitaet, die in den ersten Baenden von drei Eng= lischlehrwerken untersucht werden.

mf73-04-0141
Leont'ev: Psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnike russkogo jazyka dlja inostrancev. (Psychological bases of visualisation in textbooks of Russian for foreigners.)

Die steigende Tendenz zur Visualisierung von Lehrmaterialien macht es notwendig, - zumindest fuer die Anfangsstufe des Fremdsprachenunterrichts - die psychologischen Funktionen der Visualisierung zu analysieren. Dies wird versucht anhand der Lehrwerke "Russkij jazyk 1", "Russkij jazyk dlja vsech", Nuffield "Vpered" und "ALM-Russian". Die dort auftretenden Funktionen der Visualisierung lassen sich generalisieren: 1. landeskundliche Funktion; 2. visuelle Semantisierung; 3. Dar= stellen einer konkreten Situation; 4. visuelle Stimulierung zum Sprachgebrauch. Es folgt, basierend auf B.V. Beljaev und A.N. Leont'ev, eine Analyse der neun wichtigsten Funktionen der Vi= sualisierung in Fremdsprachenlehrwerken. Aufgrund dieser Analyse gelangt der Autor zu dem Schluss, dass bei weitem nicht alle psychologischen Aspekte der Anwendung visuellen Materiales in gebuehrender Weise realisiert werden. Visualisierung wird teilweise unangebracht eingesetzt und selbst dort, wo sie an= gebracht erscheint, bleibt die Frage noch offen, wie sie in diesen Faellen aussehen sollte.

mf73-04-0142
Lewis Thomas: Das Maerchen als Hoerspiel: An Exercise in Conversation, Recitation, and Writing.

An der Universitaet von Los Angeles wurde im 3. Lernjahr Deutsch der Versuch unternommen, fuer den muendlichen Unterricht ein= fache Maerchen zu Hoerspielen umzuarbeiten. Die Studenten waehlten selbst den Text, verfassten die Dialoge, uebten In= tonation und Aussprache und sorgten fuer eine dramatische Ge= staltung. Diese eigenstaendige und schoepferische Tactigkeit motivierte stark und verbesserte die Sprechfertigkeit. Das Material wurde auf Tonband aufgenommen und dient anderen Kursen als Arbeitsgrundlage. Als Beispiel ist das Maerchen-Hoerspiel "Rumpelstilzchen" abgedruckt.

mf73-04-0143
Linguistische Bibliographie zum Italienischunterricht. 77 Titel ausgewaehlt, zusammengestellt und zum Teil kommentiert.

Die Bibliographie bietet Hinweise auf 77 Titel: 1. Bibliographien; 2. Lehrgaenge; 3. lehrgangsunabhaengige Uebungsmaterialien; 4. Grammatik; 5. Phonetik, Phonologie; 6. Morphologie, Syntax; 7. Wortschatz; 8. Woerterbuecher.

mf73-04-0145
Loeffler: Zum Stellenwert der Lehrerfrage im Fremdsprachenunterricht.

Die Lehrerfrage als didaktisch-methodisches Steuerungsinstrument ist durch Skinners und Crowders Programmierungsverfahren nach dem lerntheoretischen Prinzip von Stimulus-Response weitgehend in Misskredit geraten. Das penetrant engschrittige Spiel von Frage und Antwort zwischen Lehrer und Schueler bzw. Programm und Schueler hat dazu gefuehrt, die Lehrerfrage ueberhaupt suspekt werden zu lassen und als eine Form rigider Manipulation aufzufassen. Neuere empirische Untersuchungen zum Problem der Lehrerfrage haben dagegen gezeigt - was man natuerlich schon vor Skinner und Crowder wusste -, dass der Lehrerfrage eine wesentliche didaktische Bedeutung nach wie vor zukommt, allerdings unter der Bedingung, dass sie Einsicht vermittelt in den Zusammenhang von Kontext und Situation. Der Beitrag referiert diese Tatbestaende und entwickelt ein lerntheoretisch-linguistisches Modell, das geeignet ist, die Frage des Lehrers inhaltlich und methodisch differenziert zu strukturieren und den Lehrer schon in seiner Ausbildung so zu trainieren, dass er in die Lage versetzt wird, die Frage im Fremdsprachenunterricht als methodische Fertigkeit bewusst einzusetzen.

mf73-04-0146
Lohmann: Uebungstypologie fuer den Englischunterricht in der Eingangsstufe der Gesamtschule.

Es wird versucht nachzuweisen, dass eine Uebungstypologie dem Lehrer helfen kann, seinen Anfangsunterricht als integrierten Bestandteil von Gesamtschule zu verstehen und entsprechenden Unterricht zu praktizieren. Die vorgestellte Typologie ordnet muendlichen und schriftlichen Uebungen bestimmte Medien und Unterrichtsformen unter strenger Ausrichtung auf bestimmte Lernziele zu. Beispiele erlaeutern das Vorgehen und illustrieren den didaktischen Ertrag.

mf73-04-0147
Lorenz; Petzold: Themagebundene Arbeitskarten im Russischunterricht.

Zusammengestellt sind typische Wendungen zu einzelnen Themenbereichen. Dargestellt werden Aufbau und Moeglichkeiten des methodischen Einsatzes der Arbeitskarten bei der Wiederholung der Lexik.

mf73-04-0148
Lurje: Zu einigen Problemen der Gestaltung von methodisch aufbereiteten Sprachtonbaendern.

Es wird ueber Erfahrungen berichtet, die am Moskauer Paedagogischen Fremdspracheninstitut "Maurice Thorez" mit Entwicklung und Einsatz von methodisch aufbereiteten Sprachtonbaendern gesammelt wurden. Die Tonbanduebungen sind als ein dialogaehnlicher situativ-kommunikativer Typ zu klassifizieren. Die Uebungen sollen ausserhalb der Unterrichtsstunde erfolgen, damit im lehrerabhaengigen Kontaktunterricht Zeit fuer produktive, schoepferische Sprechuebungen gegeben ist. Um die Schueler im Tonbandkurs von den formellen Transformationen weg und zum Inhalt des Gesprochenen hin zu lenken, werden verschiedene extralinguistisch gelenkte Aufgaben gestellt; dabei wird landeskundliches Material herangezogen, das durch visuelle Hilfen unterstuetzt wird. Der Autor gibt einige Unterrichtsbeispiele und schliesst seinen Beitrag mit Bemerkungen zur Stoffauswahl.

mf73-04-0149
Lutz; Sixt: Rundfunknachrichten im Unterricht.

Die Autoren geben Anregungen zur Arbeit mit Rundfunknachrichten in der Mittelstufe. Noetig sind Arbeitsblaetter, die der Lehrer fuer die Lernenden vorzubereiten hat; hier sollen haeufig wiederkehrende Formulierungen systematisch praesentiert werden. Als Arbeitsschritte werden erlaeutert: globales Verstehen (Hoeren und Hoerverstaendnisfragen, Textreproduktion); Intonationsarbeit (Markierung der Akzente und Intonationsbereiche, Beziehung von Intonation und Satzbauplaenen); detaillierte Behandlung (Transformationsuebungen, Wortfeldzusammenstellung, Untersuchung syntagmatischer und paradigmatischer Beziehungen); Exzerpieren oder summarische Wiedergabe (als Nacharbeit schriftliche Wiedergabe des Gehoerten, Uebung zur Fragetechnik); Diskussion ueber aktuelle Meldungen (evtl. in pro-und-contra-Gruppen); Vergleich mit Zeitungsmeldungen (Beziehung gesprochene-gedruckte Meldung, Meinungsbildungswert).

mf73-04-0151
Magnettonband MB-A 617-Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Inhalt des Sprachtonbandes "Chez le médecin" werden skizziert. Der Text des Tonbandes ist abgedruckt.

mf73-04-0152
Magnettonband MB-A 630-Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Inhalt des Sprachtonbandes "Un jeune Francais parle de son village" werden skizziert. Der Text des Tonbandes ist abgedruckt.

mf73-04-0154
Maschek: Entwicklung des verstehenden Hoerens im Russischunterricht der Klasse 5.

Der Beitrag enthaelt eine Anzahl von Texten zur Entwicklung des Hoerverstehens in Klasse 5 und gibt Hinweise zu ihrem Einsatz.

mf73-04-0155
Matragos: Sprachpsychologische Probleme bei Auslaendern.

Es werden Faktoren beschrieben, die den Fremdsprachenerwerb von Auslaendern beim Aufenthalt im fremden Land erschweren. Dazu gehoeren u.a. muttersprachliche Bindungen, Schulbildung, Sprachbegabung und Geschlecht (Frauen erwerben die fremde Sprache leichter als Maenner). Einfluesse der Zweisprachigkeit auf die Persoenlichkeitsstruktur eines Auslaenders werden eroertert. Es wird nachgewiesen, dass Sprachprobleme von Auslaendern nicht nur aus Verstaendigungsschwierigkeiten bestehen, sondern seelische Ursachen haben koennen, die bis zur Persoenlichkeitsspaltung fuehren.

mf73-04-0157
Maucorps: L'enseignement de l'anglais en sixieme et cinquieme.

Beschrieben werden Reformversuche, die im Englischunterricht an franzoesischen Schulen im Jahre 1965 eingeleitet wurden. Untersuchungen haben ergeben, dass die Einfuehrung audiolingualer Verfahrensweisen anstelle der herkoemmlichen Grammatik-Uebersetzungs-Methode erfolgversprechend ist.

mf73-04-0159
Mitrofanova; Ivanov; Odincova: Lingvističeskie i metodičeskie osnovy učebnika russkogo jazyka dlja nefilologov. (Linguistic and methodological bases of a Russian textbook for non-philologists.)

Die Autoren beschaeftigen sich mit Fragen und Problemen, die bei der Entwicklung von Lehrbuechern fuer Nichtphilologen (Naturwissenschaftler, Spezialisten) auftreten. Es werden folgende Thesen aufgestellt und begruendet: 1. Die linguistische Grundlage der Lehrbuecher fuer Spezialisten unterschiedlicher naturwissenschaftlich-technischer Bereiche kann ein und dieselbe sein. 2. Bei der Ausrichtung auf die aktive Beherrschung der Sprache ist es zweckmaessig, die inhaltliche Identitaet oder Verschiedenheit zur Grundlage der methodischen Aufbereitung des ausgewaehlten Sprachmaterials zu machen. 3. Die vielfaeltige Ausdrucksmoeglichkeit ein und desselben Gedankens ist eine spezielle Eigenart des naturwissenschaftlichen Sprachgebrauchs und muss, besonders im Fortgeschrittenenunterricht, Teil der methodischen Arbeit am Lehrmaterial sein. 4. Die Auswahl der Texte (populaerwissenschaftlich, allgemeinwissenschaftlich, speziell) wird nicht nur nach inhaltlichen, linguistischen und stilistischen, sondern auch nach psycholinguistischen Kriterien bestimmt.

mf73-04-0160
Moeslein: Behaviorismus - programmiertes Lernen - Fremdsprachenunterricht.

Zunaechst wird die philosophische und methodologische Position des Behaviorismus eroertert. Am Beispiel der Skinnerschen Lerntheorie wird nachgewiesen, dass dieses Verfahren nicht ideologiefrei und politisch unabhaengig ist. Es hat in den verschiedenen Schulen der direkten Methode schon zeitig Eingang gefunden. Ihre juengste Aktualisierung haengt mit dem amerikanischen "Sputnik-Schock" zusammen. Programmiertes Lernen wird vom Autor keineswegs abgelehnt. Die entscheidende Frage lautet jedoch, wo, wie und wann programmiertes Lernen angebracht sei. Anhand von 10 Punkten erfolgt eine ausfuehrliche Programmkritik.

mf73-04-0163
Moser: Zum Problem der Standardlautung im Deutschen.

Die Aussprachenorm des Deutschen wird seit 1898 durch die "Deutsche Buehnenaussprache" von Th. Siebs festgelegt. Heute bestehen im deutschen Sprachgebiet nicht nur fuer Oesterreich und die Schweiz erlaubte Regionalabweichungen, sondern mit der 19. Auflage des Siebs, des Duden-Aussprachewoerterbuchs und des in der DDR entstandenen "Woerterbuchs der deutschen Aussprache" drei Werke, die sich der Ausspracheregelung angenommen haben. Dennoch ist das Fehlen ausgedehnter Aufnahmen gesprochener

Standardsprache im ganzen deutschen Sprachbereich noch ein Desiderat. Der Autor vergleicht die in der 19. Auflage des Siebs dargestellte gemaessigte Hochlautung mit der bisherigen orthoepischen Norm, und zwar bei der Behandlung des Schwa-Vokals sowie der Verschlusslaute und des r-Lautes. Als Resuemee gilt fuer die Schule, dass auch die Lehr-, Woerterbuecher und Grammatiken von der einseitigen Beachtung der alten Siebsschen Regelung abkommen und sich an einer gemaessigten Hochlautung, die in der gepflegten Umgangssprache ohnehin dominiert, orientieren sollte.

mf73-04-0167
Nickel: Die Rolle der Angewandten Linguistik im Fremdsprachenunterricht.

Nach Anwendungsformen der Linguistik im Fremdsprachenunterricht wird immer wieder gesucht, dabei kommt dem Problem des Grammatikmodells erhoehte Bedeutung zu. Es wird unterschieden zwischen wissenschaftlicher und paedagogischer Grammatik. Davon zu trennen ist die metasprachliche Rolle von Grammatikmodellen. Eine weitere Anwendungsform der Linguistik ist die angewandte kontrastive Sprachwissenschaft. Zusammenhaenge zwischen Linguistik und Fremdsprachenvermittlung ergeben sich auch bei der Anwendung gewisser Prinzipien des Strukturalismus. Fehleranalyse und angewandte kontrastive Sprachwissenschaft koennen sich gegenseitig ergaenzen. Die Anwendung linguistischer Erkenntnisse ist auch moeglich auf dem Gebiet der Leistungsmessung. Trotzdem ist der Begriff einer angewandten Linguistik noch immer umstritten.

mf73-04-0168
Niekus Moore: A Note on the Graduate Reading Course.

Bei einem deutschen Lesekurs fuer Fortgeschrittene wurde festgestellt, dass durch die Eigenaktivitaet der Studenten das Interesse am Unterricht gesteigert werden kann. Jeder Kursteilnehmer war verpflichtet, fuer eine Lektuerestunde einen Text aus seinem wissenschaftlichen Spezialgebiet auszusuchen. Der Text wurde vervielfaeltigt und von allen gruendlich vorbereitet. Die Aufgabe des vortragenden Studenten war es, den Inhalt sowie sprachliche Besonderheiten seines Lesestueckes zu erklaeren und Fragen dazu zu beantworten. Diese Methode fuehrt jedoch nur zum Erfolg, wenn der Lehrer mit dem Vortragenden intensiv zusammenarbeitet, um ihn auf alle moeglichen Fragen seiner Zuhoerer vorzubereiten.

mf73-04-0169
Novikov: Tipologija učebnych slovarej. (Typology of instruc=
tional dictionaries.)

Der Begriff "Lehrwoerterbuch" wird definiert und erlaeutert. Hierbei wird auf die falsche traditionelle Gegenueberstellung von Lehrbuch und Lehrwoerterbuch eingegangen und auf die Ten= denz der "Lexikalisierung" in der Geschichte der Erstellung von Russischlehrbuechern hingewiesen. Ueberwiegend am Beispiel rus= sischer Lehrwoerterbuecher werden behandelt: 1. das sprach= liche Material von Lehrwoerterbuechern (Strukturwoerter, haeufi= ge Woerter, thematisch-situative Woerter); 2. die Spezifik der Komponenten der Struktur von Lehrwoerterbuechern (Semantisie= rung lexikalischer Einheiten, Darstellung der paradigmatischen und syntagmatischen Eigenschaften und Beziehungen der lexika= lischen Einheiten); 3. in Gegenueberstellungen die wichtigsten Typen von Lehrwoerterbuechern (paradigmatisch-syntagmatisch, semasiologisch-onomasiologisch, einsprachig-zweisprachig, ein= fach-kombiniert).

mf73-04-0170
Olechnowicz: Sistema udarenija imen prilagatelnych v russkom jazyke. (The Stress System in Russian Adjectives.)

Der Autor bespricht folgende Probleme: 1. Akzent in den kurzen Adjektivformen; 2. Akeznt in den langen (vollen) Adjektivformen; 3. Volle Adjektivformen mit akzentierten Endungen; 4. Adjektiva mit festem Akzent auf dem Suffix; 5. Adjektiva mit unveraendertem Akzent auf der Stammsilbe; 6. Adjektiva mit zwei verschiedenen Akzenttypen; 7. Akzent in zusammengesetzten Adjektiva. Bei den einzelnen Punkten werden sehr viele Beispiele angegeben.

mf73-04-0171
Onnen: Muttersprachlicher und fremdsprachlicher Unterricht in der Primarstufe der vom Auswaertigen Amt gefoerderten Auslands= schulen.

Der Zusammenhang von Begabungsentwicklung und sprachlicher Dif= ferenzierung kennzeichnet die Bedeutung der Muttersprache fuer die Entwicklung des Kindes. Der Verfasser sieht im Medium der Sprache Grundlagen fuer das soziale Verhalten des Kindes wie fuer die Erschliessung und Anschauung der Welt. Die Mutterspra= che ist insofern als paedagogischer und politischer Faktor zu werten. Aus diesen Gruenden wird fuer die Zurueckdraengung der fremdsprachigen Erziehung in der Primarstufe der Auslandsschu= len plaediert. Ein uebertriebener frueher Bilingualismus bei den fremdsprachigen Schuelern habe auch eine kulturpolitische Seite, auch koenne die normale Entwicklung des Kindes dadurch beeintraechtigt werden. Darum soll die Muttersprache im Unter= richt dominieren; dies sei auch durch die Beschaeftigung zwei=

sprachiger Ortskraefte zu erreichen. Der Verfasser macht Vorschlaege zu einer den Verhaeltnissen angepassten veraenderten Schulstruktur.

mf73-04-0172
Ostermann: Wiederholung des Wortschatzes im Russischunterricht.

Dargestellt werden Moeglichkeiten zur Erhoehung der Behaltensleistung der Schueler durch eine situative Unterrichtsgestaltung sowohl bei der Vermittlung als auch bei der Festigung des Wortschatzes. Beispiele werden gegeben.

mf73-04-0174
Parreren: Lernpsychologische Gesichtspunkte beim Erwerb einer Fremdsprache.

Jede lernpsychologische Untersuchung faengt mit der Analyse des Lernresultats an. Das wird generell im Aufbau eines fremdsprachigen Spurennetzes gesehen. Dieser Prozess birgt viele Interferenzgefahren in sich, d.h. das Mitfunktionieren des "falschen" (=muttersprachigen) Sprachsystems muss durch den Fremdsprachenunterricht ausgeschaltet oder wesentlich reduziert werden. Dazu eignen sich weder die Grammatik-Uebersetzungsmethode noch die traditionelle direkte Methode, da es ihr nie gelungen ist, die Ausgangssprache beim Lernprozess voellig zu eliminieren. In einer Reihe von Versuchen wurde in den Niederlanden eine modifizierte direkte Methode entwickelt, die auf zwei Prinzipien gruendet: 1. es muessen guenstige Bedingungen fuer die Errichtung eines fremdsprachigen Spurennetzes bei den Schuelern geschaffen werden, 2. es wird zugestanden, dass die Schueler sich bei der sprachlichen Betaetigung immer an der Muttersprache orientieren. Am Beispiel des Worterwerbs werden diese niederlaendischen Erfahrungen vorgefuehrt und durch einige Bemerkungen zur Ausbildung grammatischer Strukturen ergaenzt.

mf73-04-0175
Peetsch: "Aktueller Dienst" - das Medienpaket aktueller Meldungen.

Die Landesbildstelle Berlin erstellt in regelmaessigen Abstaenden Lehrmaterialien im Medienverbund, in deren Mittelpunkt fremdsprachige Nachrichtensendungen stehen. Zum Verbund gehoeren Tonbaender, Bilder und schriftliches Begleitmaterial fuer Schueler und Lehrer. Die Tonbaender schulen das Hoerverstehen. Gleichzeitig bieten sie Sachinformationen als Grundlage fuer Diskussionen aktueller Themen im Fremdsprachenunterricht.

mf73-04-0177
Perl: Einige Gedanken zur semantischen Valenz des deutschen Verbs "verkaufen".

Der Beitrag befasst sich mit Beziehungen der Valenzforschung zur Semantik. Bei den semantischen Merkmalen eines Verblexems werden Kernseme (die noetisch-begrifflichen Merkmale) und Kontextseme unterschieden. Im Gegensatz zu anderen wissenschaftlichen Auffassungen wird den Kernsemen auch ohne Kontextverflechtung Eigenbedeutung zuerkannt. Die semantischen Kernstrukturen werden am Beispiel des Verbs "verkaufen" und seiner englischen und italienischen Aequivalente in einer Konstituentenanalyse vorgefuehrt. Von der neurophysiologisch-psycholinguistischen Semantikforschung sind neue Anregungen fuer das Studium der tiefenstrukturellen Beziehungen zwischen Semgruppierungen zu erwarten.

mf73-04-0178
Pervaja nacional'naja konferencija prepodavatelej russkogo jazyka i literatury (Varna,6-8.April 1972). (First national conference of teachers of Russian language and literature. (Varna,6.-8.April 1972).

Der Band enthaelt 38 Aufsaetze bulgarischer Autoren zu den Themen: 1. Die russische Sprache; 2. Die russische Literatur; 3. Landeskunde; 4. Methodik der russischen Sprache und Literatur. Im wesentlichen sind diese Aufsaetze Vortraege, die auf der 1. Nationalen Konferenz der Lehrer der russischen Sprache und Literatur (6.-8. April 1972) in Varna (Bulgarien) gehalten wurden.

mf73-04-0180
Piepho: Linguistische Kriterien eines kommunikativen und situationsbezogenen Fremdsprachenunterrichts.

Situativer Unterricht meinte bisher fast nur Verfahren, die grammatische Erscheinungen in vorgestellte, dargestellte oder im Spiel simulierte Zusammenhaenge brachten. Es fehlt noch eine Theorie des Situationsunterrichts, die zu entwickeln sehr schwierig ist, denn das menschliche Verhalten in Situationen des gesellschaftlichen Lebens wird durch eine Vielzahl von soziolinguistischen, ethnolinguistischen, psycholinguistischen und extralinguistischen Faktoren bestimmt, die auch fuer die simulierten Situationen im Fremdsprachenunterricht gueltig bleiben. Sprachliches Verhalten sollte zunaechst als Rollenverhalten definiert werden. Das allgemeine Lernziel ist dann der Erwerb kommunikativer Kompetenz fuer die Bewaeltigung dieser sozialen Rollen. Von diesen Voraussetzungen ausgehend, beschaeftigt sich der Autor mit der Entwicklung einiger pragmatischer Grundsaetze fuer ein Fachcurriculum (Englisch). Dabei geht er so vor, dass

bisherige Ansaetze krititsch eroertert, Grundzuege einer sozio=linguistisch begruendeten Lernzielbestimmung, Perspektiven fer=tigkeitsorientierter Kompetenzziele und praktische Beispiele aus der unterrichtlichen Realisierung gegeben werden. Anhand von Beispielen aus einem rollenorientierten, die kommunikativen Anforderungen reflektierenden Englischkurs werden die ge=nannten Prinzipien verdeutlicht.

mf73-04-0182
Pilotpruefung VHS-Zertifikat Italienisch.

Die Ergebnisse der Pilotpruefung fuer das Volkshochschul-Zerti=fikat Italienisch werden mitgeteilt und interpretiert. An der Erprobung des Pruefungssatzes beteiligten sich insgesamt 140 Personen an zwoelf Volkshochschulen.

mf73-04-0183
Piotrowski: Rola czynnika organizacji w nowoczesnym nauczaniu jezyka obcego. (The Role of Organization in Modern Language Instruction.)

Der Autor ist der Auffassung, dass eine genauere Festlegung der Anforderungen fuer die betreffenden Lernstufen sowie ein breiterer Testeinsatz fuer eine bessere Kontrolle und Steuerung des Lernprozesses beitragen koennen.

mf73-04-0184
Plant; Stehr: Guten Tag at Oregon: An Audio-Visual Experiment.

Nach der Einfuehrung des Sprachfilms "Guten Tag" im Deutsch=unterricht fuer Anfaenger stieg die Zahl der Studenten um 75 Prozent. Waehrend der Unterrichtszeit von 30 Minuten laeuft ein Film dreimal ab: 1. In der Originalfassung; 2. mit dem langsamen, wiederholten und uebersetzten Text; der 3. Vor=fuehrung folgt ein Test. Anhand von Dias soll der Student zei=gen, dass er bis zu 10 neue Woerter oder Saetze beherrscht. Das Textbuch wird nicht benutzt. Verwendet wird ein allgemeiner Grammatikkurs mit Lese- und Uebersetzungsuebungen, die nicht auf das Filmprogramm abgestimmt sind. Nach dem ersten Probe=jahr erreichten die Studenten der audio-visuell unterrichte=ten Klasse im Sprechen und Schreiben einen besseren Notendurch=schnitt als der traditionelle Kurs, gleiche Noten im Hoeren, aber niedrige im Lesen.

mf73-04-0185
Polenz: Sprachkritik und Sprachnormenkritik.

Eine wertende Haltung der Sprache gegenueber erfordert Bewer=tungskriterien. Der Verfasser setzt sich zunaechst mit den vielfaeltigen Moeglichkeiten auseinander, wie man zu wissen=schaftlich brauchbaren Definitionen von "Sprache" gelangt. Die Unterschiede zwischen der Sprache als einem System von Moeg=lichkeiten und als Sprechakt, zwischen Sprach-Norm und Sprach-Brauch werden herausgearbeitet. Daraus ergeben sich auch die verschiedenen Arten von Sprachkritik. Die gaengigste davon ist die Sprachverwendungskritik. Neben den verschiedenen, eingehend behandelten Arten von Sprachsystemkritik wird als das frucht=barste Feld kritischer metasprachlicher Taetigkeit die Sprach=brauchskritik genannt und anhand vieler Beispiele vorgefuehrt. Der Begriff der Sprachnormenkritik und deren Anwendung im Unter=richt wird analysiert und gegenueber bereits vorhandenen Theorien richtiggestellt.

mf73-04-0186
Polny: Istota postepu pedagogicznego w szkolach o zróznicowanym profilu nauczania jezyków obcych. (The Characteristics of Paeda=gogic Progress in Schools with Differentiated Foreign Language Instruction.)

In Lyzeen mit erweitertem Fremdsprachenunterricht ist das Lehren aller Faecher in der betreffenden Fremdsprache irreal. Eine teil=weise Unterweisung der Mathematik, Biologie oder Geschichte in der Fremdsprache ist in Hinsicht auf das folgende Hochschul=studium oder berufliche Taetigkeit sehr wuenschenswert. Den Lernenden muesste die Moeglichkeit dargeboten werden, dass sie ihr erworbenes Wissen in natuerlichen Situationen in Koennen umzuwandeln lernen.

mf73-04-0187
Preu: Ein methodischer Ansatz zur Einfuehrung der deutschen Satz=intonation im Phonetikunterricht fuer Auslaender.

Die durch prosodische Mittel (Dynamik, Tonhoehenbewegung, Pausen=gestaltung, Sprechtempo, Klangfarbe) gepraegte Satzintonation gehoert zu den Orientierungsskalen, die zugleich der sprecher=ischen Ausdrucksgestaltung dienen. Der Autor legt einen metho=dischen Ansatz vor, der die deutsche Satzintonation fuer den Auslaender lehr- und lernbar machen will. Es ist im Fremdspra=chenunterricht unmoeglich, die Satzintonation in ihrer ganzen Vielfalt zu lehren. Der Unterricht sollte sich deshalb auf vier Grundmodelle beschraenken: zwei fuer die ruhige und zwei fuer die emphatische Rede (mit Bezug auf Aussage- und Fragesaetze). Aus diesen Grundmodellen, die in Graphiken erlaeutert werden, lassen sich zusammengesetzte Intonationsmodelle entwickeln. Die Beherrschung dieser Modelle gewaehrleistet nicht nur ausdrucks=

volles Lesen von Gedichten und Erzaehlungen, sondern ermoeglicht auch rasche Fortschritte im freien Sprechen.

mf73-04-0188
Protokoll des Lehrgangs Nr.2107 - 1972. "Rahmenrichtlinien Englisch - Textdidaktik im Englischunterricht - der Umgang mit Lehrbuchtexten in der Sekundarstufe 1" vom 23.10.-28.10.1972 in der Reinhardswaldschule. Internes Arbeitspapier.

Dieses Protokoll einer Lehrerfortbildungstagung vom Oktober 1972 enthaelt die folgenden Beitraege: 1. Sprachunterricht, Sprachenpolitik und internationale Kommunikation. 2. Ueberlegungen zum didaktischen Uebertragungswert linguistischer Theorien (Schwerpunkt: Transformationsgrammatik). 3. Literaturbetrachtung auf der Sekundarstufe 1. 4. Kritische Betrachtungen der Hessischen Rahmenrichtlinien "Neue Sprachen". Ausserdem werden Ergebnisse von Arbeitsgruppendiskussionen mitgeteilt.

mf73-04-0189
Raasch: Das Sprachlabor im Fremdsprachenunterricht. Zeitschriftenschau.

Es wird auf sieben aktuelle Fachaufsaetze zum Thema "Das Sprachlabor im Fremdsprachenunterricht" hingewiesen. Den Titeln ist jeweils ein kritischer Kommentar beigegeben.

mf73-04-0190
Rahmenrichtlinien. Sekundarstufe 1. Neue Sprachen S1-NS.

Die Rahmenrichtlinien des Bundeslandes Hessen treten an die Stelle frueherer Lehrplaene und Verordnungen zum neusprachlichen Unterricht. Sie sind nicht mehr schulformbezogen. Als uebergreifendes Lernziel fuer die Klassen 5 bis 10 gilt: "Ziel des Fremdsprachenunterrichts auf der Sekundarstufe 1 ist es, den Spracherlerner zu befaehigen, sich einer fremden Sprache als Kommunikationsmittel zu bedienen". Aus dieser Zielsetzung werden Grundsaetze fuer die Praxis des Spracherwerbs und methodische Hinweise fuer den Sprachunterricht abgeleitet. Besondere Kapitel sind der Differenzierung und der Lernkontrolle gewidmet. Unterrichtsbezogene Beispiele beziehen sich auf die Faecher Englisch, Franzoesisch und Russisch. Die Rahmenrichtlinien sind zur Diskussion unter den Beteiligten (Schueler, Lehrer, Eltern) und zur Erprobung freigegeben. Vgl. auch die Einfuehrung in die Rahmenrichtlinien im Beitrag mf73-01-0057.

mf73-04-0191
Reiske: Englische und franzoesische Aufbaukurse. Ergebnisprotokoll der Fachkonferenzen des Hessischen Volkshochschulverbandes am 17. und 24. Mai 1973.

In diesem Ergebnisprotokoll werden Vorschlaege fuer ein standardisiertes Angebot von englischen und franzoesischen Aufbaukursen an Volkshochschulen unterbreitet, die auf Fachkonferenzen des Hessischen Volkshochschulverbandes erarbeitet wurden.

mf73-04-0192
Reiske: Qualifizierung der Leiter von Sprachkursen an hessischen Volkshchschulen.

Der Autor nimmt eine kritische Situationsanalyse zu der im Titel bezeichneten Thematik vor. Im Jahre 1971 waren an hessischen Volkshochschulen ca. 3000 nebenamtliche Mitarbeiter taetig, davon ueber 1200 als Leiter von Sprachkursen. Viele sind Lehrer, 60 bis 70 Prozent, einige Dolmetscher oder Uebersetzer, manche Studenten, Hausfrauen, Angehoerige aller moeglichen Berufe. Fast niemand bringt eine Ausbildung fuer den Sprachunterricht Erwachsener mit. Qualifizierung bedeutet nicht nur Fortbildung, sondern soll im Interesse der Lernenden als Mittel zur Verbesserung des Unterrichts verstanden werden. Verbesserung des Unterrichts beginnt nicht erst bei der Qualifizierung bereits taetiger Mitarbeiter. Qualifizierung der Kursleiter beginnt mit der Einstellung neuer Mitarbeiter, die bereit sind, die Qualifikationen fuer einen lernzielorientierten Sprachunterricht zu erwerben.

mf73-04-0195
Rohrer: Zur Entwicklung von Kriterien fuer die Beurteilung fremdsprachlicher Lehrwerke.

Fremdsprachliche Lehrwerke muessen davon ausgehen, dass der Lernaufwand fuer den Erwerb der einzelnen sprachlichen Fertigkeiten sehr differenziert ist. Man darf nicht so tun, als ob alle Fertigkeiten mit demselben Sprachmaterial zu erwerben sind. Fuer hoerendes und lesendes Verstehen ist ein umfangreicheres Material vorzusehen als fuer den muendlichen und schriftlichen Gebrauch. Das Lehrwerk ist Teil des paedagogischen Dreiecksverhaeltnisses von Lehrer-Schueler-Lehrwerk. Der Autor fragt, welche Unterrichtsphasen seine Vermittlung durch den Lehrer und lehrerunabhaengig erlauben und gelangt dabei zu folgendem Ergebnis: Die Phase der Einsichtigmachung der Strukturen von Lernproblemen ist eindeutig lehrerabhaengig; dabei kann die Uebungsphase, ist sie mediengerecht aufbereitet, lehrerunabhaengig erfolgen. Die Anwendungsphase in authentischen Situationen sollte lehrergesteuert sein, dem Schueler aber genuegend Raum zur kreativen Sprachverwendung lassen.

mf73-04-0197
Rozanova: O kratkom slovare russkogo jazyka. (A brief explanatory dictionary of the Russian language.)

Der Autor berichtet ueber ein erklaerendes Woerterbuch der russischen Sprache. Es ist bestimmt fuer auslaendische Russischlernende mit mittleren und fortgeschrittenen Vorkenntnissen und kann von auslaendischen Russischlehrern als Hilfsmittel bei der Arbeit an Lexik, Grammatik usw. sowie als Basis zur Zusammenstellung spezieller Woerterbuecher verwendet werden. Ein kurzes erklaerendes Woerterbuch dieser Art (ca. 5000 Stichwoerter) muss die erste Stufe des Uebergangs vom zweisprachigen zum einsprachigen erklaerenden Woerterbuch bilden. Die Grundkriterien der Stichwortauswahl werden erlaeutert: 1. Worthaeufigkeit und Aktualitaet der Begriffe; 2. semantische Valenz des Wortes; 3. wortbildendes Potential des Wortes; 4. Notwendigkeit des Wortes zur Erklaerung anderer, im Woerterbuch aufgefuehrter Woerter. Im folgenden wird an Hand von Beispielen der Aufbau der Stichwortartikel erklaert und begruendet.

mf73-04-0198
Rozental; Telenkova: Osnovnye principy postroenija učebnika praktičeskoj stilistiki russkogo jazyka dlja učaščichsja-inostrancev. (Basic principles of the structure of a textbook on practical stylistics of Russian for foreign learners.)

Die praktische Stilistik (praktičeskaja stilistika) unterscheidet sich von der allgemeinen Stilistik durch ihren angewandten Charakter. Sie stuetzt sich auf den Begriff der Norm, lehrt den unterschiedlichen Umgang mit sprachlichen Mitteln, ihre geschickte Anwendung, die bestimmt und motiviert wird durch die Kommunikationsbedingungen, den Inhalt der Aussage und die Art des Textes sowie dessen Zielsetzung und allgemeine expressive Tendenz. Bei der Arbeit an der praktischen Stilistik mit auslaendischen Russischlernenden kommt es i.a. nicht darauf an, die optimale Wahl der sprachlichen Mittel zu behandeln, sondern sich auf Norm und Gewohnheit beim Gebrauch sprachlicher Mittel zu beschraenken sowie die Zuordnung zu entsprechenden Gebrauchssphaeren aufzuzeigen. Uebungen zur praktischen Stilistik koennen, z.B. mit der Arbeit an der Lexik, schon in fruehen Stadien des Sprachunterrichts stattfinden. Die wichtigsten Abschnitte eines Lehrbuches der praktischen Stilistik, das aufgrund anerkannter allgemein-methodischer und allgemein-didaktischer Prinzipien aufgebaut ist, sind: 1. die Behandlung der funktionalen Stile; 2. Behandlung der lexikalischen Stilistik; 3. Behandlung der grammatischen Stilistik; 4. expressive Sprachmittel spezieller Stile.

mf73-04-0199
Rožkova: K voprosu o razrabotke principov napisanija praktičeskich grammatik russkogo jazyka dlja inostrancev. (On the problem of establishing criteria for the development of practical grammars in Russian for foreigners.)

Aus den Moeglichkeiten, den grammatischen Bau der russischen Sprache zu beschreiben, verdient der Typ der praktischen Grammatik Beachtung. Eine praktische Grammatik stellt jedoch keine Alternative zur beschreibenden Grammatik dar. Eine allgemeine beschreibende Grammatik der russischen Sprache kann Auslaendern als Nachschlagewerk fuer das russische Sprachsystem dienen, sie kann jedoch nicht die rein praktischen Ziele des Sprachunterrichts befriedigen. Die praktische Grammatik soll nicht ueber die Sprache berichten, sie soll lehren, die Sprache zu sprechen. Die beiden Grammatiktypen unterscheiden sich in: Ziel und Adressatenkreis; Auswahlkriterien fuer den Stoff, Umfang des Stoffes; Methodik der Praesentierung des ausgewaehlten Stoffes; Interpretation der sprachlichen Erscheinungen. Als vorlaeufige Arbeitsgrundlage werden drei Arten praktischer Grammatiken vorgestellt: 1. allgemeine beschreibende Grammatik (Nachschlagewerk fuer Auslaender; Grundlage fuer die Erstellung spezieller Lehrgrammatiken); 2. Lehrgrammatiken mit unterschiedlichen Zielsetzungen (Lesen; praktische Beherrschung); 3. praktische Grammatiken fuer Lernende spezieller Fachrichtungen (technisch, geisteswissenschaftlich).

mf73-04-0200
Rusiecki: Gramatyka generatywna, psycholingwistyka, a nauczanie jezykow obcych. (Transformational Grammar, Linguistics and Foreign Language Instruction.)

Der Autor stellt die Errungenschaften der generativ-transformationellen Grammatik und der Psycholinguistik dar und weist auf die Konsequenzen, die aus der neuen Art Betrachtung der Sprache fuer den Fremdsprachenunterricht resultieren. Als neue Tendenzen in der Methodik nennt er u.a.: die Humanisierung der Ansichten auf die Sprache und den Prozess deren Erlernung, die Akzentierung der kommunikativen Funktion der Sprache und somit auch die Wichtigkeit des situativen Lehrens, die Beruecksichtigung des kreativen Elements im Sprachgebrauch und letztlich die Betonung der Rolle der Motivation als notwendige Bedingung des Lernerfolgs.

mf73-04-0201
Russkij jazyk v stranach mira. (The Russian language in the world.)

Der Sammelband ist Fragen des Russischunterrichts ausserhalb der UdSSR gewidmet. Er stellt den ersten Versuch einer Sammlung und

Systematisierung von Material ueber die Verbreitung der russischen Sprache in der Welt dar und enthaelt Beitraege ueber den Russischunterricht an Schulen, Hochschulen und in Kursen der folgenden Laender: Bulgarien, Ungarn, Demokratische Republik Vietnam, DDR, Kuba, Mongolei, Polen, Rumaenien, Tschechoslowakei. Im Sammelband enthalten ist, in gekuerzter Fassung, der Fragebogen, aufgrund dessen die Beitraege verfasst wurden.

mf73-04-0202
Saez-Angulo: Declaraciones de Robert Lado sobre el idioma espanol en U.S.A. (Robert Lado's Statements on the Spanish Language in the United States.)

Abgedruckt ist ein Interview, das der spanische Journalist J. Saez-Angulo mit Robert Lado zu dem im Titel bezeichneten Thema gefuehrt hat.

mf73-04-0204
Samujlova: Principy postroenija vvodno-foneticeskogo kursa v ucebnikach russkogo jazyka dlja inostrancev. (Principles of the structure of a phonetic introductory course in textbooks of Russian for foreigners.)

Es werden Prinzipien behandelt, die bei der Ausarbeitung phonetischer Einfuehrungskurse in Russischlehrbuechern fuer Auslaender zu beruecksichtigen sind (sprachliches Material, strukturelle Besonderheiten des phonetischen Systems, Spezifik des phonetischen Systems der Muttersprache, phonetisches Minimum, psychologische Faktoren, bewusstes Aussprachetraining, Auswahl des grammatischen und lexikalischen Stoffes). Um zu erreichen, dass der Lernende im Rahmen eines begrenzten Wortschatzes das Lautsystem der Fremdsprache beherrscht, wird vom Standpunkt der bewusst-praktischen Methode dasjenige Unterrichtsmodell bevorzugt, das die Durchfuehrung eines phonetischen Einfuehrungskurses vorsieht. Dieser Einfuehrungskurs dient als erster konzentrischer Kreis des Anfangsunterrichts der Bildung phonetischer Automatismen, die dem System der russischen Sprache adaequat sind, sowie der Entwicklung der grundlegenden Fertigkeiten des Sprechens, Schreibens und Lesens. Die Behandlung des lexikalischen und grammatischen Stoffes des phonetischen Einfuehrungskurses wird der Loesung dieser Aufgabe untergeordnet.

mf73-04-0205
Schanski: Forschungsaufgaben zum Unterricht in russischer Sprache und Literatur an Nationalitaetenschulen.

Geboten werden Auszuege aus dem Hauptreferat der Allunionskonferenz zu Problemen der Vermittlung der russischen Sprache als Kommunikationsmedium der Voelker der UdSSR. Behandelt wer-

den fuenfzehn Forschungskomplexe, darunter zur Stoffauswahl und zur Entwicklung von Lehrbuechern und Unterrichtsmitteln.

mf73-04-0206
Scharf; Helbig: Ausloesung von Gespraechen in der Fremdsprache mit Hilfe aussersprachlicher Impulse.

Eine wesentliche Aufgabe des Fremdsprachenunterrichts besteht darin, die Gespraechsfaehigkeit im dialogischen Sprechen zu entwickeln. Im Gespraech verbinden sich Hoeren und Sprechen zu einer dialektischen Einheit. Dies ist mehr als nur die Summe von Sprech- und Verstehensleistungen. Nach Leontjew wird das dialogische Sprechen als eine verkuerzte, weniger frei gestaltbare und kaum organisier- und planbare Sprachausuebung definiert. Als Hauptarten der auch fuer den Fremdsprachenunterricht relevanten Gespraechsarten gelten Dienstleistungsgespraeche, individuelle und sachliche Unterhaltungsgespraeche sowie Diskussionen. Die in der Unterrichtssituation fehlende Gespraechsmotivation ist vom Lehrer durch das Schaffen einer Gespraechsatmosphaere zu ersetzen. Dazu dienen Symbole, die einen hohen Kommunikationswert aufweisen. Sie lassen sich gut ueber einen Tageslichtprojektor vermitteln. Hierfuer benoetigt man eine Grundausstattung von Bildfolien in Form von Einfach- und beweglichen Elementfolien. An Beispielen aus den Folienkomplexen "Flugplatz" (Dienstleistungsgespraech) und "Jugendklub" (Unterhaltungsgespraech) wird das Training der Gespraechsfaehigkeit in drei Phasen (initiativ, reaktiv, reaktiv-initiativ) demonstriert.

mf73-04-0207
Schiffler; Bol; Carpay: Die Utrechter Untersuchungen - ein Ergebnis zugunsten des audio-visuellen Unterrichts?

Es werden Anmerkungen zu dem Aufsatz "Der Semantisierungsprozess im Fremdsprachenunterricht" (Bol/Carpay, PRAXIS 2/1972, mf72-03-0028) gegeben. Schiffler kommentiert diesen Beitrag. Bol und Carpay nehmen dazu aus ihrer Sicht Stellung.

mf73-04-0209
Schmidt-Radefeldt: Zur pragmatischen Komponente im Fremdsprachenunterricht.

Aus der Sicht der theoretischen Linguistik wird die pragmatische Komponente der Sprache in Form eines Lexikonartikels systematisch umrissen. Es wird verdeutlicht, welche komplexen Zusammenhaenge die pragmatische Dimension in einer Sprech- oder Kommunikationssituation umfasst, vor allem durch die Beteiligung psycho- und soziolinguister Faktoren.

mf73-04-0210
Schrand: Englische Sprachpruefungen auf der Fachstufe Wirtschaft.

Zu den folgenden Pruefbereichen, die das Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft enthaelt, werden Aufgabentypen vorgestellt: 1. Grammatische Struktur; 2. Wortschatz; 3. informatorisches Lesen; 4. schriftliche Sprachausuebung; 5. verstehendes Hoeren; 6. Sprachverhalten in wirtschaftsorientierten Situationen; 7. gelenktes Sprechen.

mf73-04-0211
Schrand: Lernzielorientierte Tests.

Ausgehend vom wichtigsten Ziel des Fremdsprachenunterrichts, die produktive Anwendung sprachlicher Kenntnisse und Fertigkeiten, wird gezeigt, welche Moeglichkeiten es fuer den Lehrer gibt, anstelle herkoemmlicher Leistungskontrollen bessere Verfahren anzuwenden. So koennen Sprachtests die Sprachbeherrschung (Lexik, Syntax) und Sprachanwendung (Hoeren, Sprechen, Lesen, Schreiben) in den Bereichen Hoeren und Erfassen, Sprechen, Lesen, Schreiben, Wortschatz, grammatische Struktur ueberpruefen. Vor der Testerstellung ist eine Liste kommunikationsrelevanter Spracherscheinungen aufzustellen, Wort- und Satzbeispiele, die das Testproblem enthalten, zu sammeln, die lernzieluebergreifende Aufgabenform zu bestimmen. Es stehen sechs Testtypen zur Wahl: freie Aufgabenbeantwortung, Lueckentest, Alternativtest, Konstruktionstest, Zuordnungstest, Antwort-Auswahl-Test. Aus der letztgenannten Testform werden in den Bereichen Hoerverstehen, informatorisches Lesen, Wortschatz und Struktur Aufgabenmuster, die der VHS-Zertifikatspruefung "Deutsch als Fremdsprache" 1972 entnommen sind, vorgestellt und kritisch analysiert. Grundsaetzlich sollte beim Testeinsatz nicht uebersehen werden, dass es nicht Funktion lernzielorientierter Tests ist, Teilnehmerleistungen zu benoten, sondern festzustellen, ob die angestrebten Lernziele erreicht worden sind.

mf73-04-0212
Schrand: Zeitschriftenschau.

Es werden Hinweise auf 13 Beitraege gegeben, die das Thema Methoden im Fremdsprachenunterricht zum zentralen Diskussionsgegenstand haben.

mf73-04-0213
Schrey: Textlinguistik und Fremdsprachendidaktik. Linguistisch-didaktische Probleme im Umgang mit fremdsprachlichen Texten der Literatur im engeren Sinne.

Der Autor eroertert linguistisch-didaktische Probleme im Umgang

mit fremdsprachlichen Texten der Literatur. Eines seiner vor=
dringlichen Ziele ist es, darauf aufmerksam zu machen, dass
Textlinguistik in bezug auf die Erstsprache einen grundsaetz=
lich anderen Stellenwert hat als in bezug auf die Zweit-,
Dritt- und Viertsprache und deren Didaktiken. In der unter=
richtlichen Praxis darf die Fremdsprachendidaktik nicht losge=
loest von Erstsprachendidaktik gesehen werden, Begegnungen mit
literarischen Texten in einer Zweitsprache nicht getrennt von
immer bereits vorher stattgefundener Begegnung mit solchen
Texten in der Erstsprache.

mf73-04-0214
Schroeder: Dienen Interferenzuntersuchungen nur der Verbesserung des Fremdsprachenunterrichts?

Der Autor befasst sich vor allem mit der externen Interferenz. Interferenzuntersuchungen sollen nicht nur im Hinblick auf die Optimierung des Fremdsprachenlernprozesses gelten, sondern auch im Hinblick auf die kontrastive Analyse solcher Struktureigen=
tuemlichkeiten, die Interferenzerscheinungen bei Zweisprachlern hervorrufen koennen, vor allem beim Dolmetschen und Uebersetzen sowie Schreiben oder Sprechen einer Fremdsprache. Hingewiesen wird auf konfrontative bzw. kontrastive Darstellung verschiede=
ner sprachlicher Systeme.

mf73-04-0215
Schwab: Development of an Individualized Instruction Program.

In einem Deutschkurs der Unter- und Mittelstufe an einer High School in New Jersey wurde das A-LM Multimedienprogramm er=
probt. Zu den Baendern, Lese- und Arbeitsbuechern, Dias und Filmen musste fuer jede Unterrichtseinheit zusaetzliches Uebungsmaterial geschaffen werden. Die Schreib- und Verviel=
faeltigungsarbeiten uebernahmen die Studenten. Soweit es moeg=
lich war, wurde Kontakt zu Deutschen gepflegt, um das Sprechen zu aktivieren. Muendliche Pruefungen fanden fuer jeden Kurs=
teilnehmer erst dann statt, wenn er sich gut vorbereitet dazu meldete; so konnte die Arbeit nach Belieben eingeteilt werden. Am Ende des Kurses stellte sich heraus, dass die nach der neuen Methode unterrichtete Mittelstufenklasse besser abschnitt als die gleiche Stufe des regulaeren Programms. Auf der Unter=
stufe jedoch war das Multimedienprogramm dem traditionellen Verfahren unterlegen.

mf73-04-0216
Schweig: Neuphilologische Neuerscheinungen - Franzoesisch.

Sechs neuere Buchveroeffentlichungen zu Grundlagen und zur Praxis des Franzoesischunterrichts aus den Bereichen Linguistik,

Sprachkritik, Literaturwissenschaft sowie Methodik und Didaktik werden vorgestellt und kommentiert.

mf73-04-0218
Semprun: El espanol con gusto - Spanish with Pleasure: A Television Course in Beginning College Spanish.

Dieser Text bietet 64 Spanischlektionen fuer ein fernsehgestuetztes Collegeprogramm fuer Spanischlernende auf der Anfangsstufe. Die Lektionen umfassen Uebungen, Studien zum Verb, Konversation, Entwicklung des Wortschatzes und grammatische Analyse. Von Wichtigkeit ist fuer den Kurs die Annahme, dass eine Beherrschung der Grammatik nur durch Konversation erlangt werden kann. Daraus folgt, dass im Mittelpunkt der Lektionen eine gleichzeitige Entwicklung des grammatikalischen Verstaendnisses und der Konversationsfertigkeiten steht.

mf73-04-0220
Siebold: Ein Uebungsvorschlag zur Festigung lexikalischer Kenntnisse im Englischunterricht.

Semantisch orientierte Uebungen zur Reaktivierung und Systematisierung lexikalischer Kenntnisse werden gegeben. Die Uebungen dienen der Vorbereitung auf eine umfassendere thematische oder situative Verwendung des Sprachmaterials.

mf73-04-0221
Smolska; Zawadzka: Jezyk obcy w szkole - potreby uczniow, mozliwosci szkoty, metody, nauczania. Czesc 1. (Foreign Languages in the School - Student Requirements, Chances of the School, Instructional Methods.1.)

Die Autorinnen vertreten die Auffassung, dass als reales Ziel im Fremdsprachenunterricht in der Mittelschule das Minimum an kommunikativer Kompetenz im Bereich aller vier Faehigkeiten angestrebt werden sollte. Dabei spielt die kommunikative Effektivitaet im Sprachgebrauch und nicht die grammatische Richtigkeit eine wesentliche Rolle. Es werden die audiolinguale und die kognitive Methode besprochen, da im zweiten Teil des Artikels die eigene methodische Auffassung der Verfasserinnen dargestellt wird.

mf73-04-0222
Sommerfeldt: Zur Besetzung der Leerstellen von Valenztraegern.

In der umfangreichen Literatur zur Valenz fehlen noch immer Bei=

traege, die sich gruendlich mit der tatsaechlichen Besetzung der von den Valenztraegern eroeffneten Leerstellen befassen. Aus praktischen Gruenden ist gerade die Beschaeftigung mit diesen Fragen von Bedeutung. Dabei muss zwischen Muttersprachenunterricht und Fremdsprachenunterricht differenziert werden. Im Fremdsprachenunterricht geht es darum, dass die Auslaender anhand fester Regeln lernen, richtige Saetze zu bilden. Im Muttersprachenunterricht besteht der Praxisbezug in einer vertieften Einsicht in die Struktur der Sprache und die Grundlegung fuer eine Satzstrukturbeschreibung. Das eroeffnet auch Beziehungen zur Textlinguistik. Beim isolierten Satz duerfen obligatorische Aktanten nicht weggelassen werden; anders verhaelt es sich bei kontextverbundenen Satzfolgen. Hier laesst sich eine Ueberfuellung der Substantivgruppen durch die Nutzung kontextualer Beziehungen vermeiden. Elliptische Substantivgruppen wirken auf diese Weise als ein hervorragendes Mittel zur Satzverflechtung. Das demonstriert der Autor an der Besetzung der Leerstellen von 500 Substantivgruppen. Er veranschaulicht seine Argumentation mit knappen Satzgraphiken.

mf73-04-0223
Sosenko: O komplekse učebnych posobij "Russkij jazyk dlja vsech". (The course "Russian for all".)

Es wird ueber das Lehrwerk "Russkij jazyk dlja vsech" berichtet, das am Wissenschaftlich-methodischen Zentrum der Russischen Sprache in Moskau erschienen ist. Zum Lehrwerk gehoeren: Lehrbuch, Uebungsbuch, Woerterbuch, Chrestomatie, Konversationsbuch, Schallplattenbeilage (phonetischer Einfuehrungskurs, Schallplattenkurs), Diakurs mit Lehrerheft. Erlaeutert werden Adressatenkreis, Lernziele, Uebungsformen und Art der Realisierung der linguistisch-methodischen Prinzipien. Dem Lehrwerk liegt das funktional-linguistische Prinzip der Lehrstoffauswahl zugrunde, das sowohl die Spezifik des sprachlichen Systems als auch die kommunikativen Aufgaben beruecksichtigt und nicht nur bei der Auswahl des Sprachmaterials sondern auch bei seiner Praesentation im Lehrwerk sichtbar wird. Das grammatikalische System findet nur mittelbare Verwendung, naemlich nur zur Erreichung des wichtigsten Lernzieles, des korrekten russischen Sprachverhaltens. Begruendet werden weiterhin die Grundlerneinheit, das Sprachmuster, und die Forderung nach maximaler Annaeherung des Lernprozesses an die Bedingungen der realen Kommunikation.

mf73-04-0225
Das Sprachlabor im Medienverbund. The Language Laboratory in the Context of the Media.

Das zweisprachig deutsch-englisch angelegte Buch bringt in drei Kapiteln die wichtigsten Arbeitsresultate einer Tagung, die vom "Arbeitskreis zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Me-

thoden des Lehrens und Lernens" im Maerz 1972 in London durch=gefuehrt wurde. In erster Linie ging es den Tagungsteilnehmern aus dreizehn Laendern um das Konzept eines im Medienverbund integrierten Fremdsprachenunterrichts. Das erste Kapitel be=fasst sich - rueckblickend und gleichzeitig gegenwaertige Ten=denzen andeutend - mit den Entwicklungen auf dem Gebiet "Sprach=labor im Medienverbund". Im zweiten Kapitel bietet ein erster Abschnitt Anregungen und Planungsvorschlaege fuer die Ein=richtung eines Sprachlabors. Ein zweiter Teil dieses Kapitels gibt in Form von Anhaltspunkten Hilfen zur Auswahl von Lehr=werken. Das dritte Kapitel stellt Kriterien zur Beurteilung und Auswahl von Tonbandmaterialien fuer den Fremdsprachen=unterricht vor, und zwar eingeschraenkt auf die ersten drei Lernjahre des schulischen Fremdsprachenunterrichts.

mf73-04-0226
Springsklee: Der Video-Recorder: Unterrichtserfahrungen mit dem Medium Fernsehen.

Die Autorin berichtet ueber die Erfahrungen mit einem Video-Rekorder, der seit etwa drei Jahren am Goethe-Institut Iserlohn eingesetzt wird. Sie eroertert, in welcher Unterrichtsstufe das Medium Fernsehen verwendet werden kann und welche Programme ge=eignet sind. Das Fernsehen laesst sich in den Mittelstufen und der Oberstufe mit Erfolg einsetzen; fuer die Mittelstufe 1 eignen sich kuerzere Unterhaltungsfilme. Informative Programme lassen sich in der Mittelstufe 2 darbieten. Der Oberstufe sollten anspruchsvollere Dokumentationen und Filme mit fachspezi=fischem Wortschatz vorgestellt werden. Die Arbeit mit dem Video-Rekorder erfordert eine genaue Planung des Unterrichtsablaufs: vorbereitendes Lehrer-Schueler-Gespraech zur Einstimmung auf den Film, Verteilen von Frage- und Uebungsblaettern zum Film=verstaendnis, Strukturuebungen sowie Redewendungen und Idioms, erster Filmdurchlauf und Klaerung globaler Verstaendnisfragen, wiederholte Filmdurchlaeufe, schriftliche/muendliche Nacher=zaehlung des Films. Diese Arbeit wird am Beispiel eines fuer den Unterricht in der Mittelstufe 2 ausgearbeiteten Fernseh-Unterhaltungsfilms erlaeutert.

mf73-04-0229
Stellmacher: Grammatiktheorie und Sprachunterricht.

In dieser Studie geht es um eine Analyse der Beziehungen zwi=schen grammatischen Theorien und Sprachunterricht. Psychologi=sche Aspekte werden im Hinblick auf Muttersprachen- und Fremd=sprachenerwerb eroertert; der Autor sieht Moeglichkeiten der Verbindung zwischen Muttersprachen- und Fremdsprachenunterricht. Kommentiert werden Ziele und Methoden der traditionellen Analyse=grammatik, der generativen Transformationsgrammatik, des taxono=mischen Strukturalismus und der funktionalen Vorstellungs- sowie

der funktionalen Schulgrammatik. Abschliessend werden Aussagen zum Stellenwert technischer Hilfsmittel im Sprachunterricht gemacht.

mf73-04-0230
Stelzmann: German Sketches on Videotape in the Language Lab.

Zwei Faktoren sind fuer die erheblich gestiegene Anzahl der Deutschstudenten an der Universitaet von Sued-Florida massgebend: 1. Kurse mit Betonung des kulturellen und intellektuellen Wertes der deutschen Literatur und Philosophie; 2. Kurse fuer Anfaenger mit kurzen deutschen TV-Sketches im Sprachlabor. Da dazu kein vorgefertigtes Material im Handel zu bekommen war, mussten Szenen und Sketches selbst inszeniert werden. Die Texte hielten sich im Wortschatz an die Lektionen des Grundkurses und wurden von Deutschen gesprochen. Inzwischen koennen alle bereits hergestellten Videotapes kopiert und weiterverkauft werden. Aehnliche Versuche mit Videotapes wurden auch im zweiten Studienjahr mit Erfolg unternommen. Ein vollstaendiges Sketch-Skript ist zur Illustration mit abgedruckt.

mf73-04-0231
Stoetzel: Zur Kritik der deutschen Schulgrammatik.

Von der Tatsache ausgehend, dass die Germanistik in Deutschland kaum etwas fuer jene Lehrer leistet, die Deutsch als Fremdsprache unterrichten, wird die Notwendigkeit der Reflexion ueber grammatische Modelle fuer den Fremdsprachenlehrer begruendet. Deutsche Grammatiken sind nicht geeignet fuer die Erlernung des Deutschen, sondern setzen die Beherrschung der deutschen Sprache voraus. Dies trifft im besonderen fuer die Behandlung der Verben zu. Hier herrscht Willkuer bei deren Klassifikation, auch die neuere Valenztypologie ist noch nicht ausreichend, denn die Sprache enthaelt wesentlich mehr Regeln, als die Schulgrammatik erfasst. Generative Grammatiken bieten mehr linguistische Information als die in ihrer Tradition erstarrte Schulgrammatik. Viele gegenueberstellende Beispiele verdeutlichen das.

mf73-04-0232
Strack: Fremdsprachen - audio-visuell.

Der Autor gibt eine Einfuehrung in den audio-visuellen Fremdsprachenunterricht. Er begruendet die Methode und bestimmt die Funktionen des audio-visuellen Materials. Der umfangreichste Teil ist der Methodik gewidmet. Zahlreiche Beispiele beziehen sich in erster Linie auf den Franzoesischunterricht; sie sind jedoch auf andere Faecher uebertragbar, was zuweilen durch Hinweise auf den audio-visuellen Englischunterricht veranschaulicht

wird. In die Eroerterung werden Anregungen fuer die Gestaltung des Fortgeschrittenenunterrichts einbezogen, in dem zunehmend auf den Einbezug audio-visueller Mittler verzichtet werden kann.

mf73-04-0233
Strauss: Wie sag ich's meinen Kindern?

Die Studie gibt eine Anleitung zum Verstaendnis fuer die Schwierigkeiten, die griechische Schueler mit der deutschen Sprache haben. Das phonologische System des Deutschen wird zunaechst an Beispielen erlaeutert und in Beziehung gesetzt zum Griechischen. Die Aussprache der deutschen Vokale wird anhand von Wortbeispielen mit der Aussprache im Griechischen verglichen, einige andere Schwierigkeiten z.B. Konsonantenhaeufungen, werden hervorgehoben. Eine Tabelle der Zeichen der internationalen Lautschrift und eine andere mit dem griechischen Alphabet sollen die Besonderheiten der Lautbildung im Deutschen und im Griechischen deutlich machen. Weitere Eigenarten der griechischen Sprache im Gegensatz zur deutschen, wie in der Akzentuierung und Wortmarkierung sowie bei einfachen grammatischen Grundregeln, werden mit Beispielen angefuehrt.

mf73-04-0234
Sturm: Von der reproduktiven zur produktiven Phase im audiolingualen Unterricht - Wie weit kann fremdsprachliche Kommunikation geuebt werden.

Noch immer zielen viele Lehrprogramme fuer Deutsch als Fremdsprache auf grammatische und nicht auf kommunikative Kategorien ab. Diese Unzulaenglichkeit erschwert das Einueben kommunikativer Faehigkeiten, die im Mittelpunkt fremdsprachlichen Unterrichts stehen muessen. Der Autor berichtet von einem audiolingualen Lehrwerk, das sechs Lehrabschnitte fuer ein kommunikatives Training aufweist: Dialoge; Sprachmaterial, das in den dem Dialoggeschehen aehnlichen Situationen verwendbar ist; muendliche Uebungsstelle, die eine Vorstufe zu echter Kommunikation bilden; auf den Uebungszweck ausgerichtete schriftliche Uebungen; landeskundliche Anweisungen; Bildmaterial zur Situationsbezeichnung und als Gespraechsstimulus. Es folgt zur Illustration ein Uebungsabschnitt, der in zwei Versionen erprobt wurde (einmal als kommunikativer Anlass, zum anderen als grammatische Wiederholungsuebung). Die Ausfuehrungen schliessen mit einer Grobskizze des gedachten Unterrichtsverlaufs.

mf73-04-0235
Szczodrowski: Betrachtungen zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts fuer Anfaenger.

Der Autor beschreibt einen Anfaengerkursus in Deutsch, der von zwei Lektoren durchgefuehrt wurde. Es handelt sich um die lehrbuchlose Etappe, die zwei Monate gedauert hat und als erfolgreich bezeichnet wird. Untersucht wurden u.a. auch die Informationsperzeption bei der Anwendung verschiedener Lehrmittel und die Haeufigkeit der Strukturen bei der Einfuehrung und weiter im Lernprozess. Erwogen wird die Moeglichkeit der Anwendung der Zwei-Lehrer-Methode im Fremdsprachenunterricht fuer Fortgeschrittene.

mf73-04-0237
Taylor: Why Throw Out Translation?

Es wird dargestellt, dass die Uebersetzung eine wirksame Lernhilfe sein kann, da Situation und Gestik bei der Vermittlung abstrakter sprachlicher Konzepte oft unzureichend sind.

mf73-04-0240
Teorija i praktika sozdanija učebnikov i učebnych posobij po russkomu jazyku i literature (Naučnye doklady i soobščenija bolgarskoj delegacii). (Theory and Practice of Development of Textbooks and Teaching Aids of Russian and Russian Literature. (Lectures of the Bulgarian Delegation).

Der Band enthaelt 48 Beitraege bulgarischer Russisten zum 2. Internationalen Kongress von MAPRJAL in Varna (3.-8. Oktober 1973). Der Sammelband ist in sechs Abschnitte gegliedert: 1. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Schulen; 2. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Philologen; 3. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Nichtphilologen; 4. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Kurse, Zirkel und Lehrgaenge; 5. Lehrwoerterbuecher der russischen und sowjetischen Literatur und zur Landeskunde. Die Beitraege sind fuer einen breiten Kreis bulgarischer und auslaendischer Russisten gedacht.

mf73-04-0243
Ton-Diafilm T-DF2-Franzoesisch.

Inhalt, Aufbau und Funktion des Ton-Diafilms "A la Foire de Leipzig" werden vorgestellt. Der Text des Tonteils ist vollstaendig abgedruckt.

mf73-04-0244
Ton-Diafilm T-DF3-Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Inhalt der Tonbildreihe "Au restaurant" werden beschrieben. Der Text des Tonteils ist abgedruckt.

mf73-04-0245
Ton-Diafilm T-DF4-Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Inhalt der Tonbildreihe "A la gare" werden dargestellt. Der Text des Tonteils ist abgedruckt.

mf73-04-0246
Ton-Diafilm T-DF5-Franzoesisch.

Einsatzort, Funktion und Inhalt der Tonbildreihe "Dans un grand magasin" werden beschrieben. Der Text des Tonteils ist abgedruckt.

mf73-04-0248
Tuppinger: Stellung des Sprachlabors im Fremdsprachenunterricht der Zehn- bis Vierzehnjaehrigen.

Der Autor fasst nach mehreren Jahren Laborarbeit mit Hauptschuelern die Vorteile des Sprachlabors gegenueber dem konventionellen Unterricht in acht Punkten uebersichtlich und knapp zusammen. Er fordert eine intensivere Ausbildung und Fortbildung von Fremdsprachenlehrern, damit die Vorteile der Laborarbeit in der Praxis wirksam werden koennen.

mf73-04-0249
Uajzer; Polomkina; Klimentenko: Učebnik anglijskogo jazyka dla IX klassa. (A Textbook of English for the 9th Grade.)

Der Artikel bildet den ersten Teil einer eingehenden Besprechung eines neuen Lehrbuches der englischen Sprache fuer die 9. Klasse einer allgemeinbildenden Oberschule. Das Lehrbuch, das als grundsaetzliches Ziel die Entwicklung von Faehigkeiten und Fertigkeiten im Sprechen und Lesen vorsieht, wird mit sonstigen Hilfsmitteln, wie Textbuch, reader, grammatikalische Tafeln, Sprechplatten, Dias und Kurzfilmen integriert. Methodische Hinweise der Arbeit mit diesen Mitteln werden im Lehrerbegleitbuch dargestellt.

mf73-04-0254
Ulm; Kiener; Freudenstein: Lehrplanrevision ohne Curriculum=forschung?

Es werden kritische Anmerkungen und Einwaende zum Beitrag "Bil=dungsreform durch Lehrplanrevision?" (PRAXIS 4/1972, mf73-01-C057) vorgetragen. Der Autor des Beitrags nimmt zu den Kommenta=ren Stellung.

mf73-04-0256
Vasil'eva: Osnovy učebnogo kompleksa po stilistike russkogo jazyka dlja inostrannych studentov. (Bases of a course on Russian style for foreign students.)

Um ein Lehrwerk der Stilistik der russischen Sprache fuer aus=laendische Studenten zu entwickeln, sind fuer diese hoechste Lernstufe des Russischunterrichts aus methodischer Sicht zu=mindest zwei praxisorientierte wissenschaftliche Fragen zu loesen: 1. es muessen die spezifischen Einstellungen der Russi=stikstudenten dieser hoechsten Lernstufe zur Fremdsprache und zum Unterrichtsprozess analysiert werden; 2. der Unterricht muss basieren auf einem ganzen Satz von Lehrmaterialien, die der entsprechenden Lernstufe angemessen sind. Der allgemeine Plan eines Stilistikkurses kann folgendermassen aussehen: 1. Pro=gramm; 2. Vorlesungskurs; 3. Lehrbehelfe zur stilistischen Analyse eines Textes; 4. System praktischer Lehrbehelfe. Pro=gramm und Vorlesungskurs sind ausgearbeitet. Hauptaufgabe besteht in der Entwicklung des Systems der praktischen Lehr=behelfe.

mf73-04-0257
Vereščagin; Kostomarov: Lingvostranovedčeskij aspekt učebnika russkogo jazyka dlja inostrancev. (The linguistic-cultural aspect in textbooks of Russian for foreigners.)

Der Vortrag ist der Behandlung der "Fremdsprachenlandeskunde" in Russischlehrbuechern fuer Auslaender gewidmet. Gegenstand dieser Landeskunde ist die Kultur, die durch die fremde Sprache vermittelt wird und die in der Muttersprache der Lernenden nicht ausgedrueckt werden kann. Bewusst wird die Vermittlung ausser=sprachlicher Kenntnisse in den Sprachlernprozess einbezogen und von speziellen Stunden auf die normalen Unterrichtsstunden ver=lagert. Negative Beispiele fuer die Behandlung landeskundlicher Fragen in Lehrbuchtexten sind: 1. die Praesentierung der russi=schen Sprache auf der Basis einer ihr fremden Wirklichkeit; 2. die Behandlung ausschliesslich der Elemente, die in der Muttersprachenkultur und der Fremdsprachenkultur zusammenfallen; 3. die Behandlung ausschliesslich vergangener Kulturstadien. Hieraus folgt die positive Forderung: der Inhalt von Lehrtexten in Russischlehrbuechern fuer Auslaender muss die heutige sowje=tische Wirklichkeit widerspiegeln. Eroertert werden ferner: die

Illustration in Lehrwerken; Landeskunde in sprachlichen Umgangs=formeln.

mf73-04-0259
Vorschlaege zur Ausstattung der Schulen mit Medien.

In Einzelbeitraegen werden Notwendigkeit und Vorzuege der Ver=wendung technischer Medien im Unterricht abgehandelt. Eroertert werden der Tageslichtprojektor, der Diaprojektor, Fernsehen, Super-8-Film und Sprachlabor. Besonders hervorgehoben werden die Notwendigkeit des Medienverbunds und der Zusammenarbeit der Lehrer im Team Teaching. Fuer eine Schule mit 30 Klassen wird eine Medienausstattung in Hoehe von ca. 350000.- DM ge=fordert. Ein besonderes Kapitel ist der Sprachlaborproblematik gewidmet. Die Wichtigkeit fremdsprachlicher Fachraeume wird be=tont.

mf73-04-0260
Vtoroj meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. "Teorija i praktika sozdanija učebnikov i učebnych posobij po russkomu jazyku kak inostrannomu". Tezisy dokladov i vystuplenij. Varna,3.-8.Sentjabrja 1973. (Second interna=tional congress of teachers of Russian language and literature. "Theory and practice of development of textbooks and teaching aids for Russian as a foreign language". Statements of lectures and speeches. Varna,3.-8.September 1973.)

Der Band enthaelt in alphabetischer Reihenfolge der Autoren die Thesen der Vortraege der Plenarsitzungen und der Sektionssitzun=gen des 2. Internationalen Kongresses der Lehrer der russischen Sprache und Literatur. Der Kongress wurde von MAPRJAL organi=siert und fand vom 3.-8. September in Varna (Bulgarien) statt. Zur Arbeit an dem Rahmenthema "Theorie und Praxis der Entwick=lung von Lehrbuechern und Lehrbehelfen fuer Russisch als Fremd=sprache" wurden acht Sektionen gebildet, die sich mit speziel=leren Themenstellungen befassten: 1. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Schulen; 2. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Philologen; 3. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Nichtphilologen; 4. Russischlehrbuecher und Russischlehrbehelfe fuer Kurse, Zirkel und Lehrgaenge; 5. Lehrwoerterbuecher der russischen Sprache; 6. Technische Hilfs=mittel im Russischunterricht; 7. Lehrbehelfe zur russischen und sowjetischen Literatur und Landeskunde; 8. Allgemeine Pro=bleme des Russischunterrichts und Fragen der Lehrbuchtheorie. Der Band enthaelt die Thesen von insgesamt 374 Vortraegen.

mf73-04-0263
Wie sichern wir dauerhafte und anwendungsbereite lexikalische Kenntnisse? Rundtischgespraech zum Erfahrungsaustausch.

Abgedruckt ist ein Rundtischgespraech zu der im Titel bezeichneten Thematik, so zur Rolle der Wortschatzwiederholung, ihrem didaktisch-methodischen Ort, zur Fuehrung von Wortschatzheften, zu moeglichen Kontrollformen, zum individuellen Eingehen auf den Schueler, zu den Forderungen an die Schueler und zum Lernprozess.

mf73-04-0264
Wieble: Active Teaching or Formal Testing?

An der Universitaet von Illinois (Chicago) wird seit einigen Jahren im Deutschunterricht ein neues Pruefungs- und Testverfahren erprobt. Das Gewicht der Notengebung beruht dabei auf der taeglichen Bewertung der Leistungen. Die Note des Abschlussexamens zaehlt nur ein Fuenftel der Gesamtbewertung. Diese Methode ist fuer Lehrer und Studenten muehevoller, bringt aber bessere Erfolge. Waehrend die formellen Tests nur eine kurze Vorbereitungszeit erfordern, ist bei der taeglichen Bewertung eine ununterbrochene Mitarbeit notwendig. Hieraus ziehen vor allem diejenigen Studenten Vorteile, die keine zwingende Lernmotivation haben. Es wurde festgestellt, dass sich bei der neuen Pruefungsmethode besonders die muendlichen Leistungen verbesserten.

mf73-04-0265
Wieczorek-Prabicka: An Attempt to Programme Open Structures in English Using Magnetic Tape.

Die Autorin stuetzt sich auf die theoretischen Prinzipien von Prof. Dr. L. Zabrocki und zwar: 1. Kybernetische Lernmodelle und programmierter Fremdsprachenunterricht; 2. Programmierter Fremdsprachenunterricht. Nach einer kurzen Besprechung der beiden Artikel folgen Beispiele fuer die Programmierung des Unterrichtsmaterials sowie Hinweise fuer das Zusammenwirken der Tonbaender mit programmierten Lehrbuechern.

mf73-04-0266
Wiese: Audio-visuelle Sprachkurse fuer Gastarbeiter.

Fuer die Verstaendigung ist die Kenntnis elementarer Sprachbegriffe unerlaesslich, wenn die in der BRD taetigen auslaendischen Arbeitnehmer aus der Isolierung heraus wollen, in der sie sich befinden. National Registrier Kassen GmbH (NCR), Augsburg, hat deshalb Lernprogramme fuer Tuerken und Serbokroaten entwickelt, die der Autor vorstellt.

mf73-04-0269
Zabrocki: Zur Theorie der Aufbereitung des Sprachmaterials im Fremdsprachenunterricht.

Der Autor knuepft an den Artikel "Die Entwicklung und Integrierung des Unterrichtsmaterials", der in dem Bericht von der 1. Internationalen Deutschlehrertagung 1967 in Muenchen" veroeffentlicht wurde, an. Es werden Grundprobleme der Aufbereitung angeschnitten, wobei es sich vor allem um Vorschlaege handelt, die sich auf Ergebnisse von Experimentalkursen stuetzen. Unterstrichen wird die Unterscheidung der aktiven und passiven Sprachbeherrschung, wovon die Praesentierung der graphischen Substanz bzw. der gesprochenen Sprache abhaengt. Unterschieden werden drei Phasen: 1. Praesentierung von Saetzen; 2. Praesentierung einzelner Woerter aus den dargebotenen Saetzen; 3. Laute aus den dargebotenen Woertern.

mf73-04-0270
Zorn: Zu Problemen statistischer Methoden in der Sprachwissenschaft.

Quantitative Untersuchungen fuer die Beschreibung und Erklaerung von Spracherscheinungen und Sprachzustaenden kennt die Sprachwissenschaft schon seit langem. Die konsequente Benutzung von Methoden der mathematischen Statistik steckt aber noch in den Anfaengen. Hierbei sollte vor einer schematischen Uebernahme mathematischer Verfahren bei der linguistischen Analyse gewarnt werden. Fehlerhafte Interpretationen entstehen dann, wenn die beobachteten und registrierten Werte nicht auf Signifikanz hin geprueft oder wenn Grundprinzipien der Quantifizierung und der Stichprobentheorie nicht genuegend beachtet werden. Der Autor diskutiert zunaechst Fragen der Stichprobenwahl und setzt sich dann mit dem von Dončera-Mareva entwickelten mathematisch-statistischen Apparat auseinander (mf72-02-0043). Abschliessend wird der Wert der diskutierten Methoden fuer die Stilanalyse eroertert.

SCHLAGWORTREGISTER

ABSCHLUSSPRUEFUNG	19,20,77,98,182
AFRIKA	71,162,268
ALTER	57,76,269
ANFANGSUNTERRICHT	30,73,154,159,184,215, 223,230,235,251,252,260
ANGEWANDTE LINGUISTIK	4,5,75,90,173
AUDIOLINGUALE METHODE	21,31,42,59,101,117,136, 157,179,221
AUDIOVISUELLE METHODE	42,93,130,141,184,207, 215,232
AUDIOVISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	15,21,48,57,97,114,115, 130,150,157,161,164,226, 230,232,234,266
AUDITIVE UNTERRICHTSMITTEL	36,59,117
AUFSATZ	23,268
AUSGANGSSPRACHE,DEUTSCH	156
AUSLAENDERUNTERRICHT	155
AUSLANDSAUFENTHALT	153
AUSLANDSKURS	6,171
AUSSERSCHULISCHE AKTIVITAETEN	109
AUSSPRACHE	18,24,99,101,144,165
AUSSPRACHEREGEL	163
AUSSPRACHESCHULUNG	18,43,99,204,255,260
AUSSPRACHEUEBUNG	32,187
AUSWECHSELN	228
BETONUNG	170
BEWUSSTMACHUNG	33,136
BIBLIOGRAPHIE	62,112,134,143,189,212, 216
BILINGUALISMUS	171,202,214,241

BULGARIEN	201
CEYLON	203
COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION	239
CSSR	30,201
DARBIETUNG	195
DEMOKRATISCHE REPUBLIK VIETNAM	201
DEUTSCH	1,29,60,61,88,96,102,123, 126,163,177,222,270
DEUTSCH(FU)	5,6,21,32,36,48,57,72,73, 77,78,81,85,94,95,107,115, 119,122,123,131,132,142,148, 149,153,155,161,168,171,180, 184,187,206,211,215,226,230, 234,235,264,266
DEUTSCH(MU)	171
DEUTSCH,GRIECHISCH	233
DEUTSCHLAND,BRD	57,58,72,90,149,153,180, 211,226
DEUTSCHLAND,DDR	90,103,126,201,206
DIA	82
DIALEKT	193
DIALOG	234
DIAPROJEKTOR	259
DIAREIHE	93
DIDAKTIK	9,21,63,75,76,82,90,103, 106,121,128,129,131,213, 233
DIFFERENZIERUNG	58
DIREKTE METHODE	93,113,174
EIGENTAETIGKEIT	25,32,40,116,138,142,168, 196,215,230
EIGNUNGSTEST	194
EINSPRACHIGE WORTSCHATZVER-MITTLUNG	174

EINSPRACHIGKEIT	237
EINSTUFUNGSTEST	110
EMPIRISCHE FORSCHUNG	84,116,174,205,207
ENGLISCH	92,108,177,181
ENGLISCH(FU)	3,7,12,14,19,20,23,26, 33,34,36,37,38,39,43, 53,58,62,64,69,70,71,77, 91,97,98,105,106,109,110, 116,146,156,157,158,162, 173,176,180,188,190,191, 194,203,210,211,217,219, 220,224,236,247,249,255, 261,262,265,267,268
ERFAHRUNGSBERICHT	6,57,72,174,226,234
ERWACHSENENBILDUNG	14,19,20,57,75,77,98,105, 110,136,159,182,191,194, 210,211,223,251,252,260
EXPERIMENT	115,184,215,230,235
FACHSPRACHE	17,19,20,37,62,105,110, 119,159,210,252,260
FEHLERBEWERTUNG	268
FEHLERKUNDE	194,268
FERNSEHEN	84,226,259
FERNSEHKURS	93,218
FESTIGUNG	195
FILMKURS	93,184
FILMSTREIFEN	223
FORTGESCHRITTENENUNTERRICHT	32,45,65,72,73,78,94,126, 149,159,168,191,203,215, 226,230,232,251,252,260
FRAGE	145
FRANZOESISCH	66
FRANZOESISCH(FU)	9,24,35,55,65,75,77,79, 82,83,84,95,114,124,151, 152,190,191,209,216,228, 232,243,244,245,246

FRANZOESISCH(MU)	79,84
FREMDSPRACHENTEST	40,53,156,238,242
FREMDSPRACHENUNTERRICHT	63,83,90,120,214,269
FREMDSPRACHIGER SPRACHERWERB	57,76,90,174,229,236
FREMDSPRACHLICHE RUNDFUNKSENDUNG	64,175,
FUNKTIONALE GRAMMATIK	94,104,122,137,167
GANZSCHRIFT	16
GESAMTSCHULE	58,114
GESPRAECH	46,206
GESPROCHENE SPRACHE	14,72,74, 75,76,84,149, 163,165,166,193
GRAMMATIK	9,18,21,22,24,29,30,31, 33,49,61,66,76,80,88,90, 96,101,102,103,123,137, 148,149,165,166,167,174, 177,179,199,208,218,222, 229,234,239,250,270
GRAMMATIK-UEBERSETZUNGS-METHODE	17,31,93,113,174
GRAMMATIKSTOFF	1,38,39,60,89,94,104,108, 121,122,123,125,203,219, 224,231
GRAMMATIKUNTERRICHT	79
GROSSBRITANNIEN	95
GRUPPENARBEIT	95
GYMNASIUM	8
HAUPTSCHULE	248
HOCHSCHULE	6,32,45,48,51,73,78,115, 133,142,159,168,184,215, 218,230,247,250,251,252, 260,264
HOEREN	4,76,81,115,149,157,195, 218
HOERVERSTEHEN	4,37,48,50,72,74,76,84,99, 154
INTENSIVES LESEN	162

INTENSIVKURS	73
INTERFERENZ	113,174,214,255
INTONATION	24,187,204
ITALIENISCH	177
ITALIENISCH(FU)	77,143,182
KONFERENZMATERIAL	178,205,240,241
KONTRASTIERUNG	1,83,94,107,118,204,214, 233,260,269
KONTRASTIVE LINGUISTIK	5,137,167,255
KONTROLLVERFAHREN	183
KONVERSATION	218
KORREKTE SPRACHAUSUEBUNG	22
KUBA	201
KULTURKUNDE	2,55,257,258,260
KYBERNETIK	57,63
LANDESKUNDE	2,6.21,65,83,126,127,148, 153,223,251,257,258,260
LAUTES LESEN	54
LEHRALGORITHMUS	51,113
LEHRBUCH	43,74,100,118,127,130,132, 133,134,140,157,158,159,176, 195,218,252,260
LEHRBUCHAUFBAU	85,92,130,132,198,249, 260
LEHRBUCHTEXT	2,257,258
LEHRER	12,49,135,145,153,164,202, 238,241
LEHRERAUSBILDUNG	14,40,55,83,100,135,159, 164,192,238,247,252,260
LEHRERFORTBILDUNG	21,40,164,192
LEHRMATERIAL	10,36,37,39,40,43,45,53, 72,76,106,134,139,157,158, 159,180,195,206,218,223, 234,240,250,251,252,260, 269

LEHRMATERIALAUFBAU	269
LEHRMATERIALEINSATZ	93
LEHRMATERIALENTWICKLUNG	11,21,32,51,93,141,144, 159,199,204,215,230,252, 256,260
LEHRMATERIALERPROBUNG	51
LEHRMATERIALGESTALTUNG	2,257,258
LEHRPLAN	37,81,91,115,138,188,190, 254,261
LEHRPROGRAMM	51,160,186,250
LEHRPROGRAMMENTWICKLUNG	51
LEHRWERK	72,114,133,140?159,180, 195,199,223,225,251,252, 260
LEHRZIEL	9,33,40,53,58,65,75,81, 1oo,138,166,211,221,241
LEISTUNGSMESSUNG	6,9,46,71,106,194,242,247
LEISTUNGSTEST	53,110,238
LERNEN	113
LERNHILFE	35
LERNKARTE	147
LERNPSYCHOLOGIE	26,75,76,79,106,139,141, 174
LERNSPIEL	46
LERNSTUFE	73
LERNTHEORIE	31,63,90,106,113,160
LESEN	76,97,115,158,162,168, 187,195,217
LEXIK	44,76,96,103,126,149,169, 197,253,270
LEXIKOGRAPHIE	44,169,197,253,260
LINGUISTIK	9,11,22,29,35,60,63,66, 76,87,88,90,96,102,103, 104,121,137,139,144,160,

LINGUISTIK(Forts.)	167,177,185,209,213,222, 231,260,270
LINGUISTISCHE THEORIE	21,29,66,76,90,108,160, 181,188,208,227
LITERATUR	9,21,64,188,213
MAERCHEN	142
MEDIENVERBUND	92,175,215,225
METHODE	10,23,31,33,38,39,41,42, 46,49,50,51,59,68,81,97, 99,100,113,116,117,133, 136,141,144,150,156,160, 162,164,166,173,174,179, 203,204,212,217,219,223, 224,228,236,250,251,262, 267
METHODIK	2,9,10,11,17,21,36,57,63, 74,76,89,93,100,103,106, 126,133,138,141,144,148, 159,180,195,200,204,223, 232,234,250,251,252,257, 258,260,269
MODUS	123
MONGOLEI	201
MORPHOLOGIE	29,84,94,108
MOTIVATION	33,54,57,106
MUENDLICHER TEST	242,247
MUENDLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	4,84,267
MUTTERSPRACHE	30
MUTTERSPRACHENUNTERRICHT	90,163,222
MUTTERSPRACHLICHER SPRACHERWERB	90,229
NEUGUINEA	3
NEUROLOGIE	174
NIEDERLANDE	174
OBERSTUFENUNTERRICHT	226
PAPUA UND NEUGUINEA	3

PATTERN DRILL	31,38,43,76,82,113,221, 223,228,239
PHONEMIK	43,255
PHONETIK	18,21,24,76,99,144,163, 165,187,204,260
PHONOLOGIE	21,76,108,163
POLEN	201
POLITIK	91
POLYSEMIE	89,94,122
PRIMARSCHULE	3,68,95,150,171,224
PROGRAMMIERTER UNTERRICHT	160,265
PROGRAMMIERTES TONBANDMATERIAL	265
PSYCHOLINGUISTIK	31,33,63,79,84,155,179, 180,200,209
PSYCHOLOGIE	10,93,141
REALIA	115
RECHTSCHREIBUNG	23,80,163
REFORMMETHODE	128,129,131,132,233
REKTION	222
RELIABILITAET	53,242
RHYTHMUS	30,187
RUMAENIEN	201
RUNDFUNK	32,84,161
RUNDFUNKGERAET	149
RUSSISCH	1,205
RUSSISCH(FU)	2,10,11,13,27,28,44,45, 47,51,77,86,93,95,125, 133,134,141,144,147,154, 159,169,170,172,178,190, 197,198,199,204,223,239, 240,250,251,252,253,256, 257,258,260

SACHTEXT	32,168
SATZTEIL	61
SCHALLPLATTENKURS	223
SCHREIBEN	23,76,97,101,115,166,195
SCHRIFTLICHES AUSDRUCKSVERMOEGEN	78
SCHRIFTSPRACHE	76,84,123
SCHUELER	12,138
SCHUELERARBEITSMITTEL	195
SCHULE	90,123,148,260
SCHULINTERNES FERNSEHEN	230
SEKUNDARSCHULE	81,95,138,162,171,241, 268
SEKUNDARSTUFE EINS	16,25,91,124,188,190
SEKUNDARSTUFE ZWEI	109
SELBSTSTUDIUM	40,196
SEMANTIK	120,177
SITUATION	180
SITUATIONSBERICHT	112,192,260
SOWJETUNION	13,148
SOZIOLINGUISTIK	84,180,181,193,209
SPANISCH(FU)	18,52,67,68,77,80,101, 165,166,202,218,241
SPRACHBEHERRSCHUNG	6,45,106,149,206,223
SPRACHEIGNUNG	155
SPRACHGEBRAUCH	14,94,122,123,165,166, 187,193
SPRACHKOENNEN	14,161,196,238,242
SPRACHLABOR	8,36,37,49,74,76,82, 84,92,189,225,230,248, 259

SPRACHLABORARBEIT	8,189
SPRACHLICHE FERTIGKEITEN	42,49,50,72,74,76,81, 99,101,103,106,113,144, 148,149,156,160,161, 180,187,195,196,204, 206,211,219,234
SPRACHNORM	185
SPRACHPSYCHOLOGIE	160
SPRACHREGISTER	261
SPRACHSTATISTIK	88,270
SPRACHVERHALTEN	103,185
SPRECHEN	4,25,74,76,81,97,113, 115,149,157,187,195, 218,234,255,267
SPRECHUEBUNG	26,142
STIL	88,198,250,256,270
STILLES LESEN	54
STOFFAUFBEREITUNG	142,230
STOFFWIEDERHOLUNG	133
STUMMFILM	124
SYNTAX	18,29,30,31,60,61,66, 80,88,96,102,123,176, 177,208,222,227,228, 234,270
SZENISCHES SPIEL	142,230,234
TAGESLICHTPROJEKTOR	97,206,259
TAXONOMISCHER STRUKTURALISMUS	56,80,111,208,229
TECHNISCHE UNTERRICHTSMITTEL	57,148,149,160,180,206, 226,229,259
TEMPUS	270
TEST	21,71,110,183,211,238
TESTANWENDUNG	211,264
TESTENTWICKLUNG	40,156,242

TESTKRITIK	3,21,71,211
TEXTARBEIT	126,168
TEXTART	126,180
TEXTAUSWAHL	126
THAILAND	255
TONBAND	21,27,74,75,151,152
TONBANDGERAET	74,149
TONBANDKURS	36,74,148
TONBANDMATERIAL	74,84,225
TONBILDREIHE	243,244,245,246
TRADITIONELLE GRAMMATIK	90,218
TRANSFER	82,113,180
TRANSFORMATIONSGRAMMATIK	49,56,66,90,165,173,188, 200,208,227,229,231
UEBERSETZUNG	156,236,237,239
UEBERSICHT	223,251
UEBUNG	36,74,76,92,113,125,126, 146,148,149,195,220,223, 234,260
UEBUNGSELEMENTE	41
UEBUNGSFORM	41,78,106,146,180,206,234
UEBUNGSPROZESS	118
UMGANGSSPRACHE	163
UNGARN	201
UNTERRICHT	15,106
UNTERRICHTSFILM	48,259
UNTERRICHTSMITTEL	74,82,106,129,130,131,148, 175,203
UNTERRICHTSORGANISATION	73,171
UNTERRICHTSPHRASEOLOGIE	52

UNTERRICHTSPLANUNG	75,91,115,184
UNTERRICHTSSTUNDE	106,148,195
UNTERRICHTSZIEL	195
USA	6,32,48,73,78,115,142, 168,184,215,230,264
VALIDITAET	71
VERMITTELNDE METHODE	174
VERSTAENDIGUNGSFAEHIGKEIT	50,262
VIDEO-RECORDER	15
VISUELLE UNTERRICHTSMITTEL	46,127
VOLKSHOCHSCHULE	19,20,75,77,105,110,182, 191,192,210
WOERTERBUCH	44,63,163,169,197,253, 260
WORT	69
WORTGRUPPE	61,88,96
WORTSCHATZ	9,44,67,80,100,119,169, 196,197,203,218,253
WORTSCHATZAUSWAHL	44,169,197,260
WORTSCHATZMINIMUM	44,169,197,260
WORTSCHATZTEST	263
WORTSCHATZUEBUNG	220,263
WORTSCHATZUNTERRICHT	7,28,34,47,69,70,86,147, 149,172,263
WORTSTELLUNG	60,61
ZWEISPRACHIGKEIT	155

ALPHABETISCHES REGISTER

Aleithe,Reiner 1

Alekseeva,L.S. 2

Anderson,Jonathan 3

Angelis,Paul J. 4

Angewandte Sprachwissenschaft und Deutschunterricht. 5

Apelt,Hans-Peter 6

Apelt,Walter 7

Die Arbeit mit der Sprachlehranlage; didaktisch-methodische Grundlagen; ... 8

Arnold,Werner 9

Audiovizual'nye posobija i psichologičeskie osnovy nagljadnosti v učebnikach russkogo jazyka. 10

Ausschuss fuer Sprachlehranlagen an den Gymnasien des Landes Nordrhein-Westfalen 8

Aver'janova,G.N. 11

Babov,K. 240

Ball,W.J. 12

Barannikow,I.W. 13

Bartley,Diana E. 14

Bauer,Rudolf 15

Bebermeier,Hans 16

Becker,Norbert 17

Beinhauer,Werner 18

Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft.Ausgabe A,f.d. Kursteil= nehmer. 19

Beispielsammlung zur Pruefung. Volkshochschul-Zertifikat Englisch Wirtschaft.Ausgabe B,f.d. Kursleiter. 20

Beitraege zu den Sommerkursen 1972. Beitraege zu den Fortbildungskursen des Goethe-Instituts fuer Deutschlehrer und Hochschulgermanisten aus dem Ausland. 21

Beltz Monographien 135

Beneš,Eduard 22

Berges,Johanna 263

Bhatia,Aban Tavadia 23

Bhatia,Sugan C. 23

Bianchi,Mary(Uebers.) 225

Blake,Elizabeth S. 24

Bleyhl,Werner 25

Bliemel,Willibald 26

Bol,Eduard 27

Bolgarskij organisacionnyj komitet 2 mezdunarodnogo kongressa 240

Bolze,Lothar 27,28

Bondzio,Wilhelm 29

Bonev,M. 240

Bonnin,G.M. 81

Borissewitsch,Pawel 30

Boswell,Richard E. 31

Boyd,Margery M. 32

The British Council,English Teaching Information Centre(Hrsg.) 62

Brown,H.Douglas 33

Bruns,Bernd 34

Carpay,Jacques A.M. 207

Christ,Herbert 35

Chromečka,Julius 36

Classen,Peter(Mitarb.)	188
Cobb,David	37
Coe,Norman	38,39
Conev,J.	240
Copeland,Josephine E.	40
Cube,Sigrid von	41
Curtin,Constance	239
Cuyer,Andre	42
Dahse,Gerd-Dietrich	263
Davison,Walter F.	43
Deimel,Th.(Vorr.)	8
Denisov,P.N.	444
Derbias,L.A.	45
Deutscher Volkshochschul-Verband Paedagogische Arbeitsstelle	19,20
Deyes,A.F.	46
Diewitz,Irene	47
Dimler,Richard G., S.J.	48
DiPietro,Robert J.	49
Disick,Renée S.	50
Dixon,Christa K.	6
Djačenko,I.A.	51
Domke,Gisela	52
Dykstra,Gerald	53
Dziekoński,Mieczyslaw	54
Ebling,Benjamin	55
Ebneter,Theodor	56
Echtermeyer,Klaus	57
Edelhoff,Christoph	58

Ehnert,Rolf 59

Engel,Ulrich 60,61

English for Special Purposes.
Information Guide 2. 62

Eppert,Franz 63

Erdmenger,Manfred 64

Esser,Guenter 65

Fauconnier,Gilles 66

Feiler,Dorothea 67

Fernandez,Laura B. 68

Festag,Ewald 69,70

Finikova,E.S.(Bearb.) 134

Folomkina,S.K. 249

Forbes,Duncan 71

Forster,Michael 72

Frank,Ted E. 73

Freudenstein,Reinhold 74,75,254,76,225

Fruehjahrspruefungen fuer
VHS-Zertifikate. 77

Fuerstenwald,Maria 78

Galichet,Georges 79

Galvez Laguarta,Eduardo 80

Gausera,Helga 125

Georgieva,M. 178

German Syllabus:Objectives of... 81

Germanov,G. 240

Gesammelte Aufsaetze zum Transfer.
Einige Beitraege zur Fremdsprachendidaktik. 82

Gessner,M.P. 83,84

Gez,N.I. 85

Gierich,Eberhard 86

Glaap.Albert-Reiner 87

Glušak,T.S. 88

Gočeva,E. 178

Goethe-Institut zur Pflege deutscher Sprache und Kultur im Ausland e.v.(Hrsg.) 21

Goetze,Lutz 89,90

Gol'din,Z.D.(Bearb.) 134

Gollnick,Heidrun 91

Golubeva,A.I. 11

Gorčev.A.J. 92

Gorodilova,G.G. 93

Greiner,Ingird 125

Griesbach,Heinz 94

Group-Work in Modern Languages. 95

Haase,Edith 91

Hackel,Werner 96

Hall,V.P. 97

Hamblock,Dieter 98

Hammerly,Hector 99

Hartley,Ernest B. 100

Hartley,Peggy J. 100

Heflin,William H., Jr. 101

Heise,Baerbel 125

Helbig,Gerhard 102

Helbig,Helga 206

Hellmich,Harald 103

Heringer,Hans-Juergen 104

Der Hessische Kultusminister 190

Hessischer Volkshochschulverband, 191,105

Hessisches Institut fuer Lehrerfortbildung,Hauptstelle Reinhardswaldschule 188

Heuer,Helmut 106,140

Heyer,Jutta 125

Hirsch-Wierzbicka 107

Hoard,James E. 108

Hoegel,Rolf 109

Hoffmann,Hans G. 110

Hoffmann,Werner(Gespraechsltr.) 263

Hombitzer,Eleonore 111

Huebner,Wolfgang 112

Iliewa,Anna 113

Informationszentrum fuer Fremdsprachenforschung der Philipps-Universitaet Marburg(Hrsg.) 225

Ivanov,V. 159

Jakob,Hans-Joachim 114

James,Carl 14

Jespersen,Robert C. 115

Johnson,Francis C. 116

Jung,Lothar 117

Kaczmarski,Stanislav P. 118

Kamps paedagogische Taschenbuecher. 58-59:Praktische Paedagogik. 63

Kappan,Joachim 119

Karolak,Stanislaw 120

Kaufmann,Gerhard 121,122,123

Kemmner,Ernst 124

Kenntnisaktivierung mit kombinatorischen Uebersichten... 125

Kiener,Hartmut 254

Kirsch,Erika 126

Klassen,Doris 127

Klemp,Hubert 128,129,130,131,132

Klimentenko,A.D. 249

Knoebel,Christine 91

Kochtev,N.N.(Red.) 10,134,144,250,251,252,253,258

Kostomarov,V.G. 10,144,201,250,251,252,253,257,258

Kožin,A.N. 135

Kratkij ukazatel' učebnoj literatury po russkomu jazyku dlja inostrancev. 134

Krings,Johann 8

Krumm,Hans-Juergen 135

Kruppa,Ulrich 136

Krylova,O.A. 133

Kufner,Herbert L. 137

Lafayette,Robert C. 138

Lally,Dale 161

Langer,Juergen 91

The Language Laboratory in the Context of the Media. 225

Law,Michael 139

Lehrerbrief,VFU Nuernberg.1-1 259

Lehrwerke und Curriculum im fremdsprachlichen Unterricht.1 140

Lehrwerkkritik - ein Neuan=satz. 140

Leont'ev,A.A. 141

Lewis Thomas,Emma 142

Linguistische Bibliographie zum Italienischunterricht. 77 Titel ausgewaehlt, zusammenge= stellt und zum Teil kommentiert. 143

O lingvističeskich i metodičeskich osnovach programm po russkomu ... 144

List Taschenbuecher der Wissen= schaft. Linguistik.1980 56

Loeffler,Renate 145

Lohmann,Christa 146

Lorenz,Heinz 147

Lukaševič,V.P. 88

Lurje,A.S. 148

Lutz,Dorothea 149

MacDonald,Dale 150

Magnettonband MB-A 617-Fran= zoesisch. 151

Magnettonband MB-A 630-Fran= zoesisch. 152

Mallach,Adelheid 114

MAPRJAL (International Association of Teachers of Russian Language and Literature) 10,144,201,240,250,251, 252,253,258,260

Marino,Martha 153

Maschek,Marina 154

Materials Development Unit of the Language Teaching Centre, University of York 95

Matragos,Georg 155

Matthews-Bresky,R.J.H. 156

Maucorps,Alain 157

Melde,Wilma 114

Method,Kenneth	158
Mitrofanova,O.D.	134,159
Moeslein,Kurt	160
Mohr,William	161
Morris,J.D.	162
Moser,Hugo	163
Moskowitz,Gertrude	164
Mueller,Richard M.(Hrsg.)	140
Munoz y Nunez de Prado,Jēsus	165
Murav'eva,L.S.	11
Nacci,Chris N.	166
Naučno-metodičeskij centr russkogo jazka pri Moskovskom	134,201
Nickel,Gerhard	5,167
Niekus Moore,Cornelia	168
Novikov,L.A.	10,134,144,169,250, 251,252,253,258
Obščestvo rusistov v Bolgarii (Association of Teachers of Russian in Bulgaria)	178,240,260
Odincova,T.	159
Oehlschlaeger,Guenther	104
Olbert,Juergen(Hrsg.)	82
Olechnowicz,Mścistaw	170
Onnen,Egelbart	171
Ostermann,Siegfried	172
Ott,Helma(Hrsg.)	259
Papalia,Anthony	40
Parkinson,Frank C.	173

Parreren,Carel van 174

Peetsch,Helga 175

Perez,Elizabeth 176

Perl,Matthias 177

Pervaja nacional'naja konferencija prepodavatelej russkogo jazyka i literatury (Varna,6-8.April 1972). 178

Petzold,Dietrich 147

Pfister,Guenter G. 179

Piepho,Hans-Eberhard 180

Pike,Kenneth L. 181

Pilotpruefung VHS-Zertifikat Italienisch. 182

Piotrowski,Wladyslaw 183

Plant,Helmut 184

Polenz,Peter von 185

Polny,Roman 186

Preu,Otto 187

Protokoll des Lehrgangs Nr.2107 - 1972. "Rahmenrichtlinien ... 188

kaasch,Albert 189

Rahmenrichtlinien. Sekundar= stufe 1. Neue Sprachen S1-NS. 190

Reiske,Heinz 191,192

Reports from the Institute for Educational Research, University of Jyvaeskylae.172-1973 229

Richards,Jack C. 193

Richter,Helmut 8

Riva,Cristina(Bearb.) 143

Robinson,Peter 194

Rohrer,Josef 195

Rosenthal,Bianca 196

Rowlands,David(Vorr.) 95

Rozanova,V.V. 197

Rozental,D.E. 198

Rožkova,G.I. 199

Rusakiev,S. 178

Rusiecki,Jan 200

Russkij jazyk v stranach mira. 201

Saez-Angulo,J. 202

Sally,Ovaiza 203

Salter,Michael(Vorr.) 95

Samujlova,N.I. 204

Schanski,N.M. 205

Scharf,Siegfried 206

Schiffler,Ludger 207

Schlegel,Jean-Louis 208

Schmidt-Radefeldt,Juergen 209

Schneider,Bruno(Hrsg.) 82

Schrand,Heinrich 210,211,212,225

Schrey,Helmut 213

Schroeder,Jochen 214

Schroeder,Konrad(Ltr.) 188

Schule und Forschung. Eine Schriftenreihe fuer Studium und Praxis.20 82

Schwab,Gisela 215

Schweig,Guenter 216

Schweizerische Dokumentations=
stelle fuer Fremdsprachenunter=
richt,Universitaet Bern, ... 143

Seliger,Herbert W. 217

Semprun,Morahima de 218

Seward,B.H. 219

Siebold,Joerg 220

Sixt,Dieter 149

Sloat,Clarence 108

Smolska,Janina 221

Sommerfeldt,Karl-Ernst 222

Sosenko,E.Ju. 223

Southern,K.R. 224

Sprachen VHS.9-73. 105

Das Sprachlabor im Medienver=
bund. 225

Springsklee,Renate 226

Staedtler,Erhard(Red.) 21

Starosta,Stanley 227

Stehr,Christian 184

Steinwald,Volker 228

Stellmacher,Dieter 229

Stelzmann,Rainulf A. 230

Stepanova,E.M. 11

Stoetzel,Georg 231

Strack,Wolfgang 232

Strauss,Johann 233

Sturm,Dietrich 234

Szczodrowski,Marian 235

Taylor,C.V. 236,237

Taylor,James S. 238

Teaching the Translation of Russian by Computer. 239

Telenkova,M.A. 198

Teorija i praktika sozdanija učebnikov i učebnych posobij po russkomu jazyku i literature 240

Teschner,Richard V. 241

Thomas,Christa 47

Three Functional Tests of Oral Proficiency. 242

Ton-Diafilm T-DF2-Franzoesisch. 243

Ton-Diafilm T-DF3-Franzoesisch. 244

Ton-Diafilm T-DF4-Franzoesisch. 245

Ton-Diafilm T-DF5-Franzoesisch. 246

Townson,Michael 247

Tuppinger,Josef 248

Uajzer,G.M. 249

Učebniki i učebnye posobija dlja filologov. 250

Učebniki i učebnye posobija dlja kursov i kružkov. Doklady sovetskoj delegacii. 251

Učebniki i učebnye posobija dlja specialistov-nefilologov. 252

Učebnye slovari russkogo jazyka. 253

Ulm,Dieter 254

Utley,D. 255

Vasil'eva,A.N. 256

Vereščagin,E.M. 257

Vladimirskij,E.Ju.(Red.) 134

Voprosy stranovedenija v učebnikach russkogo jazyka. 258

Vorschlaege zur Ausstattung der Schulen mit Medien. 259

Vtoroj Meždunarodnyj Kongress Prepodavatelej Russkogo Jazyka I Literatury.Bolgarija,Varna 3.-8. Sentjabrja 1973 Goda. 10,144,250,251,252,253, 258

Vtoroj meždunarodnyj kongress prepodavatelej russkogo jazyka i literatury. "Teorija i praktika sozdanija učebnikov i učebnych posobij po russkomu jazyku kak inostrannomu"... 260

Weise,Dieter(Mitarb.) 188

White,R.V. 261

Widdowson,H.G. 262

Wie sichern wir dauerhafte und anwendungsbereite lexikalische... 263

Wieble,David M. 264

Wieczorek-Prabicka,Urszula 265

Wiese,Hans 266

Wingfield,R.J. 267

Wolfe,David E. 32

Wyatt,Victor 268

Zabrocki,Ludwik 269

Zawadzka,Anna 221

Zoch,Irene 126

Zorn,Klaus 270

DOKUMENTATION DER IM *DOKUMENTATIONSRING PÄDAGOGIK* VERTRETENEN INSTITUTIONEN (Auswahl)

Periodisch erscheinende Dokumentationen

1. /Bibliographie Paedagogik/. Monatliches Verzeichnis.
Dokumentationsring Paedagogik(Hrsg.)
Deutsches Institut fuer Internationale Paedagogische Forschung, Frankfurt a.M.(Bearb.); Deutsches Jugendinstitut, Muenchen(Bearb.); Dokumentations- und Auskunftsdienst der Staendigen Konferenz der Kultusminister, Bonn(Bearb.); Institut fuer Bildungsforschung in der Max-Planck-Gesellschaft, Berlin(Bearb.); Institut fuer Paedagogik der Universitaet Wien, im Auftrag des Bundesministeriums fuer Unterricht(Bearb.); Paedagogisches Zentrum, Berlin(Bearb.); Staatsinstitut fuer Bildungsforschung und -planung, Muenchen(Bearb.); Staatsinstitut fuer Gymnasialpaedagogik, Muenchen(Bearb.); Unesco-Institut fuer Paedagogik, Hamburg(Bearb.)
München-Pullach: Verlag Dokumentation. 1966 ff.

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten, drei Sachregistern und gemischtem Personen- und Institutionenregister.

   Die Dokumentation erscheint monatlich.
   Bezugsquelle: Verlag Dokumentation Saur KG., Muenchen-Pullach und Berlin, 8023 Pullach, Jaiserstrasse 13, Postfach 148

2. /Dokumentation - Jugendforschung,Jugendhilfe,Jugendpolitik/.
Deutsches Jugendinstitut(Hrsg.)
Muenchen: Deutsches Jugendinstitut
(erscheint dreimal im Jahr seit 1968).

   Bibliographische Angaben mit Schlagworten und Abstracts.

   Die Dokumentation erscheint in zwei Ausgaben:
   Ausgabe A - Leichtkarton, perforiert fuer DIN A 6 Titelkarten
   Ausgabe B - Normalpapier

   Bezugsquelle: Deutsches Jugendinstitut, 8 Muenchen 13, Infanteriestrasse 13

3. /Bibliographie Programmierter Unterricht/.
Veroeffentlicht mit Unterstuetzung der Stiftung Volkswagenwerk und im Auftrag des Arbeitskreises zur Foerderung und Pflege wissenschaftlicher Methoden des Lehrens und Lernens e.V., Heidelberg.
Paedagogisches Zentrum. Dokumentation Programmierter Unterricht(Bearb.);
Paedagogisches Zentrum(Hrsg.)
Berlin: Paedagogisches Zentrum. 1965 ff.

Bibliographische Angaben mit Schlagworten, systematischem Katalog, Autoren- und Schlagwortregister.

Die Dokumentation erscheint sechsmal jaehrlich.
Bezugsquelle: Paedagogisches Zentrum. Dokumentation, 1 Berlin 31, Uhlandstr. 96/97.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

A multidisciplinary quarterly reference work providing access to the current world literature in

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR

Approximately 1500 English abstracts per issue from 1000 publications in 32 languages and 25 disciplines

Anthropology	Linguistics	Psycholinguistics
Applied Linguistics	Neurology	Psychology
Audiology	Otology	Rhetoric
Clinical Psychology	Pediatrics	Semiotics
Communication Sciences	Pharmacology	Sociolinguistics
Education	Philosophy	Sociology
Gerontology	Phonetics	Speech
Laryngology	Physiology	Speech Pathology
	Psychiatry	

Subscriptions: $60.00 for institutions; $30.00 for individuals (includes issue index and annual cumulative index).
Rates for back issues available upon request.

Cumulative author, subject, book, and periodical indices to Volumes I-V (1967-1971), $60.

LANGUAGE AND LANGUAGE BEHAVIOR ABSTRACTS

The University of Michigan
256 City Center Building
220 East Huron Street Ann Arbor, Michigan 48108